

BY-LAW NO. 81

PROVINCE OF QUEBEC) To the Inhabitants of the City of St. Henry
CITY OF ST. HENRY) and to all whom it may concern.

Public notice is hereby given that at general session of the council of said town of St. Henry, held in St. Henry at the ordinary meetings of said council, wednesday the twenty first day of the month of March one thousand eight hundred and ninety four, in conformity with the Law and the first resolution of adjournment in date of the seventh March 1894. A By-Law under number 81 was passed and adopted imposing a certain due or annual tax on every person proprietors or occupants of houses of public entertainment, hotels, taverns, coffee houses, restaurants, house of temperance, and on every merchant of spirituous liquors, peddlers, and ambulant merchants, companies, corporations, selling, retailing, exposing, peddling, or offering any kind of goods or articles of commerce of many kind it may be, or making sell retail, peddle, such goods or articles of commerce it may be, and on every proprietor, possessor, agent, director or occupants of theatres, circus, billard, ten-pin alleys, pigeon-holes, or any other games or amusements of whatever kind it may be, wild show, manufacture of talow or glue, public or private slaughter house, foundry rendering house, manufacture of soap, or refinery, or other establishment of the same kind, and on every brewer, auctioneer, proprietor of horse bazaar, bakers, petty shop keepers, carters, coachmen, hires of horses or vehicles, distillers, and on every fabricant dealer, manufacturer, and his agents, and on every proprietor of occupant of timber and lumber yard, and of wood and coal yard, in the city and on every changer and exchange broker, pond brokers, auctioneer, keeping auction hall, and on every banker or agent of bank, building society or agent of building society, and on every insurance, agents of insurance, gaz companies, and all companies legally constituted with the exception of railway companies, and on every dealer dry goods, grocers, tobacconist, fruit dealers, milliner keeping store, boot and shoe merchant, furniture merchant, tinware merchant, tailors keeping shops, building society or each branch of it, bank, or each of it, jeweller, keeping store, hat and cap and fur merchant, merchant of gents furnishings, hatter, tea and crockery merchant. And in a word all commerce, manufacture, occupation, industry, art trade, profession, which is or may be exercise introduce, ; same as more fully shown on said by-law from which a duly certified copy is annexed to the present.

It can be taken communication of said by-law at the office of the Council from nine o'clock in the morning to four in the afternoon.

Given at St. Henry under my hand and the seal of the corporation this twenty fourth day of March 1894.

Office of the Council City Hall
3 and 5 Place St. Henry

Clerk & Treasurer

PROVINCE OF QUEBEC)
CITY OF ST. HENRY)

At a general session of the Council of the city of St. Henry, held at St. Henry at the ordinary place of meetings of said Council, Wednesday the twenty first day of the month of March one thousand eight hundred and ninety four in conformity with the law and a first resolution of adjournment in date of the seventh of March 1894 at which session are present his Worship the Mayor F. Dagenais, and MM. Aldermen A. Leduc, A. Delorme, T. J. Aquin, Aimé Taillefer, W. Labrèche, A. A. Bernard, Jos. Sénécal, and L. M. Senecal, forming a quorum under the presidency of Mr. the Mayor Dagenais, was passed and adopted the present by-law Number 81 of By-Laws of the City of St. Henry as follows to wit:—

SECTION I

A due or annual tax is hereby imposed and shall be levied on every person proprietor or occupants of houses of public entertainment hotels, taverns, coffee houses, restaurants, and houses of temperance dealers of spirituous liquors, pedlars and itinerant traders, and on every company or corporation selling, retailing, exposing, hawking offering for sale any kind of merchandise or commercial wares whatsoever within the limits of the said city or causing such merchandise or wares to be sold, retailed or hawked therein and on all proprietors, possessors, agents, managers or keepers of theaters, circuses, billard room, ten-pin alleys, or other places for game or amusement of any kind, on caravans, on every manufactory of talow, and glue, public or private slaughter house, foundries, soap manufactories, oil refinery or other establishment of that kind and all brewers, auctioneer, grocers, bakers, butchers, hawkers, hucksters, carters, coachmen, livery stable keepers, distillers and on all merchants manufacturers and their agents, and on all proprietors and keepers of wood or coal yard in the said city, and on all money changers or exchange brokers and pawn brokers, and on all bankers and banks and on all agents of bankers and banks, or of building societies, and on all insurance companies with the exception of railway companies or their agents gas companies or their agents and on all incorporated companies with the exception of railway companies and in a word on all business, manufactures callings, industries, arts trade, professions, which are and may be exercised or introduced into the city.

SECTION II

Such annual due or tax shall become due and shall be paid in advance in the course of may of each year and whoever shall undertake to carry on, within the limits of this city; any business, trades, callings, industries, arts, manufactures, professions mentioned in first section in said by-law after the expiring of the month of may, will have to pay for the current until the first of May following as if he had commenced in the previous May.

SECTION III

Whoever is bound to pay such annual due or tax, in virtue of the first section of the said by law shall pay to the corporation of the city for such annual due or tax, according to the following scale; viz:—

	\$	c.
On every slaughter house, or public abattoir, foundry, or rendering house, manufactory of talow, or glue, soap, oil refinery, wild show circus, or establishment of that kind	300	00
All tavern keeper, hotel keeper, or restaurant keeper each	150	00
All proprietor of a first table of billard, ten-pin alley or other amusements of whatever kind it may be	75	00
For each other table, alley, or additional game	30	00
Petty shops keepers	2	00
Funeral undertaker	25	00
All photographs	8	00
All butchers, dealer of fresh meat wholesale and retail	20	00
All bakers keeping shops, peddling or selling his bread with vehicle	25	00
All milliner keeping shop	5	00
All barber keeping shop	5	00
Every dealer in second hand goods	20	00
Every grain and flour merchant every wood and coal merchant	25	00
Every dry good merchant	25	00
Every grocer	15	00
Every tobacconist and fruit dealer	5	00
Every milliner keeping shop and store	8	00
Every shoe merchant	15	00
Every tinware merchant	10	00
Every furniture merchant	10	00
Every tailor keeping store	10	00
Every jeweller keeping store	10	00
Every hat, cap or fur dealer merchant	10	00
Every Gent's furnishing merchant	10	00
Every crockery and tea merchant	15	00
Every proprietor of brewery	25	00
Every proprietor of laundry or agencies of laundry	5	00
Every ice merchant or peddler	25	00
Every pedler with baskets or parcels	25	00
Every pedler selling fresh meat with vehicle	20	00
Every pedler selling grocery with vehicle	25	00
Every pedler selling dry goods with vehicle	25	00
Every selling spirituous liquors with vehicle	25	00
Every pedler selling sweet liquors, soda, ginger ale	12	00
Every pedler selling self raising flour in package, biscuits, candies, etc., with vehicle	25	00
Every pedler of all other kind of goods with vehicles	25	00

Every oil pedler with vehicle	10	00
Every chimney cleaner	2	00
Every scavenger	12	00
Every pawn broker	100	00
Every auctioneer for his profession	5	00
Every auctioneer keeping auction hall	50	00
On each insurance agent	20	00
On each proprietor or possessor of establishment for oil storage	60	00
On each dealer in spirituous liquors selling by of no less than imperial pint	25	00
Every lime stone and cement dealer	12	00
Every drug store keeper	25	00
Every lawyer or notary keeping office	20	00
Every physician keeping office	5	00
Every building society or branch	20	00
Every brick maker or brick place	25	00
On every carriage maker keeping at the same time iron and paint shop	15	00
On every milk man selling or peddling milk with vehicle	4	00
Every proprietor of more than four cows and selling milk	4	00
On every tinsmith, plumber, roofer, gas fitter keeping shop	10	00
On each contractor and carpenter having their place of business within the city of St. Henry	10	00
On each contractor plaster	10	00
On each wood yard	25	00
On every wheelwright, blacksmith, carriage maker sadler, tinsmith, tailor, stone mason, clock maker, jeweller, roofer, painter, shoemaker, etc., keeping shop	5	00
On every proprietor or possessor of horse bazar each lazar	300	00
On every livery stable for each vehicle	3	00
On every manufacturer of plaster, cement, beton	20	00
On every cement and gravel roofer each	10	00
On every carters of light vehicles (carriages) standing on the cab stand of the city of St. Henry or taking passengers in the limits	2	00
On every proprietor of pleasant vehicle	1	00
On the proprietor of each horse kept in the limits of St. Henry	1	00
On every drayman dwelling outside the limits of St. Henry and making his trade within the limits of said city No. included	2	00
On every drayman for a number	25	

SECTION IV

The innkeepers, restaurant keepers and hotel keepers are bound to pay to the city of St. Henry beside the aforesaid annual due or tax, the sum of fifty dollars for the grabbing of the council of the certificate required or the obtention of said licensed and mere over the same taxes or annual dues the city of St. Henry shall have the right to impose a tax or amount of \$10 for the consent to a transfert of license or tavern hotel and restaurant, and a tax or amount of ten dollars for the transfer of license of stores for the retail sales of spirituous liquor.

SECTION V

The manufacturers other than the owners or employors of public slaughter houses or public abattoirs, foundry, rendering house, manufactory of talow or glue, soap manufactory, oil refinery etc. employing more than twenty five hands are by these presents exempted for the yearly tax aforesaid.

SECTION VI

Every broker, banker dealer, trademan in wholesale and retail whose line of business is not enumerated above shall pay to the said city of St. Henry an annual due or tax to the amount of sixty dollars (\$60.00)

SECTION VII

Whoever exercises within the limits of the city of St. Henry any kind of trade, business, callings, industries, arts and professions setforth in the first by-law without having before hand pay to the said City the annual due or tax of trade setforth by these presents will be liable after an eight days warning by the City Clerk to a fine not exceeding twenty dollars and in default of payment to an imprisonment not exceeding thirty days for each and every default of payment after the expiration of the eight days notice which he will have exercised within the limits of the said City without paying the yearly tax set forth his trade, occupation, industry, art trade, or profession, the said imprisonment ceasing at any time before the expiry of the time fixed by the sentence on payment of said fine and costs.

SECTION VIII

All constable police officer of the city of St. Henry may apprehend at view all ambulant merchants, pedlars found contravening the present by-law, selling, retailing, peddling and offering around the streets of St. Henry all goods and articles of commerce without having paid the annual dues or tax imposed by the by-laws of the City of St. Henry and moreover will have the right to confiscate to the benefit of the City of St. Henry, all the goods and articles of commerce so offered in sale in contravention to the present by-law.

SECTION IX

Besides the business tax imposed by the present by-law on proprietors or possessors of billard or pool tables, pigeon-hole (bagatelles) all games of pool or billard shall be prohibited on Sunday in all saloons or restaurants situated within the limits of the city of St. Henry and all hotel keeper, innkeeper or restaurant keeper, of the city of St. Henry who will allow in his establishment on Sunday the game of billard, pool, pigeon-hole etc., will be liable for each Sunday for a fine not exceeding twenty dollars and by default of payment of an imprisonment not exceeding thirty days the said imprisonment shall cease in any time before the expiration of said time fixed by the sentence on payment of said fine and costs.

SECTION X

All provisions contrary to the present by-law, are abrogated to all legal end and purposes and specially the by-laws Nos. 32, 36, 44, 46, 52 and 74?

SECTION XI

The present by-law shall becoming to force fifteen days after its publication.

I the undersig ed certify that the above extract is a true copy of by-law No. eighty-one of the city of St. Henry same as passed by the council of said city at its session of the twenty-first of March one thousand eight hundred and ninety-four.

Given at St. Henry under my hand and the seal of the corporation this one thousand eight hundred and ninety-

OFFICE OF THE COUNCIL
3 & 5 Place St. Henry

[signed] JULES BEAUCHAMP,

Clerk & Treasurer

[True Copy]

Clerk & Treasurer

P23/B2,5

BY-LAW NO. 87.

PROVINCE OF QUEBEC To the Inhabitants of the City of St. Henry
CITY OF ST. HENRY. and to all whom it may concern.

Public notice is hereby given that a general session of the council of said town of St. Henry, held in St. Henry at the ordinary of meetings of said council, Friday the fifth day of the month of April one thousand eight hundred and ninety five in conformity with the Law and the first resolution of adjournment in date of the third April 1895. A By-Law under number 87 was passed and adopted imposing a certain due or annual tax on every person proprietors or occupants of houses of public entertainment, on hotels, taverns, coffee houses, restaurants, house of temperance, and on every merchant of spirituous liquors, peddlars, and ambulant merchants, companies, corporations, selling, retailing, exposing, peddling, or offering any kind of goods or articles of commerce, of many kind it may be, or making sell retail, peddle, such goods or articles of commerce it may be, and on every proprietor, possessor, agent, director or occupants of theatres, circuses, billiard, ten-pin alleys, pigeon-holes, or any other games or amusements of whatever kind it may be, wild show, manufacture of talow or glue, public or private slaughter house, foundry rendering house manufacture of soap, or refinery, or other establishment of the same kind, and on every brewer, auctioneer, proprietor of horse bazaar, bakers, petty shop keepers, carters, coachmen, hires of horses, or vehicles, distillers, and on every fabricant dealer, manufacturer, and his agents, and on every proprietor of occupants of timber and lumber yard, and of wood and coal yard, in the city and on every changer and exchange broker, pond brokers, auctioneer, keeping auction hall, and on every banker or agent of bank, building society or agent of building society, and on every insurance, agents of insurance, gas companies, and all companies legally constituted with the exception of railway companies, and on every dealer dry goods, grocers, tobacconist, fruit dealers, milliner keeping store, boot and shoe merchant, furniture merchant, tinware merchant, tailors keeping shops, building society or each branch of it, bank, or each of it, jeweller, keeping store, hat and cap and fur merchant, merchant of gents furnishings, hatter, tea and crockery merchant. And in a word all commerce, manufacture, occupation, industry, art trade, profession, which is or may be exercise introduce; same as more fully shown on said by-law from which a duly certified copy is annexed to the present.

It can be taken communication of said by-law at the office of the Council from nine o'clock in the morning to four in the afternoon.
Given at St. Henry under my hand and the seal of the corporation this sixth day of April 1895.

Office of the Council City Hall
3 and 5 Place St. Henry

Clerk & Treasurer

PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF ST. HENRY

At a general session of the Council of the city of St. Henry, held at St. Henry at the ordinary place of meetings of the said Council, Friday the fifth day of the month of April one thousand eight hundred and ninety five in conformity with the law and a first resolution of adjournment in date of the third of April 1895 at which session are present his Worship the Mayor T. J. Aquin, M.M. Aldermen A. Leduc, A. Delorme, Eug. Guay, Aimé Taillefer, W. Labrèche, A. A. Bernard, Jos. Sénécal, and L. M. Sénécal, forming a quorum under the presidency of Mr. the Mayor Aquin, was passed and adopted the present by-law Number 87 of By-Laws of the City of St. Henry as follow to wit:—

SECTION I

A due or annual tax is hereby imposed and shall be levied on every person proprietor or occupants of houses of public entertainment hotels, taverns, coffee houses, restaurants, and houses of temperance dealer of spirituous liquors, peddlars and itinerant traders, and on every company or corporation selling, retailing, exposing, hawking offering for sale any kind of merchandise or commercial wares whatsoever within the limits of the said city or causing such merchandise or wares to be sold, retailed or hawked therein and on all proprietors, possessors, agents, managers or keepers of theatres, circuses, billiard room, ten-pin alleys, or other places for game or amusement of any kind; on caravans, on every manufactory of talow, and glue, public or private slaughter house, foundries, soap manufactories, oil refinery or other establishment of that kind and all brewers, auctioneer, grocers, bakers, butchers, hawkers, hucksters, carters, coachmen, livery stable keepers, distillers and on all merchants manufacturers and their agents, and on all proprietors and keepers of wood or coal yard in the said city, and on all money changers or exchange brokers and pawn brokers, and on all bankers and banks and on all agents of bankers and banks, or of building societies, and on all insurance companies with the exception of railway companies or their agents gas companies or their agents and on all incorporated companies with the exception of railway companies and in a word on all business, manufactures callings, industries, arts trade, professions, which are and may be exercised or introduced into the city.

SECTION II

Such annual due or tax shall become due and shall be paid in advance in the course of May of each year and whoever shall undertake to carry on, within the limits of this city; any business, trades, callings, industries, arts, manufactures, professions mentioned in first section in said by-law after the expiring of the month of May, will have to pay for the current until the first of May following as if he had commenced in the previous May.

SECTION III

Whoever is bound to pay such annual due or tax, in virtue of the first section of the said by-law shall pay to the corporation of the city for such annual due or tax, according to the following scale; viz:—

	\$	c.
On every slaughter house, or public abattoir, foundry, or rendering house, manufactory of talow, or glue, soap, oil refinery, wild show circus, or establishment of that kind	300	00
All tavern keeper, hotel keeper, or restaurant keeper each	150	00
All proprietor of a first table of billiard, ten-pin alley or other amusements of whatever kind it may be	75	00
For each other table, alley, or additional game	30	00
Petty shops keepers	2	00
Funeral undertaker	25	00
All photographs	8	00
All butchers, dealer of fresh meat wholesale and retail	20	00
All bakers keeping shops, peddling or selling his bread with vehicle	25	00
All milliner keeping shop	5	00
All barber keeping shop	5	00
Every dealer in second hand goods	20	00
Every grain and flour merchant every wood and coal merchant	25	00
Every dry goods merchant	25	00
Every grocer	15	00
Every tobacconist and fruit dealer	5	00
Every milliner keeping shop and store	8	00
Every shoe merchant	15	00
Every tinware merchant	10	00
Every furniture merchant	10	00
Every tailor keeping store	10	00
Every jeweller keeping store	10	00
Every hat, cap or fur dealer merchant	10	00
Every Gent's furnishing merchant	10	00
Every crockery and tea merchant	15	00
Every proprietor of brewery	25	00
Every proprietor of laundry or agencies of laundry	5	00
Every ice merchant or pedlar	25	00
Every pedlar with baskets or parcels	25	00
Every pedlar selling fresh meat with vehicle	20	00
Every pedlar selling grocery with vehicle	25	00
Every pedlar selling dry goods with vehicle	100	00
Every pedlar selling spirituous liquors with vehicle	25	00
Every pedlar selling sweet liquors, soda, ginger ale	12	00

Every pedlar selling self raising flour in package, biscuits, candies, tobacco & cigars etc	25	00
Every pedlar of all other kind of goods with vehicles	25	00
Every pedlar of fruit, fish or vegetables hawking or advertising his goods by mean of bugle or otherwise	100	00
Every pedlar in fresh meat or other selling his goods at domicile from door to door (in retail)	300	00
Every oil pedlar with vehicle	10	00
Every chimney cleaner	2	00
Every scavenger	12	00
Every pawn broker	100	00
Every auctioneer for his profession	5	00
Every auctioneer keeping auction hall	50	00
On each insurance agent	20	00
On each proprietor or possessor of establishment for oil storage	60	00
On each dealer in spirituous liquors selling by of no less than imperial pint	25	00
Every lime stone and cement dealer	12	00
Every drug store keeper	15	00
Every lawyer or notary keeping office	20	00
Every physician keeping office	5	00
Every building society or branch	20	00
Every brick maker or brick place	25	00
On every carriage maker keeping at the same time iron and paint shop	15	00
On every milk man selling or peddling milk with vehicle	4	00
Every proprietor of more than four cows and selling milk	4	00
On every tinsmith, plumber, roofer, gas fitter keeping shop	10	00
On each contractor and carpenter having their place of business within the city of St. Henry	10	00
On each contractor plaster	10	00
On each wood yard	25	00
On every wheelwright, blacksmith, carriage maker, sadler, tinsmith, tailor, stone mason, clock maker, jeweller, roofer, painter, shoemaker, etc., keeping shop	5	00
On every proprietor or possessor of horse bazaar each bazaar	300	00
On every livery stable for each vehicle	3	00
On every manufacturer of plaster, cement, beton	20	00
On every cement and gravel roofer each	10	00
On every carters of light vehicles (carriages) standing on the cab stand of the city of St. Henry or taking passengers in the limits	2	00
On every proprietor of pleasant vehicle	1	00
On every proprietor of each horse kept in the limits of St. Henry	1	00
On every drayman dwelling outside the limits of St. Henry and making his trade within the limits of said city No. included	2	25
On every drayman for a number	25	00

SECTION IV

The innkeepers, restaurant keepers, and hotel keepers are bound to pay to the city of St. Henry beside the aforesaid annual due or tax, the sum of fifty dollars for the grabbing of the council of the certificate required or the obtention of said licensed and more over the same taxes or annual dues the city of St. Henry shall have the right to impose a tax or amount of \$10 for the consent to a transfers of license or tavern hotel and restaurant, and a tax or amount of ten dollars for the transfer of license of stores for the retail sales of spirituous liquor.

SECTION V

The manufacturers other than the owners or exploitors of public slaughter houses or public abattoirs, foundry, rendering house, manufactory of talow or glue, soap manufactory, oil refinery etc. employing more than twenty five hands are by these presents exempted for the yearly tax aforesaid.

SECTION VI

Every broker, banker dealer, trademan in wholesale and retail whose line of business is not enumerated above shall pay to the said city of St. Henry an annual due or tax to the amount of sixty dollars (\$60.00)

SECTION VII

Whoever exercises within the limits of the city of St. Henry any kind of trade, business, callings, industries, arts and professions sethforth in the first by-law without having before hand pay to the said city the annual due or tax of trade sethforth by these presents will be liable after an eight days warning by the City Clerk to a fine not exceeding twenty dollars and in default of payment to an imprisonment not exceeding thirty days for each and every default of payment after the expiration of the eight days notice which he will have exercised within the limits of the said City without paying the yearly tax sethforth his trade, occupation, industry art trade, or profession, the said imprisonment ceasing at any time before the expiry of the time fixed by the sentence on payment of said fine and costs.

SECTION VIII

All constable police officer of the city of St. Henry may apprehend at view all ambulant merchants, pedlars found contravening the present by-law, selling, retailing, peddling and offering around the streets of St. Henry all goods and articles of commerce without having paid the annual dues or tax imposed by the by-laws of the City of St. Henry and moreover will have the right to confiscate to the benefit of the City of St. Henry, all the goods and articles of commerce so offered in sale in contravention to the present by-law.

SECTION IX

Besides the business tax imposed by the present by-law on proprietors or possessors of billiard or pool tables, pigeon-hole (bagatelles) all games of pool or billiard shall be prohibited on Sunday in all saloons or restaurants situated within the limits of the city of St. Henry and all hotel keeper, innkeeper or restaurant keeper, of the city of St. Henry who will allow in his establishment on Sunday the game of billiard, pool, pigeon-hole etc, will be liable for each Sunday for a fine not exceeding twenty dollars and by default of payment of an imprisonment not exceeding thirty days the said imprisonment shall cease at any time before the expiration of said time fixed by the sentence on payment of said fine and costs.

SECTION X

All provisions contrary to the present by-law, are abrogated to all legal end and purposes and specially the by-laws Nos. 32, 36, 44, 46, 52, 74 & 81

SECTION XI

The present by-law shall becoming to force fifteen days after its publication

(Signed) T. J. AQUIN Mayor

(Signed) JULES BEAUCHAMP Clerk.

I the undersigned certify that the above extract is a true copy of by-law No. eighty-seven of the city of St. Henry same as passed by the council of said city at its session of the fifth of April one thousand eight hundred and ninety-five.

Given at St. Henry under my hand and the seal of the corporation this one thousand eight hundred and ninety-

OFFICE OF THE COUNCIL
3 & 5 Place St. Henry

(signed) JULES BBAUCHAMP,

Clerk & Treasurer

[True Copy]

CLERK & TREASURER

P23/B2,5

REGLEMENT N^o 84.

REGLEMENT CONCERNANT LA CONSTRUCTION DES
BATIMENTS, ET POUR PREVENIR LES
ACCIDENTS PAR LE FEU.

PROVINCE DE QUÉBEC, }
Cité de St-Henri. }

A une Session Générale du Conseil de la Cité de St-Henri, tenue à St-Henri au lieu ordinaire des Sessions du dit Conseil, vendredi quinzième jour du mois de Juin mil huit cent quatre-vingt-quatorze, conformément à la loi et à une deuxième résolution d'ajournement en date du treize Juin 1894, à laquelle session sont présents Son Honneur le Maire Ferdinand Dagenais et MM. les Echevins A. Leduc, A. Delorme, T. J. Aquin, Aimé Taillefer, W. Labrèche, A. A. Bernard, Jos. Senecal et L. Senecal; formant un quorum sous la présidence de Monsieur le Maire.

Il est ordonné et statué par le présent règlement No. 84 que conformément à un avis régulièrement donné à une session précédente de ce conseil, le règlement No. 56 des règlements de la cité de St-Henri, intitulé: "Règlement concernant les bâtiments de Saint-Henri," soit amendé, lo en retranchant la section 7 du dit règlement et en y substituant la suivante:

BY-LAW No. 84.

BY-LAW TO REGULATE THE CONSTRUCTION OF BUILDINGS AND TO PREVENT ACCIDENTS BY FIRE.

PROVINCE OF QUEBEC,
City of St. Henry.

At a general Session of the Council of the City of St. Henry, held at St. Henry at the ordinary place of Sessions of said Council Friday the fifteenth day of the month of June one thousand eight hundred and ninety four in conformity with the law and a resolution of adjournment of the thirteenth of June 1894, at which session are present His Worship the Mayor Ferdinand Dagenais and Gentlemen Alderman Alfred Leduc, Adhemar Delorme, Tous-saint J. Aquin, Aimé Taillefer Wilbrod Labrèche, A. A. Bernard, Jos. Senecal and L. M. Senecal forming a quorum under the presidency of the Mayor.

It is ordained and enacted by the present By-Law Number 84 that in conformity with a notice lawfully given at a precedent meeting of this Council, the by-law No. 56 of the City of St. Henry Entitled "By-Law concerning the buildings of the City of St. Henry be amend. 1. In cancelling the section 7 of said by-law by substituting the following :

Sec. 7.—Aucune maison ne sera bâtie dans la cité de Saint-Henri sur la rue Notre-Dame, à partir de la rue Atwater jusqu'à la rue Ste-Elizabeth et sur toute la longueur de la rue St-Jacques, de moins de deux étages et demie de hauteur et la rue Ste-Emélie, de moins de deux étages (à moins cependant qu'elles ne soient des cottages); et nul bâtiment ne sera érigé à moins qu'il ne soit entouré de murs construits de brique, de pierre ou d'autres matériaux incombustibles, ou de pans de bois revêtus extérieurement d'une chemise en briques, et que les fondations en pierre ne reposent sur un terrain solide, ou sur béton, ou sur pilotis ou sur un double rang de madriers ou quelque autre fonda solide. Tel bâtiment aura deux murs latéraux ou pignons, en sus des murs de face, de devant et de derrière qui seront d'au moins un pied en exhaussement audessus des pignons et seront recouverts d'un chaperon en pierre ou en bois et métal.

Ni le conseil, ni aucun de ses employés ne pourront permettre ou tolérer l'érection de bâtisses contrairement aux dispositions de la présente clause.—

2o. La section 15 du dit règlement No. 56 est aussi amendée, en retranchant la sous-section première de la dite section.

Les mots Conseillers et Ville contenus dans ce règlement sont changés par les mots Cité et Echevins.

Le présent règlement deviendra en vigueur quinze jours après sa publication.

Sec. 1.—Ce règlement sera connu et désigné sous le titre de "Règlement concernant les bâtiments de la ville de Saint-Henri" et s'appliquera tant aux bâtiments déjà construits qu'à ceux qui le seront dans la suite, dans les limites de la ville de Saint-Henri.

Sec. 2.—En interprétant ce règlement, les termes suivants : "s'ils ne sont pas incompatibles avec le texte" ont la signification qui leur est ci-après assignée savoir :

"INSPECTEUR," signifie l'inspecteur des bâtiments qui sera nommé conformément à ce règlement,

"ÉDIFICE PUBLIC," signifie tout bâtiment servant d'église, chapelle, école, collège, salle publique, hôpital, théâtre, salle de

Sec. 7—No building shall be erected in the City of St. Henry on Notre Dame street from Atwater Avenue up to Ste. Elizabeth and all the extent of St. James street less than two and a half story's in height and on Ste. Emelie no less than two stories (except in the case of cottages) and no building shall be erected unless it be enclosed with walls constructed of stone, brick or other incombustible material or wood walls coated with brick on the outside, and the foundations thereof shall rest on a solid ground or upon concrete or upon piling, flats or double row of blankings or any other solid superstructure. Such buildings shall have two side or end walls whether such side or end walls be outside of party walls, and all such side walls shall be elevated at least one foot above the roof and covered with a coping of stone or wood and metal.

Neither the Council nor the employes shall have the right to permit to tolerate the erection of buildings contrary to the dispositions of the present clause.

2° The section 15 of said by-law No. 56 is also amended in cancelling the sub section first of the said section.

The words "Town and Councillors" contained in the present by-law are changed by the words "City and Aldermen".

The present by-law shall come into force, fifteen days after its publication.

Sec. 1.—This By-Law shall be known and designated under the title of "By-Law concerning the buildings of the Town of St. Henri," and shall apply to buildings now erected or to be hereafter erected within the limits of the Town of St. Henri.

Sec. 2.—In interpreting this By-Law (if not inconsistent with the context), the following terms shall have the respective meanings hereinafter assigned to them, viz :

"INSPECTOR" shall mean the Inspector of Buildings to be appointed in pursuance of this By-Law ;

"PUBLIC BUILDING" shall mean every building used as a church, chapel, school, college, public hall, hospital, theatre,

concert, salle publique de bal, salle publique de lecture, salle publique d'exposition ou servant à toutes autres fins publiques.

"MUR DE FACE," s'applique à tout mur extérieur ou enceinte verticale de tout bâtiment qui n'est pas un mur mitoyen.

"MUR MITOYEN," signifie tout mur construit en vue de séparer un bâtiment d'un autre pour être occupé par différentes personnes.

"MUR DE REFEND," s'applique à tout mur construit en vue de diviser intérieurement une pièce d'un bâtiment d'une autre pièce du même bâtiment devant servir à un seul et même logement.

"PROPRIÉTAIRE," s'applique à toute personne en possession d'un terrain ou bâtiment dans la ville de Saint-Henri, ou qui perçoit en tout ou en partie les loyers ou profits qui en proviennent ; ou qui est en possession du dit terrain ou bâtiment autrement que comme locataire d'année en année ou pour toute période moindre, ou comme locataire à volonté.

"CONSTRUCTEUR," signifie et comprend le maître-entrepreneur ou toute autre personne qui exécute tous travaux d'une construction quelconque.

"CONSEIL," signifie le Conseil de la ville de Saint-Henri.

"PERSONNE," comprend toute compagnie, société ou corporation.

"L'AIRE DE TOUT BÂTIMENT," est censé être la superficie d'une section horizontale du dit bâtiment faite au point de sa plus grande surface y compris les murs de face et telles autres portions des murs mitoyens qui appartiennent aux autres bâtiments, mais à l'exclusion de tout bâtiment contigu dont la hauteur n'excède pas celle du rez-de-chaussée.

Sec. 3.—Le Conseil de la ville de Saint-Henri nommera une personne compétente qui sera l'inspecteur des bâtiments ; il sera sous le contrôle et la direction du Conseil, et ses fonctions seront de mettre en force les règles et règlements concernant la construction des bâtiments et la protection de la vie et de

public concert room, public ball room, public lecture room, public exhibition room, or for any other public purposes ;

"EXTERNAL WALL" shall apply to every outer wall or vertical enclosure of any building not being a party wall ;

"PARTY WALL" shall apply to every wall built in order to be used as a separation of any building from any other building with a view to the same being occupied by different persons ;

"CROSSWALL" shall apply to every wall built in order to be used as a separation of one part of any building from another part of the same building, such building being wholly in one occupation ;

"OWNER" shall apply to every person in possession of any land or building in the said Town of St. Henri, or in receipt either of the whole or any part of the rents or profits thereof, or in the occupation of such land or building, or other than as tenant from year to year, or for any less term, or as a tenant at will ;

"BUILDER" shall apply to and include the master builder or other person employed to execute any work upon any building ;

"COUNCIL" shall signify the Council of the Town of St. Henri ;

"PERSON" shall include a company, society or corporation ;

"THE AREA OF EVERY BUILDING" shall be deemed to be the superficies of a horizontal section of such building made at the point of its greatest surface, including the external walls and such portion of the party walls as belong to the building, but excluding any attached building the height of which does not exceed the height of the ground story.

Sec. 3.—The Council of the Town of St. Henri shall appoint a competent person to be the inspector of buildings ; he shall be under the control and direction of the Council, and his duties shall be to enforce the rules and regulations concerning the construction of buildings, and the protection against acci-

la propriété contre tout accident, dans les limites de la ville de Saint-Henri.

Sec. 4.—Cet Inspecteur pourra, à des heures raisonnables, durant la construction d'aucun bâtiment ou l'exécution d'aucuns travaux affectés par ce règlement, entrer dans et faire l'inspection de tels bâtiment ou travaux, et si quelqu'un refuse d'admettre le dit Inspecteur pour faire l'inspection de tels bâtiment ou travaux, ou refuse ou néglige de lui donner toute assistance raisonnable dans la dite inspection, le contrevenant encourra, pour chaque offense, la pénalité pourvue dans la section 84 du présent règlement.

Sec. 5.—L'Inspecteur pourra, à des heures raisonnables, visiter tout emplacement, afin de s'assurer si tout bâtiment érigé sur tel terrain est construit en conformité aux dispositions de ce règlement, et il pourra faire toutes choses à cette fin et si quelqu'un s'oppose à ce que l'Inspecteur visite et examine le dit emplacement ou bâtiment, ou néglige de lui donner l'assistance raisonnable dans la dite inspection, le contrevenant encourra pour chaque offense la même pénalité de la section 84 de ce règlement.

Sec. 6.—Aucun entrepreneur et aucun propriétaire ne pourra occuper pour recevoir et déposer les matériaux de construction ou les déchets de démolition, partie de la rue ou voie publique, en face du lot sur lequel doit être érigée une construction, ou doivent être faits des changements à la construction existante, sans en avoir obtenu la permission de l'Inspecteur, et sur la demande qui lui sera ainsi faite, le dit Inspecteur pourra affecter telle partie de la dite rue ou voie publique qu'il jugera nécessaire ou suffisante, pour recevoir et déposer les matériaux de construction, pourvu que l'espace ainsi accordé n'exécède, dans aucun cas, un tiers de la dite rue ou voie publique, à l'exclusion du trottoir, laquelle devra être en tout temps, libre pour la circulation des passants, excepté dans les cas spéciaux, lorsque le dit Inspecteur jugera prudent pour la sûreté des passants, de faire enclore provisoirement le dit trottoir ; et le dit espace ainsi accordé, et nulle autre partie de la dite rue ou voie publique, ne sera employé que pour les fins susdites. L'Inspecteur en accordant la dite autorisation, devra en même temps donner à l'entrepreneur une note par écrit, dans laquelle seront spécifiées les conditions auxquelles telles permissions est accordée, savoir :

public concert room, public ball room, public lecture room, public exhibition room, or for any other public purposes;

"EXTERNAL WALL" shall apply to every outer wall or vertical enclosure of any building not being a party wall;

"PARTY WALL" shall apply to every wall built in order to be used as a separation of any building from any other building with a view to the same being occupied by different persons;

"CROSSWALL" shall apply to every wall built in order to be used as a separation of one part of any building from another part of the same building, such building being wholly in one occupation;

"OWNER" shall apply to every person in possession of any land or building in the said Town of St. Henri, or in receipt either of the whole or any part of the rents or profits thereof, or in the occupation of such land or building, or other than as tenant from year to year, or for any less term, or as a tenant at will;

"BUILDER" shall apply to and include the master builder or other person employed to execute any work upon any building;

"COUNCIL" shall signify the Council of the Town of St. Henri;

"PERSON" shall include a company, society or corporation;

"THE AREA OF EVERY BUILDING" shall be deemed to be the superficies of a horizontal section of such building made at the point of its greatest surface, including the external walls and such portion of the party walls as belong to the building, but excluding any attached building the height of which does not exceed the height of the ground story.

Sec. 3.—The Council of the Town of St. Henri shall appoint a competent person to be the inspector of buildings; he shall be under the control and direction of the Council, and his duties shall be to enforce the rules and regulations concerning the construction of buildings, and the protection against acci-

la propriété contre tout accident, dans les limites de la ville de Saint-Henri.

Sec. 4.—Cet Inspecteur pourra, à des heures raisonnables, durant la construction d'aucun bâtiment ou l'exécution d'aucuns travaux affectés par ce règlement, entrer dans et faire l'inspection de tels bâtiment ou travaux, et si quelqu'un refuse d'admettre le dit Inspecteur pour faire l'inspection de tels bâtiment ou travaux, ou refuse ou néglige de lui donner toute assistance raisonnable dans la dite inspection, le contrevenant encourra, pour chaque offense, la pénalité pourvue dans la section 84 du présent règlement.

Sec. 5.—L'Inspecteur pourra, à des heures raisonnables, visiter tout emplacement, afin de s'assurer si tout bâtiment érigé sur tel terrain est construit en conformité aux dispositions de ce règlement, et il pourra faire toutes choses à cette fin et si quelqu'un s'oppose à ce que l'Inspecteur visite et examine le dit emplacement ou bâtiment, ou néglige de lui donner l'assistance raisonnable dans la dite inspection, le contrevenant encourra pour chaque offense la même pénalité de la section 84 de ce règlement.

Sec. 6.—Aucun entrepreneur et aucun propriétaire ne pourra occuper pour recevoir et déposer les matériaux de construction ou les déchets de démolition, partie de la rue ou voie publique, en face du lot sur lequel doit être érigée une construction, ou doivent être faits des changements à la construction existante, sans en avoir obtenu la permission de l'Inspecteur, et sur la demande qui lui sera ainsi faite, le dit Inspecteur pourra affecter telle partie de la dite rue ou voie publique qu'il jugera nécessaire ou suffisante, pour recevoir et déposer les matériaux de construction, pourvu que l'espace ainsi accordé n'exécède, dans aucun cas, un tiers de la dite rue ou voie publique, à l'exclusion du trottoir, laquelle devra être en tout temps, libre pour la circulation des passants, excepté dans les cas spéciaux, lorsque le dit Inspecteur jugera prudent pour la sûreté des passants, de faire enclore provisoirement le dit trottoir; et le dit espace ainsi accordé, et nulle autre partie de la dite rue ou voie publique, ne sera employé que pour les fins susdites. L'Inspecteur en accordant la dite autorisation, devra en même temps donner à l'entrepreneur une note par écrit, dans laquelle seront spécifiées les conditions auxquelles telles permissions est accordée, savoir :

dents to life and property in the limits of the Town of St. Henri.

Sec. 4.—This Inspector may, at reasonable hours, during the construction of any building or work affected by this By-Law, enter and inspect such building or work; and if any person refuses to admit the said Inspector to inspect such building or work, or refuses or neglects to afford him all reasonable assistance in such inspection, the offender shall, for each offence, incur the penalty provided in section 84 of the present By-Law.

Sec. 5.—The Inspector may, at all reasonable hours, enter any premises for the purpose of assuring himself whether any building erected in such premises, is constructed in conformity with the requirements of this By-Law; and he may do all such things as are necessary for the above purpose; and if any person refuses to admit the Inspector to enter and inspect such premises or building, or neglects to render him all reasonable assistance in such inspection, the offender shall incur, for each offence, the penalty provided in section 84 of this By-Law.

Sec. 6.—No contractor or proprietor can occupy, for the purpose of receiving or depositing building material, or for the *débris* from alterations, part of the street or highway in front of the lot whereupon such intended building or alteration is to be made, without having obtained the permission of the Inspector; and the said Inspector, on application being made to him, may allot such part of said street or highway as he shall deem necessary or sufficient for the purpose of receiving and depositing such builders' material, provided the space so allotted shall not, in any case, exceed one-third the breadth of such street or highway, exclusive of the sidewalk, which shall at all times be kept clear for passengers, except in special cases when the Inspector shall deem it necessary for the safety of passengers to temporarily close the same; and the part so allotted, and no other part of such street or highway shall be used for the purposes aforesaid, the Inspector, on issuing such permit, shall, at the same time, grant to such builder a minute in writing of such allotment, in which such minute shall be specified the conditions upon which such allotment is made, that is to say:

1o. Que le dit entrepreneur place, une fois le crépuscule arrivé, une ou des lumières suffisantes sur les dits matériaux de construction, et les tienne allumées toute la nuit, tant que les matériaux ne seront pas enlevés;

2o. Que les dits matériaux n'excède pas six pieds de hauteur et ne s'étendent pas en longueur au-delà du terrain sur lequel on doit bâtir;

3o. Que les matériaux, si l'Inspecteur le requiert, soient renfermés par une clôture avec un trottoir en planches à l'extérieur, de pas moins de deux pieds de large, pour les passants;

4o. Que le ruisseau ou cours d'eau le long du dit trottoir, soit tenu constamment libre et sans obstruction;

5o. Que l'autorisation ainsi accordée ne soit pas censée permettre à l'entrepreneur de préparer du mortier ou de tailler de la pierre ou du bois de construction dans l'espace ainsi réservé;

6o. Que les matériaux ne soient pas placés sur aucune partie du trottoir, excepté sur un permis par écrit de l'Inspecteur de la ville;

7o. Que le dit entrepreneur sera responsable de tout dommage fait aux trottoirs par les travaux en rapport avec les bâtisses en érection, et à défaut par lui de réparer les dits dommages, l'Inspecteur de la ville les fera faire aux frais de l'entrepreneur;

8o. Que tous les matériaux et déblais en provenant soient enlevés par le dit entrepreneur aussitôt qu'il en recevra l'ordre de l'Inspecteur de la ville et qu'en cas de refus ou de négligence du dit entrepreneur de les enlever l'Inspecteur de la ville les fasse enlever aux dépens du dit entrepreneur;

9o. Que le dit entrepreneur soit responsable de tous dommages qui pourraient résulter aux personnes, animaux et propriétés à raison de quelque négligence de sa part ou de la part de ses employés en ce qui concerne les dits matériaux.

Sec. 7.—Nul bâtiment ne sera érigé à moins qu'il ne soit entouré de murs construits de briques, de pierre ou d'autres

1.—That such builder place at twilight in the evening suitable and sufficient lights upon the said building materials, and keep them burning through the night until said materials are removed;

2.—That the said materials shall not exceed six feet in height, nor extend lengthways beyond the lot to be built upon;

3.—That the said materials shall, if required by the said Inspector, be enclosed with a fence and a planked walk outside of the same for passengers not less than two feet in width;

4.—That the gutter or watercourse alongside the sidewalk shall be constantly kept clear and uninterrupted;

5.—That the permission thus granted shall not be held as authorizing such builder to prepare mortar or cut or dress any stone or timber in the space thus allotted;

6.—That the material shall not be placed upon any part of the sidewalk except upon a written permission so to do from the Inspector of the Town;

7.—That the said builder shall be responsible for any damages done to the said sidewalks by the work in connection with the buildings in course of erection, and in default of said builder repairing said damages, the Inspector of the Town shall cause said repairs to be made at the expense of said builder;

8.—That such materials and all rubbish arising therefrom be removed by the builder on receiving an order from the Inspector of the Town to that effect, and in case of refusal or neglect on the part of said builder to remove the same, the Inspector of the Town shall cause said materials to be removed at the expense of said builder;

9.—That the said builder shall be responsible for any damage that may occur to persons, animals or property by reason of any carelessness on his part or that of his men in connection with the said materials.

matériaux incombustibles et que les fondations en pierre ne reposent sur un terrain solide, ou sur du béton, ou sur pilotis ou un double rang de madriers ou quelqu'autres fond solide; tel bâtiment aura deux murs latéraux ou pignons en sus des murs de face de devant et de derrière qui seront d'au moins un pied en exhaussement audessus du pignon et seront recouverts d'un chaperon en pierre ou en bois et métal.

Sec. 8.—Tout tel bâtiment sera séparé des bâtiments voisins par des murs extérieurs mitoyens, et dans le cas de rangées ou pâtés de logements, magasins ou entrepôts, chaque logement, magasins ou entrepôts sera divisé par un mur de séparation soit en briques ou en pierres.

Sec. 9.—Tout mur construit de briques, de pierres ou de toute autre substance du même genre, sera fait avec soin et maçonné solidement ensemble avec de la chaux ou du ciment, et nulle partie de tel mur ne sera en saillie d'aucune partie inférieure du dit mur, et tous les murs en retour seront soigneusement reliés ensemble.

Sec. 10.—Le mortier employé dans la construction d'un bâtiment quelconque sera composé de chaux et de sable, dans les proportions suivantes: le mortier pour maçonnerie en briques, d'une partie de chaux et de trois parties de sable, et le mortier pour maçonnerie en pierres, d'une partie de chaux et de quatre parties de sable. On n'emploiera pas de chaux d'une qualité inférieure, ni d'autre sable que le sable à grains anguleux, pur et exempt de matières terreuses.

Sec. 11.—Toute chambre habitable qui sera à l'avenir construite dans un bâtiment quelconque, excepté dans les combles, sera dans toutes ses parties au moins de huit pieds de haut du plancher au plafond.

Sec. 12.—Toute chambre habitable dans le comble d'un bâtiment quelconque sera pour le moins de sept pieds de haut, du plancher au plafond sur une étendue d'au moins la moitié de l'aire de la dite chambre.

Sec. 13.—Toutes poutres, chevêtres ou autres pièces de bois dans les murs mitoyens, seront séparés des poutres ou pièces de bois entrant du côté opposé du même mur, par au moins

Sec. 7.—No building shall be erected unless the same be enclosed with walls constructed of brick, stone or other incombustible material, and the foundations thereof shall rest on solid ground, or upon concrete, or upon piling, floats or double row of planking or other solid superstructure; and every such building shall have two side or end walls, whether such side or end walls be outside or party walls, and all such side walls shall be elevated at least one foot above the roof and covered with a coping of stone or wood and metal.

Sec. 8.—Every building shall be separated by external or party walls from any adjoining building, and when rows or blocks of dwelling houses or warehouses are built, each tenement or warehouse shall be separated by a division wall of brick or stone.

Sec. 9.—Every wall constructed of brick, stone or other similar substances, shall be properly bonded and solidly put together with mortar or cement, and no part of such wall shall overhang any part underneath it, and all return walls shall be properly bonded together.

Sec. 10.—The mortar used in the construction of any such building shall be composed of lime and sand in the following proportions: mortar used for brick work of one part of lime and three parts of sand; and mortar used for stone work, of one part of lime and four parts of sand. No inferior lime shall be used and all sand shall be clear sharp grit and free from loam.

Sec. 11.—Every habitable room hereafter constructed in any building, except in the attics, shall be in every part at the least eight feet in height from the floor to the ceiling.

Sec. 12.—Every habitable room in the roof of every building shall be at the least seven feet in height from the floor to the ceiling throughout not less than one-half the area of such room.

Sec. 13.—All beams, trimmers or other timbers in party walls shall be separated from the beams or timbers entering from the opposite side of the wall, at least four inches (measuring from the nearest points of the beams or timbers) by solid mason work, and no such beam or timber shall be

quatre pouces (en mesurant à partir des points les plus rapprochées des poutres ou pièces de bois) de maçonnerie solide, et nulle poutre ou pièce de bois comme susdit, ne sera placée à une distance moindre de douze pouces de la face intérieure de tout conduit de fumée ou ouverture de cheminée ni ne sera placé au-dessous de toute ouverture de cheminée à une distance moindre de dix-huit pouces de la face supérieure du foyer de l'ouverture de cette cheminée, ni en dedans de deux pouces du parement de la maçonnerie en briques ou en pierres tout autour de la dite cheminée ou conduit de fumée, et nulle poutre ou pièce de bois ne sera placée devant le mur de front ou le conduit d'aucune cheminée, à moins que la face extérieure de tel mur ou conduit n'ait une couche de pas moins d'un demi pouce d'épaisseur de mortier dit blanc de bourre ou de ciment.

Sec. 14.—Lorsque des colonnes ou pilastres sont employés pour servir de supports aux murs de façade d'un bâtiment quelconque, telles colonnes ou pilastres seront en fer, en pierre ou autres matériaux incombustibles de dimensions suffisantes pour supporter avec sûreté le poids de la superstructure.

Sec. 15.—Nonobstant tout ce qui est contenu ci-dessus, il est permis d'ériger des maisons d'habitation ou bâtiments en pans de bois, pourvu—

1o. Que les dites maisons ou bâtiments n'excèdent pas deux étages de hauteur;

2o. Que la charpente soit faite de madriers sains de pas moins de trois pouces d'épaisseur et bien liés les uns aux autres;

3o. Que les dits pans de bois aussitôt érigés, soient revêtus extérieurement d'une chemise de briques de pas moins de quatre pouces d'épaisseur et posée sur un bon lit de mortier;

4o. Que la maçonnerie en briques soit bien maintenue et fixée à la charpente au moyen de longs clous à chaque quatre assises de briques et repliés de pas moins de deux pouces et demi sur la brique, et posés et fixés à une distance de huit pouces l'un de l'autre;

5o. Que les dites maisons ou bâtiments soient construits sur une fondation solide en pierres.

placed nearer than twelve inches to the inside of any flue or chimney opening, nor under any chimney opening within eighteen inches from the upper surface of the hearth of such chimney opening, nor within two inches from the face of the brick or stone work about any chimney or flue; nor shall any such beam or timber be placed in front of any chimney breast or flue unless the external face of said chimney breast or flue shall have a coat not less than half an inch thick of haired mortar or cement.

Sec. 14.—When columns or pillars are used to support the front wall of any building, such columns or pillars shall be of iron, stone or other incombustible material, of sufficient size and strength to safely bear the weight of the superstructure.

Sec. 15.—Notwithstanding anything hereinbefore contained, it shall be lawful to erect frame dwelling houses or buildings, provided:

1.—That such houses or buildings do not exceed two stories in height;

2.—That the wood-work be made of sound planks of not less than three inches thick, and well joined one with the other;

3.—That the said wooden frames, so soon as erected, be encased in an outside coat of brick, not less than four inches thick, and laid in a good bed of mortar;

4.—That the brickwork be well secured and attached to the woodwork by means of long nails at every fourth course of brick lapped over the brickwork not less than two inches and a half, and laid and affixed every eight inches apart from one another;

5.—That such houses or buildings be constructed upon a solid stone foundation.

Sec. 16.—No chimney shall be built with less than eight inches thickness of brick imbedded in lime mortar and carefully trowel-pointed on the inside; no flue shall in any case be less than eight by sixteen inches, with not less than eight inches of brickwork around the flue, and eight inches of

Sec. 16.—Nulle cheminée ne sera construite d'une épaisseur moindre que huit pouces en briques posées à bain de mortier de chaux et soigneusement jointoyées à la truelle à l'intérieur; nul conduit de cheminée n'aura dans aucun cas moins de huit pouces par seize, avec une maçonnerie en briques de huit pouces tout autour du conduit de la fumée, et huit pouces de maçonnerie en briques entre chaque conduit de fumée là où il y en a plus d'un dans la même souche de cheminée; les trous pour les tuyaux de poêles auront un cylindre en tôle ou autres matériaux à l'épreuve du feu encastré dans la cheminée sur un lit de mortier, ainsi qu'un bouchon en ferblanc ou en tôle avec rebord d'au moins un pouce de large, en dehors du parement de briques.

Sec. 17.—Toutes cheminées seront assises sur une bonne et solide fondation de pierres, et excepté comme il est ci-après pourvu, s'élèveront de trois pieds au moins au-dessus du toit; elles auront à leur base une ouverture suffisamment grande pour permettre de les ramonner au besoin avec facilité; et la dite ouverture si elle ne sert pas de foyer, sera munie d'une porte en fer avec son cadre; le faite des cheminées, s'il est de briques ou composé de plusieurs pierres, sera recouvert d'un chapeau en fer.

Sec. 18.—Le propriétaire de toute maison ou bâtiment qui sera ci-après érigé dans la dite ville de Saint-Henri, dont la cheminée n'aura pas plus de douze pieds sur une distance horizontale de toute autre cheminée ayant une plus grande élévation, sera tenu, à ses propres frais, d'élever la hauteur de telle cheminée à être érigée comme susdit à six pieds au-dessus du sommet ou toiture de la dite maison ou bâtiment ayant telle cheminée plus élevée, de façon à empêcher les accidents par le feu par l'échappement des étincelles de la dite cheminée moins élevée; mais dans le cas où le dit bâtiment aurait été construit avant celui plus élevé, alors le propriétaire du bâtiment plus élevé devra, à ses propres frais et avec diligence, élever la dite cheminée du bâtiment le moins élevé à la hauteur de sa propre cheminée; mais dans le cas où la cheminée la moins élevée ne serait pas assez solide pour supporter avec sûreté la pression de la nouvelle partie de cheminée requise, alors, dans ce cas, la cheminée la moins élevée sera entièrement démolie et reconstruite le long du pignon du bâtiment le plus élevé.

Sec. 19.—Toute cheminée n'étant pas la cheminée d'une

brickwork between flues where there are more than one flue in the chimney stack. Holes for stove pipes shall have a sheet iron thimble or other fire-proof material inserted into the chimney, imbedded in mortar and a tin or sheet iron stopper, with a flange at least one inch wide, outside of the brick or stone.

Sec. 17.—All chimneys shall have a good and solid stone foundation to rest upon, and, except as hereinafter provided, shall be carried at least three feet above the roof; they shall also have towards the base thereof an aperture of sufficient size to admit of the interior of such chimneys being easily swept and emptied, which said opening shall, when not used as a fireplace, be securely guarded by an iron door and frame. The top of chimneys, if composed of brick or of more than one piece of stone, shall be covered with an iron cap.

Sec. 18.—The proprietor of any house or building hereafter to be erected in the said Town of St. Henri, the chimney of which shall not be more than twelve feet horizontally distant from any other chimney having a higher elevation, shall be bound, at their own expense, to raise the height of such chimney to be erected as aforesaid to six feet above the apex or roof of the said house or building having such higher chimney, so as to prevent accidents by fire from the escape of sparks from said lower chimney; but in the event of the lower building having been constructed previously to the more elevated one, then the proprietor of the more elevated building shall, at his own expense, and with due diligence, raise the said chimney of the lower building to the height of his own chimney; but in the event of the lower chimney being found too frail to support with safety the pressure of the new portion of chimney required, then, in this case, the lower chimney shall be entirely demolished and rebuilt adjoining the gable of the said more elevated building.

Sec. 19.—Any chimney (not being the chimney of a private dwelling house) sending forth smoke in such quantity as to be a nuisance, is and shall be deemed to be a nuisance hurtful to public health and safety, and any person who shall commit such nuisance, or permit the same to be committed, or shall allow the same to exist, or shall neglect or refuse to remove or abate the same, shall, for each offence, be liable to the penalty provided in Section 84 of this By-Law.

habitation privée laissant échapper de la fumée en quantité telle qu'elle soit une nuisance, est et sera considérée être une nuisance affectant la santé et la sûreté publique, et quiconque commet telle nuisance, ou est cause ou permet qu'elle soit commise, ou permet qu'elle existe ou néglige ou refuse de la faire cesser de disparaître, sera, pour chaque offense, passible de la pénalité pourvue dans la section 84 de ce règlement.

Sec. 20.—Toute cheminée érigée dans aucune manufacture ou atelier et qui sert ou servira à donner issue à la fumée d'une chaudière ou machine à vapeur, sera solidement et substantiellement construite de briques ou de pierre.

Sec. 21.—Des têtes de cheminées postiches seront cependant permises dans les églises, maisons d'éducation, hôpitaux, hôtels et autres édifices publics sujets à l'approbation de l'Inspecteur des bâtiments et en conformité du plan ou modèle déposé et demeurant de record dans le bureau du dit Inspecteur mais ces têtes de cheminées postiches seront posées à douze pouces de distance de toute pièce ou ouvrage en bois quelconque à l'intérieur du toit et n'auront pas moins de trois pieds de hauteur au-dessus de la pointe ou sommet du dit toit pourvu qu'on ne fasse usage de telles têtes postiches que du 1er novembre au 1er mai; que nul autre tuyau qu'un tuyau de poêle de sept pouces de diamètre ne soit employé pour conduire la fumée au moyen de telles têtes postiches, que tel tuyau de poêle soit placé de façon à ce qu'il ne dépasse pas la dite tête postiche de plus d'un pouce; et qu'à partir du 1er mai au 1er novembre, telles têtes postiches de cheminée ne servent à nul autre usage que comme ventilateurs; pourvu de plus qu'on ne se serve d'aucune telle tête de cheminée postiche avant d'avoir obtenu un certificat ou une licence du dit Inspecteur.

Sec. 22.—Il sera du devoir du propriétaire de toute maison ou bâtiment de tenir les cheminées de telle maison ou bâtiment en bon ordre et de les réparer chaque fois qu'il en recevra l'ordre du dit Inspecteur.

Sec. 23.—Il sera établi d'affleurement avec le plancher de chaque étage et en face de chaqueâtre, un foyer ou carrelage en dalles de pierres, d'ardoise ou de toute autres substance incombustible, d'au moins douze pouces plus long que la largeur de la dite ouverture et d'au moins dix huit pouces dans le sens de sa largeur.

Sec. 20.—All chimneys erected in any building for manufacturing purposes, used or to be used for conveying off the smoke of any steam boiler or engine, shall be firmly and substantially built of brick or stone.

Sec. 21.—Postic chimney heads, however, will be allowed in churches, educational establishments, hospitals, hotels and other public buildings, subject to the approval of the Inspector of buildings, and in accordance with the plan or pattern deposited and remaining of record in the office of the said Inspector; but all such postic chimney heads shall be placed not less than twelve inches distant, clear from any woodwork whatever in the inside of the roof, and not less than three feet in height from the horizontal line of the peak of the roof; provided that the said postic chimney heads shall be used only from the 1st November to the 1st of May; that no other but a stovepipe of seven inches in diameter shall be used to convey the smoke outside through the said postic chimney heads; that such stovepipe shall be placed so as not to project more than one inch outside the top of said postic chimney heads; and that said postic chimney heads shall be used from the 1st May to the 1st November for no other purposes but as ventilators; provided also that no such postic chimney heads shall be used before having obtained a certificate or license from the said Inspector.

Sec. 22.—It shall be the duty of the owners of every house or building to keep the chimney thereof in good condition and to repair the same when required so to do by the Inspector of chimneys.

Sec. 23.—There shall be laid, level with the floor of every story, in front of each open fire place of every chimney, a hearth or slab, of stone, slate or other incombustible substance, at least twelve inches longer than the width of such opening, and at least eighteen inches width in front of the breast thereof.

Sec. 24.—On every floor, except the lowest floor, such hearth or slab shall be laid wholly upon stone or iron bearers, or upon brick, but on the lowest floor it may be bedded on the solid ground.

Sec. 25.—The hearth or slab of every chimney shall be

Sec. 24.—Le dit foyer ou carréage sur chaque plancher, excepté sur le plus bas, sera appuyé tout entier sur de la pierre ou des bandes de fer ou sur de la brique; mais sur le premier plancher, il pourra être posé sur le sol.

Sec. 25.—Le carréage, ou pierre de foyer de toute cheminée reposera tout entier sur de la brique, ou sur toute autre substance incombustible, et sera solide pour une épaisseur d'au moins sept pouces au-dessous de la surface supérieure du dit carréage ou pierre de foyer.

Sec. 26.—Tout propriétaire d'une maison ou bâtiment est tenu d'établir une communication facile pour communiquer de l'intérieur jusqu'au toit, et en outre de garder et tenir constamment sur le toit des échelles suffisantes pour permettre d'arriver aisément et avec sûreté jusqu'au faite des cheminées; et dans le cas où il n'y aurait pas d'ouvertures ou fausses lucarnes sur le toit, une échelle sera placée et maintenue debout de façon à permettre d'aller du sol jusqu'au toit; toutes les échelles pour arriver aux cheminées seront bien et solidement assujetties au moyen de crochets en fer et ne devront pas être à plus de six pouces du faite des dites cheminées.

Sec. 27.—Le comble des bâtiments sera construit comme suit, savoir:—

1o. La surface plane, la gouttière et le comble de tout bâtiment et toute tournelle, belvédères, lucarne, lanterne, abat-jour ou autre construction faite sur la surface plane ou le comble du dit bâtiment, seront couverts extérieurement en ardoise, tuiles, métal ou autres matériaux incombustibles ou compositions, excepté les portes, le chambranle des portes, les châssis et le chambranle des châssis des dites lucarnes, tourelles, lanternes, abat-jour ou autres constructions.

2o. Il est permis de faire usage de feutre, de goudron ou autre composition pour la confection des toits, pourvu que tel feutre soit recouvert au moyen d'un ciment à couverture distillé ou quelque autre composition également incombustible, et bien recouvert de gravier ou autres matériaux non inflammables à la satisfaction du dit Inspecteur.

3o. La surface plane de la toiture d'un magasin ou entrepôt ou autre bâtiment pour les fins du commerce ou d'une manu-

bedded wholly on brick or other incombustible substance, and shall be solid for a thickness of seven inches at the least beneath the upper surface of such hearth or slab.

Sec. 26.—It shall be the duty of the owners of any house or building to provide suitable communication from the interior thereof to the roof, and also to have and maintain on the roof proper ladders, so as to afford an easy and safe access to the top of such chimneys; and if there be no scuttle hole through the roof, a ladder shall be placed and maintained from the ground up to the roof; all ladders to chimneys shall be well secured and fastened to the same by iron hooks, and shall not extend higher than within six inches from the top of said chimneys.

Sec. 27.—The roofs of buildings shall be constructed as follows, that is to say:

1.—The flat, gutter and roof of every building and every turret, belvedere, dormer, lanternlight, skylight or other erection placed on the flat or roof thereof shall be externally covered with slates, tiles, metal or other incombustible material or composition, except the doors, door frames, windows and window frames of such dormers, turrets, lanternlights, skylights or other erections;

2.—Felt, tar or composition roofing, cement, or other equally non-inflammable material, and well covered with gravel or other non-combustible material, to the satisfaction of the said Inspector;

3.—The plane of the surface of the roof of a warehouse or other building used for purposes of trade or manufacture shall not incline from the external or party walls upwards at a greater angle than forty-seven degrees with the horizon.

4.—The roof of every building to be erected on or in close proximity to the line of any street or highway in the said Town of St. Henri shall be so made and constructed as to prevent the snow or ice that may accumulate thereon from falling into such street or highway; provided, however, that the provisions hereof shall not be construed so as to prevent the construction of flat or mansard roofs.

facture ne devra pas s'incliner à partir du mur de face ou mitoyen en montant à un angle plus grand que 47 degrés avec l'horizon.

40. La toiture de tout bâtiment qui sera érigé sur ou à proximité immédiate de l'alignement de toute rue ou voie publique dans la dite ville de Saint-Henri, devra être faite et construite de manière à empêcher la neige ou la glace qui pourrait s'y accumuler de tomber dans la dite rue ou voie publique; pourvu cependant que les dispositions susdites ne soient pas interprétées de manière à empêcher la construction de toits plats ou mansards.

Sec. 28.—Dans le cas où on placera un comble mansard sur un bâtiment quelconque, le dit comble sera construit, quant à sa surface extérieure, de matériaux à l'épreuve du feu ou non inflammable.

Sec. 29.—La toiture, la surface plane ou la gouttière de tout bâtiment, et tout balcon véranda, devanture de boutique ou autre saillie doivent être arrangés, construits et bordés de gouttières ou dalles avec tuyaux de façon à empêcher l'eau de se déverser ou de se répandre sur aucune rue ou voie publique; pourvu que les dites gouttières, dalles et tuyaux soient faits de matériaux incombustibles.

Sec. 30.—Tout entablement, corniche, ornementation de chasis ou autre saillie ou décoration architecturale sera en briques, en tuiles, en pierres, en ardoises, en métal ou en bois; pourvu que dans nul cas la dite saillie ou décoration ne se projette dans la dite rue de plus de dix-huit pouces au-delà du mur de face du bâtiment dont la dite saillie ou décoration fait partie.

Sec. 31.—Des remises n'excédant pas douze pieds de haut à leur point le plus élevé et des privés n'ayant pas plus de dix pieds carrés et dix pieds en hauteur, pourront être construits de bois; pourvu que la toiture des dites remises et privés soit couverte en métal ou autre substance incombustible, et pourvu de plus que le mot "remise" soit censé exprimer une construction avec toiture disposée en pente et avec l'un de ses côtés complètement et constamment ouvert.

Sec. 32.—Des galeries ou balcons en bois pourront être fixés aux pignons extérieurs ou aux murs de face sur la cour inté-

bedded wholly on brick or other incombustible substance, and shall be solid for a thickness of seven inches at the least beneath the upper surface of such hearth or slab.

Sec. 26.—It shall be the duty of the owners of any house or building to provide suitable communication from the interior thereof to the roof, and also to have and maintain on the roof proper ladders, so as to afford an easy and safe access to the top of such chimneys; and if there be no scuttle hole through the roof, a ladder shall be placed and maintained from the ground up to the roof; all ladders to chimneys shall be well secured and fastened to the same by iron hooks, and shall not extend higher than within six inches from the top of said chimneys.

Sec. 27.—The roofs of buildings shall be constructed as follows, that is to say:

1.—The flat, gutter and roof of every building and every turret, belvedere, dormer, lanternlight, skylight or other erection placed on the flat or roof thereof shall be externally covered with slates, tiles, metal or other incombustible material or composition, except the doors, door frames, windows and window frames of such dormers, turrets, lanternlights, skylights or other erections;

2.—Felt, tar or composition roofing, cement, or other equally non-inflammable material, and well covered with gravel or other non-combustible material, to the satisfaction of the said Inspector;

3.—The plane of the surface of the roof of a warehouse or other building used for purposes of trade or manufacture shall not incline from the external or party walls upwards at a greater angle than forty-seven degrees with the horizon.

4.—The roof of every building to be erected on or in close proximity to the line of any street or highway in the said Town of St. Henri shall be so made and constructed as to prevent the snow or ice that may accumulate thereon from falling into such street or highway; provided, however, that the provisions hereof shall not be construed so as to prevent the construction of flat or mansard roofs.

facture ne devra pas s'incliner à partir du mur de face ou mitoyen en montant à un angle plus grand que 47 degrés avec l'horizon.

40. La toiture de tout bâtiment qui sera érigé sur ou à proximité immédiate de l'alignement de toute rue ou voie publique dans la dite ville de Saint-Henri, devra être faite et construite de manière à empêcher la neige ou la glace qui pourrait s'y accumuler de tomber dans la dite rue ou voie publique; pourvu cependant que les dispositions susdites ne soient pas interprétées de manière à empêcher la construction de toits plats ou mansards.

Sec. 28.—Dans le cas où on placera un comble mansard sur un bâtiment quelconque, le dit comble sera construit, quant à sa surface extérieure, de matériaux à l'épreuve du feu ou non inflammable.

Sec. 29.—La toiture, la surface plane ou la gouttière de tout bâtiment, et tout balcon véranda, devanture de boutique ou autre saillie doivent être arrangés, construits et bordés de gouttières ou dalles avec tuyaux de façon à empêcher l'eau de se déverser ou de se répandre sur aucune rue ou voie publique; pourvu que les dites gouttières, dalles et tuyaux soient faits de matériaux incombustibles.

Sec. 30.—Tout entablement, corniche, ornementation de chasis ou autre saillie ou décoration architecturale sera en briques, en tuiles, en pierres, en ardoises, en métal ou en bois; pourvu que dans nul cas la dite saillie ou décoration ne se projette dans la dite rue de plus de dix-huit pouces au-delà du mur de face du bâtiment dont la dite saillie ou décoration fait partie.

Sec. 31.—Des remises n'excédant pas douze pieds de haut à leur point le plus élevé et des privés n'ayant pas plus de dix pieds carrés et dix pieds en hauteur, pourront être construits de bois; pourvu que la toiture des dites remises et privés soit couverte en métal ou autre substance incombustible, et pourvu de plus que le mot "remise" soit censé exprimer une construction avec toiture disposée en pente et avec l'un de ses côtés complètement et constamment ouvert.

Sec. 32.—Des galeries ou balcons en bois pourront être fixés aux pignons extérieurs ou aux murs de face sur la cour inté-

Sec. 28.—If a French or mansard roof be placed on any building, the same shall be constructed, as to its outside surface, of fire-proof or non-ignitable material.

Sec. 29.—The roof, flat or gutter of every building, and every balcony, verandah, shop front or other projections must be so arranged and constructed, and so supplied with gutters or spouts and pipes, as to prevent the water therefrom dropping upon or running over any street or public way; provided that such gutters, spouts and pipes shall be made of incombustible materials.

Sec. 30.—Every coping, cornice, window dressing or other architectural projection or decoration, may be made of brick, tile, stone, slate, metal or wood; provided that in no case shall such projection or decoration project into any street more than eighteen inches beyond the external wall of the building with which such projection or decoration is connected.

Sec. 31.—Sheds not exceeding twelve feet in height, at the peak or highest part thereof, and privies not exceeding ten feet square or ten feet in height at the peak, may be constructed of wood; provided the roof of such sheds and privies be covered with metal or other incombustible material, and provided also that the term "shed" be so construed as to mean a structure with a roof sloping one way, with one side at least of such structure entirely and constantly open.

Sec. 32.—Wooden galleries or balconies may be attached to outside gables or rear walls of stone or brick dwelling houses, provided such galleries or balconies be entirely open.

Sec. 33.—It shall be lawful to erect piazzas or balconies on the front of buildings situated on the line of any street or square, provided:

- 1.—That such piazzas or balconies be made entirely of iron;
- 2.—That they do not project more than three feet; and
- 3.—That they be placed at a height of not less than fifteen feet from the level of the sidewalk.

The Corporation of the City of Montreal
 By the Mayor
 In presence of the Council
 At a public meeting held at the City Hall on the 10th day of May 1884
 The following resolution was adopted:

erres ou en briques, pourvu entièrement ouverts.

s piazzas ou balcons sur la bordure d'une rue ou carré,

ent entièrement construits

de plus de trois pieds, et,

une hauteur moindre de trottoir.

iment en bois maintenant exhaussé à moins que les le dit agrandissement ou bles, et à moins que le pro- iment n'ait préalablement at à l'effet que le dit agran- tre fait avec sûreté; il est ucune maison ou bâtiment

qui sera fait dans les murs la démolition de la partie evoir de l'entrepreneur de ien supporter la superstruc- itement sûr contre tout treviendra aux dispositions négligera de se conformer pourrait lui donner concer- tel cas, sera passible de la de ce règlement.

usage de poteaux ou poutres ent aucune partie des murs nent, pourvu que les dits e, chêne, orme ou épinette rés.

où sera placé un tuyau de b ou en fer, bien ajusté et

Sec. 28.—If a French or mansard roof be placed on any building, the same shall be constructed, as to its outside surface, of fire-proof or non-ignitable material.

Sec. 29.—The roof, flat or gutter of every building, and every balcony, verandah, shop front or other projections must be so arranged and constructed, and so supplied with gutters or spouts and pipes, as to prevent the water therefrom dropping upon or running over any street or public way; provided that such gutters, spouts and pipes shall be made of incombustible materials.

Sec. 30.—Every coping, cornice, window dressing or other architectural projection or decoration, may be made of brick, tile, stone, slate, metal or wood; provided that in no case shall such projection or decoration project into any street more than eighteen inches beyond the external wall of the building with which such projection or decoration is connected.

Sec. 31.—Sheds not exceeding twelve feet in height, at the peak or highest part thereof, and privies not exceeding ten feet square or ten feet in height at the peak, may be constructed of wood; provided the roof of such sheds and privies be covered with metal or other incombustible material, and provided also that the term "shed" be so construed as to mean a structure with a roof sloping one way, with one side at least of such structure entirely and constantly open.

Sec. 32.—Wooden galleries or balconies may be attached to outside gables or rear walls of stone or brick dwelling houses, provided such galleries or balconies be entirely open.

Sec. 33.—It shall be lawful to erect piazzas or balconies on the front of buildings situated on the line of any street or square, provided:

- 1.—That such piazzas or balconies be made entirely of iron;
- 2.—That they do not project more than three feet; and
- 3.—That they be placed at a height of not less than fifteen feet from the level of the sidewalk.

rière des maisons d'habitation en pierres ou en briques, pourvu que telles galeries ou balcons soient entièrement ouverts.

Sec. 33.—Il est permis d'ériger des piazzas ou balcons sur la façade des bâtiments situés sur la bordure d'une rue ou carré, pourvu :

- 1o. Que tels piazzas ou balcons soient entièrement construits en fer;
- 2o. Qu'ils ne soient pas en saillie de plus de trois pieds, et,
- 3o. Qu'ils ne soient pas placés à une hauteur moindre de quinze pieds à partir du niveau du trottoir.

Sec. 34.—Nulle maison ou bâtiment en bois maintenant construit ne peut être agrandi ou exhaussé à moins que les matériaux dont on se servira pour le dit agrandissement ou exhaussement ne soient incombustibles, et à moins que le propriétaire de la dite maison ou bâtiment n'ait préalablement obtenu du dit Inspecteur un certificat à l'effet que le dit agrandissement ou exhaussement peut être fait avec sûreté; il est en outre défendu de transporter aucune maison ou bâtiment en bois d'un lot à un autre.

Sec. 35.—Dans tout changement qui sera fait dans les murs de face d'un bâtiment, nécessitant la démolition de la partie inférieure du dit mur, il sera du devoir de l'entrepreneur de prendre des moyens efficaces pour bien supporter la superstructure de manière à la rendre parfaitement sûre contre tout accident; tout entrepreneur qui contreviendra aux dispositions de cette section ou qui refusera ou négligera de se conformer aux instructions que l'Inspecteur pourrait lui donner concernant la solidité des supports dans tel cas, sera passible de la pénalité pourvue dans la section 84 de ce règlement.

Sec. 36.—Il est permis de faire usage de poteaux ou poutres de bois pour supporter permanentement aucune partie des murs intérieurs d'une maison ou bâtiment, pourvu que les dits poteaux ou poutres soient en frêne, chêne, orme ou épinette rouge, d'au moins douze pouces carrés.

Sec. 37.—Dans tout bâtiment où sera placé un tuyau de vidange, le dit tuyau sera en plomb ou en fer, bien ajusté et

Province de Quebec
Cité de St Henri

Aux Habitants de la Cité de St Henri et a
tous ceux qu'il appartiendra

Avis public est par le présent donné qu'a' une Session gé-
rale du Conseil de la Cité de St Henri en date quinze Juin
courant (1894) un Règlement sous le Numéro Quatre vingt qua-
tre (84) a été passé conformément a la loi comme suit

Règlement concernant la construction des Batiments et pour
prévenir les accidents par le feu

Il peut être pris communication du dit règlement No 84 au bu-
reau du Conseil de neuf heures du matin a quatre heures de
l'après midi.

Donné a St Henri sous mon seing et le Sceau de
la Corporation ce seizieme jour de Juin Mil huit cent quatre
vingt quaterze.

Bureau du Conseil
No 3 - 5 place St Henri

Jules Beauchamp

Greffier-Trés

Province of Quebec
City of St Henry

To the Inhabitants of the City of St Henry
and to all whom it may concern

Public Notice is hereby given that at a general session of the
Council of the City of St Henry held the fifteenth day of June
1894 a By-Law under Number eighty four (84) was passed in con-
formity with the law as follows:

By-Law to regulate the construction of buildings and to pre-
vent accidents by fire

It can be taken communication of said by law at the office
of the undersigned during the office days from nine o'clock a
to four o'clock P.M. Given at St Henry under my hand and the
seal of the Corporation this sixteenth day of June 1894

Jules Beauchamp

Sec. 28.
building,
face, of fi

Sec. 29
every ba
must be
gutters or
dropping
provided
incombust

Sec. 30
architect
tile, stone
such proj
eighteen
which su

Sec. 31
peak or
feet squ
structed
be cover
provided
a structu
of such s

Sec. 32
outside g
provided

Sec. 33
the fron
square, 1

1.—Tl

2.—Tl

3.—Tl
feet from

Sec. 34.—No wooden house or building heretofore erected shall be enlarged or built upon unless such extension or addition be made of fireproof materials, and unless the owner of such house or building shall have previously obtained a certificate from the said Inspector to the effect that the proposed extension or addition can be made with safety; nor shall any such wooden house or building be removed from one lot to another.

Sec. 35.—In any alteration to be made to the front walls of any building, necessitating the demolition of the lower part of such wall, it shall be the duty of the builder to so effectually support the superstructure as to make it perfectly secure against any accident; any builder who shall violate the provisions of this section, or who shall refuse or neglect to comply with any instructions which the Inspector may give as regards the solidity of the support in such cases, shall be liable to the penalty provided in section 84 of this By-Law.

Sec. 36.—Posts or beams may be used to permanently support any brick wall of any house or building, provided such posts or beams be of ash, oak, elm or red spruce, at least twelve inches square, and placed on a solid base of stone or iron.

Sec. 37.—In all buildings wherein a soil pipe shall be placed, such pipe shall be made of lead or iron, well secured and tightly jointed, and a connection pipe shall also be made and provided to extend vertically in an upward direction until it passes through the roof of such buildings so as to vent in the open air.

Sec. 38.—Any wooden building which may hereafter be erected, contrary to the foregoing provisions, shall be deemed a nuisance; and upon information it shall be the duty of the Inspector, after twenty-four hours' notice to the owner or builder thereof, to abate such nuisance and to raze such building to the ground. The expense thereof may be collected of the owner of such building by a suit before any court having jurisdiction in the matter.

Sec. 39.—Any frame dwelling house left standing without a brick front, as provided in section 15 of this By-Law, for more

recordé de manière à éviter toute fuite par les joints. Le dit tuyau sera de plus relié par un autre tuyau qui se prolongera verticalement jusqu'à la couverture du dit bâtiment et à travers laquelle il passera pour laisser échapper toutes les mauvaises exhalaisons au dehors.

Sec. 38.—Tout bâtiment en bois qui sera ci-après érigé contrairement aux dispositions précédentes, sera censé être une nuisance; et sur information, il sera du devoir de l'Inspecteur, après vingt-quatre heures d'avis au propriétaire ou à l'entrepreneur de tel bâtiment de faire cesser la dite nuisance et de raser le dit bâtiment jusqu'au niveau du sol. Les frais en seront recouverts du propriétaire du dit bâtiment devant toute cour ayant juridiction dans la matière.

Sec. 39.—Toute maison d'habitation à pans de bois et laissée sans parement en briques tel que pourvu dans la section 15 de ce règlement pour plus de six jours après qu'avis aura été donné par l'Inspecteur au propriétaire de la dite maison de la recouvrir en briques, sera sensé être une construction en bois et sujettes aux dispositions de la section précédente.

Sec. 40.—Tous les édifices publics seront construits de façon à ce que les personnes qui s'y trouvent puissent en sortir sûrement et sans encombre en cas d'accident par le feu, et dans tous les cas, les couloirs et les portes d'entrée des dits édifices publics seront de grandeur suffisante à la satisfaction de l'Inspecteur, et faites et fixées de manière à s'ouvrir extérieurement.

Sec. 41.—Tous les échafauds construits pour l'érection ou la réparation d'aucun bâtiment seront bien et sûrement supportés et appuyés, et d'une force et largeur suffisantes; ils seront de plus solidement assujettis de façon à garantir les ouvriers qui y travaillent, ainsi que les passants, contre toute chute des dits échafauds ou des matériaux qui y sont employés ou déposés; tout échafaud qui sera construit autrement sera censé être une nuisance; et toute personne qui construira ou emploiera ou fera construire ou employer aucun échafaud contrairement aux présentes dispositions encourra la pénalité pourvue dans la section 84 de ce règlement.

Sec. 42.—Les portes de tous vestibules, portiques ou autres entrées en bordure d'aucune rue ou voie publiques, celles des

than six days after notice shall have been given by the Inspector to the owner to encase such house with brick, shall be deemed a wooden building, and shall be subject to the provisions of the next preceding section.

Sec. 40.—All public buildings shall be so constructed as to offer adequate means for the safe egress of the inmates in case of any accident by fire; and in all cases the main passages and entrance doors to such public buildings shall be of adequate dimensions to the satisfaction of the Inspector, and the doors so made and affixed as to open outwards.

Sec. 41.—All scaffolds erected for use in the erection or repair of any building shall be well and safely supported, and of sufficient strength and size, properly secured, so as to ensure the safety of persons working thereon or passing under the same, against the falling thereof, or of such material as may be used or deposited thereon; any scaffold which may be otherwise erected shall be deemed a nuisance; and any person who shall erect or use, or cause to be erected or used, any scaffold contrary to the provisions hereof shall be liable to the penalty provided in section 84 of this By-Law.

Sec. 42.—The doors of all archways, porches or other entrances on the line of any street or highway (entrances to public buildings excepted) shall open internally and not towards such street or highway.

Sec. 43.—All buildings having hatchways, hoistways, cellar openings or other openings leading from floor to floor (except properly protected skylights), shall be provided with good and substantial shutters or doors for all such hatchways, hoistways, cellar doors or other openings; and the said shutters or doors shall be kept closed, except when in actual use.

Sec. 44.—No person shall place upon or affix to any store or other building, any sign at a lesser height than ten feet from the sidewalk, or so as to project into the street more than three feet from the front wall of such store or building.

Sec. 45.—No person shall place or affix to the front wall of any store or other building any cloth or canvass for an awning, so as to be inconvenient to passengers or in any other

édifices publics exceptées, devront s'ouvrir intérieurement et non en dehors de manière à faire saillie sur la dite rue ou voie publique.

Sec. 43.—Tous bâtiments munis de trappes, d'ouvertures pour machines élévatoires, de caves ou autres ouvertures établissant une communication entre deux étages, excepté les abat-jour ou ouvertures bien appuyées, auront des portes solides pour couvrir toutes telles trappes, machines élévatoires, ouvertures de caves ou autres ouvertures; et les dites portes resteront fermées tout le temps qu'on ne se servira pas des dites ouvertures.

Sec. 44.—Nul ne placera ou fixera sur aucun magasin ou autre bâtiment aucune enseigne à une hauteur moindre de dix pieds du niveau du trottoir ou de façon à faire saillie sur la rue pour une distance de plus de trois pieds à partir du mur de face du dit magasin ou bâtiment.

Sec. 45.—Nul ne placera ou fixera sur le mur de face d'un magasin ou autre bâtiment aucune toile d'auvent de manière à causer de l'embarras aux passants ou d'aucune autre façon que celle indiquée par le dit Inspecteur; pourvu que dans nul cas, telles toiles d'auvent n'aient pas moins de huit pieds de haut dans la partie la moins élevée, à partir du niveau du trottoir.

Sec. 46.—Toutes les fois que l'Inspecteur dans aucune inspection qu'il fera des lieux découvrira qu'aucune construction (dans ce terme est compris tout bâtiment, mur, cheminée ou autre construction et toute chose y attachant ou faisant saillie sur tout bâtiment, mur ou autre construction) est de nature à offrir quelque danger, l'Inspecteur la fera étanchonner ou autrement renforcer et y fera placer une clôture de manière à protéger les passants contre tout danger; et il donnera avis par écrit au propriétaire de la dite construction le requérant d'abattre, démolir, renforcer ou réparer la dite construction suivant qu'il en sera requis.

Sec. 47.—Si le dit propriétaire refuse de se conformer avec toute la promptitude que requiert la nature du cas, aux exigences du dit avis, l'Inspecteur pourra lui ordonner d'abattre, démolir, réparer ou autrement renforcer, à la satisfaction du dit Inspecteur, toute telle construction ou partie d'icelle qui paraîtra au dit Inspecteur être dans un état dangereux, et ce sous un

way than as directed by the said Inspector. Provided that in no case shall such awning be at a lesser height at the lowest part thereof than eight feet above the top of the sidewalk.

Sec. 46.—Whenever the Inspector finds by actual survey of the premises that any structure (including in such expression any building, wall, chimney or other structure and anything affixed to or projecting from any building, wall or other structure) is in a dangerous state, the Inspector shall cause the same to be shored up or otherwise secured, and a proper board or fence to be put up for the protection of passengers; and he shall cause notice in writing to be given to the owner of such structure requiring him forthwith to take down, demolish, secure or repair the same as the case may require.

Sec. 47.—If such owner fails to comply, as speedily as the nature of the case permits, with the requisition of such notice, the Inspector may order him to take down, demolish, repair or otherwise secure, to the satisfaction of the said Inspector, such structure or such part thereof as appears to the said Inspector to be in a dangerous state, within a time to be fixed by said inspector; and in case the same is not taken down, repaired or otherwise secured within the time so limited, the said Inspector may, with convenient speed, cause all or so much of such structure as is in a dangerous condition, to be demolished, repaired or otherwise secured, in such manner as may be requisite; and all expenses incurred by the said Inspector in so doing may be recovered by him from the owner of such structure in any court having jurisdiction in the matter.

Sec. 48.—If such owner cannot be found, and is without an agent or representative in the said Town of St. Henri, the said Inspector may require such owner to remedy such defects by a written or printed notice to be posted on the frontage of said structure, and also in a conspicuous place at the entrance of the City Hall, specifying causes of defects, and allowing reasonable delay according to circumstances to remedy such defects; and if at the expiration of said delay, such defects are not remedied, it shall be the duty of the Inspector to enforce the requirements of said notice by repairing or demolishing and removing such cause of danger at the expense of the said owner; such expense to be recovered with costs in any court having jurisdiction in the matter.

délaï qui sera fixé par le dit Inspecteur et dans le cas où la dite construction ne serait pas démolie, réparée ou autrement renforcée dans le temps ainsi prescrit, le dit Inspecteur pourra, avec toute la diligence convenable, faire démolir, réparer ou autrement renforcer, en la manière qui sera jugée utile, toute telle construction ou telle partie d'icelle qui est dans un état dangereux; et tous les frais qu'encourra le dit Inspecteur pour ce faire seront recouverts par lui du propriétaire de telle construction devant toute Cour ayant juridiction dans la matière.

Sec. 48.—Dans le cas où le propriétaire ne peut être trouvé, ou qu'il est sans agent ou représentant dans la dite ville de Saint-Henri, le dit Inspecteur pourra requérir le dit propriétaire de remédier aux dits défauts par un avis par écrit ou imprimé qui sera affiché sur la façade de la dite construction et aussi dans un endroit apparent à la porte de l'Hotel-de-Ville, spécifiant les causes des défauts et donnant un délaï suffisant suivant les circonstances pour remédier aux dits défauts, et si à l'expiration du dit délaï, il n'est pas remédié au dit défaut, il sera du devoir du dit Inspecteur de mettre en force les exigences du dit avis en réparant ou démolissant et en faisant disparaître la dite cause de danger aux frais du dit propriétaire; et tels frais seront recouverts avec dépens devant toute Cour ayant juridiction dans la matière.

Sec. 49.—Si dans l'érection d'un bâtiment quelconque, ou si dans quelques réparations à faire dans ou sur aucun bâtiment, il est fait quelque chose contrairement aux dispositions de ce règlement, ou si quelque chose requises par ce règlement a été omise, dans chacun de ces cas, l'Inspecteur donnera à l'entrepreneur engagé à l'érection du dit bâtiment ou à faire tels travaux, avis par écrit le sommant, dans les quarante-huit heures de la date du dit avis, de remédier aux choses ainsi faites contrairement aux dispositions de ce règlement, ou de suppléer à toute omission qui aurait pu être faite de quelque chose requise par ce règlement.

Sec. 50.—Dans le cas où l'entrepreneur, qui aurait reçu un avis comme susdit, fait défaut de se conformer aux exigences du dit avis dans le délaï y spécifié, il encourra la pénalité pourvue dans la section 84 de ce règlement.

Sec. 51.—Dans tous les autres cas non encore spécifiés dans les présentes où le dit Inspecteur découvrira quelque défec-

Sec. 49.—If in erecting any building, or in doing any work to, in or upon any building, anything is done contrary to any of the provisions of this By-Law, or anything required by this By-Law is omitted to be done, in every such case the inspector shall give to the builder engaged in erecting such building, or in doing such work, notice in writing requiring him, within forty-eight hours from the date of such notice, to cause anything done contrary to the provisions of this By-Law, to be amended, or to do anything required to be done by this By-Law, but which has been omitted to be done.

Sec. 50.—If the builder to whom such notice is given makes default in complying with the requisition thereof within the time specified in such notice, he shall incur the penalty provided in section 84 of this By-Law.

Sec. 51.—In all other cases not hereinbefore specified, where the Inspector may detect any imperfection, improper construction or defect, by which any building or any part thereof, may become dangerous to the public safety, either by fire or otherwise, he shall immediately notify the owner of such building to repair or remove such defect or imperfection within a reasonable delay to be specified in the notice; and in default of the said owner complying with said notice, he shall be liable to the penalty provided in section 84 of this By-Law.

Sec. 52.—No person shall erect or use in the Town of St. Henri any steam engine, boiler, varnish factory, petroleum or coal oil refinery or warehouse or other factory or establishment wherein work, operations or process, is or are carried on, liable or having a tendency to endanger property, without having first obtained permission so to do from the said Council; upon receipt of an application for such permission, the said Council shall, through the Inspector, make due enquiry, and upon the report of the said Inspector the Council may permit or prohibit such erection, use or employment.

Sec. 53.—Applicants who desire to obtain permission to erect or use any such steam engine, boiler, factory or establishment, shall give at least ten days notice of their intention to apply to the Council of St. Henri as aforesaid, in the newspapers in which the notices of the said Council usually appear; which notice shall also be placarded on the front of the build-

ing, vice de construction ou imperfection d'où il est possible qu'un bâtiment ou aucune partie d'icelui pourrait être une cause de danger pour la sûreté publique, soit par le feu ou autrement, il devra donner immédiatement avis au propriétaire du dit bâtiment de réparer ou faire disparaître telle déféctuosité ou imperfection dans un délai raisonnable qui sera spécifié dans le dit avis; et dans le cas où le dit propriétaire ne se conformerait pas au dit avis, il sera passible de la pénalité pourvue dans la section 84 de ce règlement.

Sec. 52.—Il est défendu de construire ou d'exploiter dans la ville de Saint-Henri aucune machine à vapeur, chaudière, fabrique de vernis, entrepôt ou raffinerie de pétrole ou d'huile de charbon, ou autre fabrique ou établissement où l'on pratique des ouvrages, opérations ou procédures sujets ou ayant une tendance à mettre en danger la propriété sans en avoir obtenu la permission du conseil de cette ville, lequel conseil sur réception de la requête pour obtenir telle permission, prendra, par l'entremise de son Inspecteur, les informations nécessaires, et sur le rapport du dit Inspecteur, le Conseil pourra permettre ou empêcher telle construction ou exploitation.

Sec. 53.—Quiconque desire obtenir la permission de construire ou exploiter telle machine à vapeur, chaudière fabrique ou établissement, devra donner au moins dix (10) jours d'avis de son intention de s'adresser au Conseil de Saint-Henri comme susdit dans les papiers nouvelles qui contiennent ordinairement les annonces du dit conseil. Cet avis sera de plus affiché sur la façade du dit bâtiment ou local dans lequel la dite machine ou fabrique sera érigée ou exploitée afin que les voisins et autres intéressés ait l'occasion de s'opposer à ce que la dite permission soit accordée et nulle requête sera prise en considération par le Conseil à moins qu'un avis préalable n'en ait été donné et affiché comme susdit.

Sec. 54.—L'Inspecteur de la ville devra, aussitôt qu'il en sera requis par le conseil, procéder à faire la visite des lieux où il est question d'ériger ou exploiter telle machine, chaudière, fabrique ou établissement, et s'il constate que ces lieux et tous les appareils qui s'y rattachent sont conformes aux dispositions du présent règlement, et construit de manière à ne pas mettre en danger la vie ou la propriété, qu'il donne son certificat à cet effet en délivrant un double au requérant et un autre au Conseil.

ing or premises in which such engine or factory is to be used or established, so that residents in the vicinity, and others interested, may be afforded an opportunity to oppose the granting of the said application if they deem fit; and no such application shall be taken into consideration by the Council unless notice thereof shall have been given and placarded as aforesaid.

Sec. 54.—The Inspector of the Town shall, as soon as required by the Council, proceed to inspect the premises wherein it is intended to erect or use such engine, factory or establishment, and if satisfied that such premises and all apparatuses in connection therewith are in conformity with the provisions of this By-Law, and built so as not to endanger life or property, he shall issue his certificate in duplicate to that effect—one to the applicant and another to the Council.

Sec. 55.—Any fireplace or chimney which does not, as far as practicable, consume the smoke arising from the fuel burnt therein, and which is used for working engines by steam, or in any mill, factory, dye-house, brewery, bake-house or gas-works, or in any manufacturing or trade process whatsoever, is and shall be deemed to be a nuisance hurtful to public health and safety; and any person who shall commit such nuisance, or permit the same to be committed, or shall allow the same to exist, or shall neglect or refuse to remove or abate the same, shall, for each offence, and for each day the said offence continues to exist, be liable to the penalty provided in section 84 of this By-Law.

Sec. 56.—Every proprietor, owner or tenant of any engine, steam boiler, factory, chemical works or other workshop or establishment within the limits of the said Town of St. Henri, or using the same, shall, when notified in writing by the Inspector, under instructions which the latter shall receive from the Council, provide such establishment with such apparatus as will consume the smoke and gas escaping therefrom, so as to effectually remove and abate any nuisance arising from the working of such establishment; and every such proprietor, owner or tenant shall have the said apparatus approved of by the said Inspector; and all offences against any of the provisions prescribed in the present section, shall be liable to a penalty of twenty dollars per day for each and every day that

Sec. 55.—Tout brasier au fourneau qui ne consume pas convenablement la fumée qui s'élève du combustible qu'on y a brûlé et qui sert à faire fonctionner une machine à vapeur, ou que l'on emploie dans les fabriques, teintureries, brasseries, fournils, usines à gaz, ou dans une opération industrielle ou commerciale quelconque, sont et seront considérés comme nuisance préjudiciable à la santé et à la sûreté publique, et quiconque commettra aucune telle nuisance ou qui la fera ou laissera commettre, ou la laissera subsister, ou négligera ou refusera de la faire disparaître, sera pour chaque offense, et pour chaque jour que la dite offense continuera à subsister, passible de la pénalité pourvue dans la section 84 du présent règlement.

Sec. 56.—Tout propriétaire, possesseur ou locataire d'aucun engin à vapeur, bouilloire, manufacture, usine ou atelier quelconque, dans les limites de la ville de Saint-Henri, est tenu, sur requisition par écrit du dit Inspecteur, d'après les instructions que ce dernier aura reçues du conseil, de munir et pourvoir tel établissement d'un appareil à consumer la fumée et les gaz qui peuvent s'en échapper, de manière à faire disparaître tout inconvénient résultant de tel établissement; et tout tel propriétaire, possesseur ou locataire fera approuver le dit appareil par l'Inspecteur; tout contrevenant à aucune des dispositions prescrites dans cette section, sera passible d'une pénalité de vingt piastres par jour, pour tout et chaque jour que le dit contrevenant continuera à exploiter tel établissement en violation de cette section; et à défaut de paiement immédiat de la dite pénalité de vingt piastres pour chaque offense et pour chaque jour que l'offense continuera à subsister, le contrevenant sera passible d'un emprisonnement n'excédant pas un mois de calendrier, à moins que la pénalité et les frais ne soient payés avant l'expiration de ce délai.

Sec. 57.—Les règles suivantes seront observées quant à la vente, la fabrication ou l'emmagasinage de l'huile de pétrole, naphte, kérosine, huile de charbon, vernis, térébentine, alcool ou autre fluide combustible en la ville de Saint-Henri :

1o. Il est défendu de vendre, fabriquer ou emmagasiner aucune telle substance en quantité excédant cinq barils, sans avoir préalablement demandé et obtenu du dit Inspecteur, une licence à cette effet;

the said offender shall continue to carry on such establishment in violation of this section; and in default of immediate payment of the said penalty of twenty dollars for each offence and each day that the said offence continues to exist, the offender shall be liable to an imprisonment not exceeding one calendar month, unless the fine and costs shall have been paid before the expiration of said delay.

Sec. 57.—The following rules shall be observed as to the sale, manufacture or storage of petroleum, naphtha, kerosene, coal oil, varnish, turpentine, alcohol or any like burning fluid in the Town of St. Henri:—

1.—No person shall sell, manufacture or store any such liquid in any quantity exceeding five barrels without having previously applied for and obtained from the said Inspector a licence to that effect;

2.—No such liquid shall be kept or stored in any larger quantity than is hereinbefore specified, in any other but a brick or stone building situate not less than one hundred feet from any other building, and in which proper precautions will be taken to prevent the overflow of such liquid beyond the premises wherein the same is kept or stored; provided, however, that no such liquid shall be kept or stored above the ground story of said building; provided also that retailers shall not be allowed to keep on hand at any time more than thirty gallons of any of the said liquids.

Sec. 58.—Every building more than two stories high, used as a hotel, manufactory, college, school, theatre or public hall, shall be provided with such number of suitable fire escapes as shall be determined by the said Inspector according to the size and height of the building and the number of inmates it may contain; such escapes shall be of such quality and so placed and affixed as to offer the readiest and safest means of egress from the upper stories in case of fire.

Sec. 59.—It shall be the duty of the owner or lessee of such building to comply with any directions that the Inspector may give in pursuance of the provisions of the next preceding section, and in case of the refusal or neglect of such owner or lessee to comply with such directions within the time specified

20. Il est défendu de garder ou emmagasiner aucune telle substance en quantité excédant celle ci-haut spécifiée ailleurs que dans un bâtiment en pierres ou en briques, situé à pas moins de cent pieds de distance de tout autre bâtiment, et dans lequel on aura pris toutes les précautions nécessaires pour empêcher que ces articles débordent ou s'écoulent en dehors des lieux où ils sont gardés ou emmagasinés; pourvu toujours que telle substance ne soit gardée ou emmagasinée dans aucun étage au-dessus du rez-de-chaussée du dit bâtiment; pourvu aussi qu'il soit défendu aux détaillants d'avoir en mains en tout temps plus que trente gallons d'aucun des dits liquides.

Sec. 58.—Tout bâtiment de plus de deux étages de haut employé comme hotel, manufacture, collège, école, théâtre ou salle publique, sera pourvu d'un nombre suffisant d'appareils de sauvetage selon qu'il sera déterminé par le dit Inspecteur, d'après la dimension et la hauteur du bâtiment et le nombre de personnes qu'il peut contenir; les dits appareils de sauvetage seront de telle qualité et placés et arrangés de façon à offrir des moyens d'issues sûrs et faciles des étages supérieurs en cas d'incendie.

Sec. 59.—Le propriétaire ou locataire du dit bâtiment est tenu de se conformer aux instructions que l'Inspecteur pourrait lui donner en vertu des dispositions de la section précédente, et au cas de refus ou négligence de la part du dit propriétaire ou locataire de se conformer aux dites instructions dans le délai spécifié dans l'avis par écrit qui lui aura été donné à cet effet par le dit Inspecteur, tel propriétaire ou locataire sera sujet à la pénalité pourvue dans la section 84 de ce règlement.

Sec. 60.—Tous les couloirs, ailes, escaliers ou allées dans les édifices publics seront en tout temps libres et exempts de toutes obstructions ou obstacles; pourvu que rien de contenu dans cette section empêche toute personne ou personnes de se tenir debout ou de s'agenouiller dans une église ou chapelle ou dans aucun des passages, ailes ou allées.

Sec. 61.—Il est défendu de monter ou chauffer aucun poêle dont le dessus et les côtés ne seront pas isolés d'un moins un pied de la boiserie du mur ou de la cloison d'aucun bâtiment, à moins que la dite boiserie ne soit protégée au moyen d'un paravent en métal qui sera placé de manière à laisser au

the said offender shall continue to carry on such establishment in violation of this section; and in default of immediate payment of the said penalty of twenty dollars for each offence and each day that the said offence continues to exist, the offender shall be liable to an imprisonment not exceeding one calendar month, unless the fine and costs shall have been paid before the expiration of said delay.

Sec. 57.—The following rules shall be observed as to the sale, manufacture or storage of petroleum, naphtha, kerosene, coal oil, varnish, turpentine, alcohol or any like burning fluid in the Town of St. Henri:—

1.—No person shall sell, manufacture or store any such liquid in any quantity exceeding five barrels without having previously applied for and obtained from the said Inspector a licence to that effect;

2.—No such liquid shall be kept or stored in any larger quantity than is hereinbefore specified, in any other but a brick or stone building situate not less than one hundred feet from any other building, and in which proper precautions will be taken to prevent the overflow of such liquid beyond the premises wherein the same is kept or stored; provided, however, that no such liquid shall be kept or stored above the ground story of said building; provided also that retailers shall not be allowed to keep on hand at any time more than thirty gallons of any of the said liquids.

Sec. 58.—Every building more than two stories high, used as a hotel, manufactory, college, school, theatre or public hall, shall be provided with such number of suitable fire escapes as shall be determined by the said Inspector according to the size and height of the building and the number of inmates it may contain; such escapes shall be of such quality and so placed and affixed as to offer the readiest and safest means of egress from the upper stories in case of fire.

Sec. 59.—It shall be the duty of the owner or lessee of such building to comply with any directions that the Inspector may give in pursuance of the provisions of the next preceding section, and in case of the refusal or neglect of such owner or lessee to comply with such directions within the time specified

20. Il est défendu de garder ou emmagasiner aucune telle substance en quantité excédant celle ci-haut spécifiée ailleurs que dans un bâtiment en pierres ou en briques, situé à pas moins de cent pieds de distance de tout autre bâtiment, et dans lequel on aura pris toutes les précautions nécessaires pour empêcher que ces articles débordent ou s'écoulent en dehors des lieux où ils sont gardés ou emmagasinés; pourvu toujours que telle substance ne soit gardée ou emmagasinée dans aucun étage au-dessus du rez-de-chaussée du dit bâtiment; pourvu aussi qu'il soit défendu aux détaillants d'avoir en mains en tout temps plus que trente gallons d'aucun des dits liquides.

Sec. 58.—Tout bâtiment de plus de deux étages de haut employé comme hotel, manufacture, collège, école, théâtre ou salle publique, sera pourvu d'un nombre suffisant d'appareils de sauvetage selon qu'il sera déterminé par le dit Inspecteur, d'après la dimension et la hauteur du bâtiment et le nombre de personnes qu'il peut contenir; les dits appareils de sauvetage seront de telle qualité et placés et arrangés de façon à offrir des moyens d'issues sûrs et faciles des étages supérieurs en cas d'incendie.

Sec. 59.—Le propriétaire ou locataire du dit bâtiment est tenu de se conformer aux instructions que l'Inspecteur pourrait lui donner en vertu des dispositions de la section précédente, et au cas de refus ou négligence de la part du dit propriétaire ou locataire de se conformer aux dites instructions dans le délai spécifié dans l'avis par écrit qui lui aura été donné à cet effet par le dit Inspecteur, tel propriétaire ou locataire sera sujet à la pénalité pourvue dans la section 84 de ce règlement.

Sec. 60.—Tous les couloirs, ailes, escaliers ou allées dans les édifices publics seront en tout temps libres et exempts de toutes obstructions ou obstacles; pourvu que rien de contenu dans cette section empêche toute personne ou personnes de se tenir debout ou de s'agenouiller dans une église ou chapelle ou dans aucun des passages, ailes ou allées.

Sec. 61.—Il est défendu de monter ou chauffer aucun poêle dont le dessus et les côtés ne seront pas isolés d'au moins un pied de la boiserie du mur ou de la cloison d'aucun bâtiment, à moins que la dite boiserie ne soit protégée au moyen d'un paravent en métal qui sera placé de manière à laisser au

in the written notice to be given to that effect by the said Inspector, such owner or lessee shall be liable to the penalty provided in section 84 of this By-Law.

Sec. 60.—All passages, aisles, stairways or alleys in public buildings shall at all times be kept free and clear of all obstructions or incumbrances; provided that nothing herein contained shall be held as preventing any person or persons from standing or kneeling in any church or chapel, or any of its passages, aisles or alleys.

Sec. 61.—No stove shall be set up or erected in any building the top or any side of which shall be within one foot of any part of the wood-work of the wall or partition of said building, without protecting such woodwork with a metallic covering to be placed so as to leave at least one inch vacuum between the metal and the wood, to prevent such woodwork from taking fire.

Sec. 62.—No stove pipe shall pass through any ceiling unless the aperture in such ceiling be provided with a double tin tube and a connecting iron circle with flanges on the top and beneath such aperture, and holes to admit of the circulation of air between said tubes.

Sec. 63.—No stove pipe shall pass through any partition unless the aperture in such partition be provided with an iron circle and at least nine inches brickwork all around the same.

Sec. 64.—No lighted candle or lamp shall be used in any stable or other place or building where hay, straw, or other like combustible material is kept, unless such candle or lamp shall be well secured in a closed lantern; and no fire shall be kept in any stove or otherwise in any such stable or building, or any room where such hay or straw or other such combustible is kept.

Sec. 65.—No person shall smoke or have in his possession any lighted pipe or cigar in any ropewalk, stable, or any workshop wherein straw, shavings or other such combustible materials are to be found.

Sec. 66.—All ash holes or ash houses for the storage of ashes shall be built of stone, brick or iron.

moins un pouce de vide entre le métal et la boiserie afin d'empêcher que le feu s'y communique.

Sec. 62.—Il est défendu de laisser passer aucun tuyau de poêle à travers un plafond à moins que l'ouverture dans tel plafond ne soit pourvue d'un double tube en ferblanc relié à des cercles en fer avec rebords et placés l'un au-dessus et l'autre au-dessous de la dite ouverture. Ces cercles seront de plus percés de trous afin que l'air circule entre les dits tubes.

Sec. 63.—Il est défendu de faire passer un tuyau de poêle dans aucune cloison à moins que l'ouverture dans telle cloison ne soit munie d'un cercle en fer et d'au moins neuf pouces de briques tout autour.

Sec. 64.—Il est défendu de se servir de chandelle ou de lampe allumée dans aucune écurie ou autre place ou bâtiment où l'on garde du foin, de la paille ou autres matières inflammables de même nature, à moins que la dite chandelle ou lampe ne soit bien enfermée dans une lanterne; ou de garder du feu dans aucun poêle ou autrement dans aucune écurie ou bâtiment ou place où l'on tient ainsi du foin ou de la paille ou autres matières inflammables.

Sec. 65.—Il est défendu de fumer ou d'avoir en sa possession aucune pipe ou cigare allumé dans aucune corderie, écurie ou atelier où l'on tient de la paille, des copeaux ou autres matières inflammables.

Sec. 66.—Tous les cendriers ou dépôts destinés à recevoir ou emmagasiner les cendres seront construits en pierre, en briques ou en fer.

Sec. 67.—Il est défendu de déposer des cendres dans aucun baril, boîte ou autre vaisseau en bois ou inflammable, ou sur aucun plancher en bois, ou à proximité d'une cloison en bois ou de toute autre pièce de bois quelconque.

Sec. 68.—Quiconque tient ou occupe un atelier ou autre bâtiment dans lequel l'on est dans le cas de faire et d'accumuler des copeaux ou ripes ou autres menus bois, doit les faire enlever complètement du dit bâtiment ou de la cour attenante au moins une fois par semaine; et nul ne se servira de poêle dans aucun atelier ou bâtiment à moins que tel poêle ne soit

Sec. 67.—No person shall deposit ashes in any barrel, box or other wooden or combustible vessel, or on any wooden floor, or in close proximity to any wooden partition or any woodwork whatsoever.

Sec. 68.—Every person keeping or occupying a shop or other building wherein shavings or other like combustible materials are made, accumulated or may be contained, shall clear or remove the same out of the yards belonging thereto, at least once in each week; and no stove shall be used in any such shop or building, unless the same shall be set in a box surrounded with fire-proof material, with the pipe carefully set up according to the rules hereinbefore provided; and no lighted candles or lamps shall be used in any such shop or building except as hereinbefore provided.

Sec. 69.—No person, in removing any chips or shavings shall scatter or strew them in any street.

Sec. 70.—No person shall carry fire in or through any street or lot, or other public or private place except the same be placed or covered in some close or secure pan or other metal vessel.

Sec. 71.—No person shall sell, manufacture or keep for sale any fireworks without having previously applied for and obtained from the said Inspector a license to that effect. The term "firework," as applied to this and the next following section, shall not be held to include fire crackers, the sale and use of which in the said Town are hereby expressly prohibited.

Sec. 72.—No person shall discharge any gun, fowling piece or fire arm, or set fire to any fireworks in any street or square, or nearer than eighty yards to any house or building in the said Town of St. Henri.

Sec. 73.—No person shall use any ice-house or building for storing ice in quantities, for sale or distribution in this Town, or any smoke house or drying kiln, until the same shall have been inspected by the said Inspector and the party who intends to use such ice-house, smoke house or kiln, shall have obtained from the said Inspector a certificate that the building and internal arrangements are such as to offer all possible guarantee of safety against accidents.

du Conseil boîte revêtue de matériaux à l'épreuve du feu et 54 de ce qu'ils soient posés conformément aux règles ci-dessus. Il est encore défendu de faire usage de chandelles allumées dans les dits ateliers ou bâtiments excepté la section ci-dessus pourvu.

Sec. 69.—Il est défendu à quiconque enlève des copeaux ou des copeaux de les éparpiller ou disperser dans la rue.

Sec. 70.—Il est défendu de porter du feu dans aucune rue ou terrain ou autre endroit public ou privé autrement que dans une casserole ou autre vaisseau en métal, avec couvercle.

Sec. 71.—Il est défendu de vendre, fabriquer ou garder dans le dessein de les vendre, des préparations pyrotechniques ou des feux d'artifices sans avoir préalablement demandé et obtenu du dit Inspecteur une licence à cet effet. Les mots "feux d'artifices" dans le sens de cette section et de la suivante ne sont pas censés s'appliquer aux pétards, dont l'usage et la vente en cette ville sont par la présente expressément prohibés.

Section 72.—Il est défendu de tirer ou décharger aucun fusil ou arme à feu, ou de mettre le feu à aucune pièce d'artifice dans aucune rue ou place publique ou plus près que quatre-vingt verges d'aucune maison ou bâtiment dans la dite ville de Saint-Henri.

Sec. 73.—On ne se servira d'aucun bâtiment pour y emmagasiner la glace en quantité, pour la vendre et la distribuer en cette ville, ou comme fumoir ou sécherie, à moins qu'il n'ait été examiné par le dit Inspecteur et que la personne qui a l'intention de faire usage de telle glacière, fumoir ou sécherie, n'ait obtenu du dit Inspecteur un certificat à l'effet que tel bâtiment et tous ses arrangements intérieurs sont de nature à offrir toutes les garanties possibles de sûreté contre les accidents.

Sec. 74.—Il est défendu d'occuper ou d'exploiter une cour ou un lot vacant pour y déposer ou recevoir ou vendre du bois de construction, bois de corde, des lattes ou des bardeaux, sans avoir préalablement demandé et obtenu du dit conseil pourvoir et autorité de ce faire; et toutes telles demandes seront, quant à l'avis à donner et à l'action subséquente de l'Inspecteur

Sec. 74.—No person shall use or occupy any yard, barrel, box lot for the storage and sale of lumber, firewood or any wooden shingles, without having first applied for, and obtained from the said Council, permission and authority to do so. Any person who makes such applications shall, as regards the notice to be given and the subsequent action of the Inspector of the Council, be subject to the provisions of sections 52, 53 and 54 of this By-Law.

Sec. 75.—Any person who shall violate any of the provisions of the preceding section shall be liable to a penalty of twenty dollars for the first offence, and in default of immediate payment of the said penalty and costs by the offender, an imprisonment not exceeding two calendar months, unless said fine and costs shall have been paid before the expiration of said delay, and to a further fine of ten dollars per day for each and every day the said offender shall continue to use such lot or yard in violation of this By-Law.

Sec. 76.—Each chimney in use in the said Town of St. Henri shall be swept by licensed sweeps three times at least in the course of every twelve months, to be computed from the first day of January in each and every year, namely:—once between the first of January and the first of May, once between the first of May and the first of September, and once between the first of September and the first of January in each and every year.

Sec. 76. A.—The said Inspector may grant licenses to sweep chimneys as aforesaid to so many qualified persons as he may deem necessary; and he may revoke and withdraw the said licenses whenever and as often as he may deem expedient; provided, however, that no licensed sweep shall use any brush, broom or other contrivance for the purpose of sweeping chimneys without first having submitted the same to the Inspector of Buildings for his approval.

Sec. 77.—The Inspector may, for the purposes aforesaid, divide the said Town of St. Henri into as many districts as he may deem necessary, to efficiently carry out the provisions of the next preceding sections, and he may assign a district to every such sweeper, subject however to such changes from time to time as the said Inspector may deem expedient to make.

du Conseil, sujettes aux dispositions des sections 52, 53, 54 de ce règlement.

Sec. 75.—Quiconque violera quelqu'une des dispositions de la section précédente, sera passible d'une pénalité de vingt piastres pour la première offense, et à défaut de paiement immédiat de la dite pénalité avec les frais par le contrevenant, d'un emprisonnement n'excédant pas deux mois de calendrier, à moins que la pénalité et les frais ne soient payés avant l'expiration de ce délai, et d'une autre pénalité de dix piastres par jour pour tout et chaque jour que le dit contrevenant continuera à exploiter tel emplacement en violation de ce règlement.

Sec. 76.—Toute cheminée dont on fait usage dans la dite ville de Saint-Henri sera ramonée par des ramoneurs licenciés au moins trois fois dans le cours de chaque douze mois à compter du premier jour du mois de janvier de toute et chaque année, à savoir: une fois entre le premier jour de janvier et le premier jour de mai, une fois entre le premier jour de mai et le premier jour de septembre, et le premier jour de janvier de toute et chaque année.

Sec. 76. A.—Le dit Inspecteur pourra accorder des licences pour ramoner les cheminées comme susdit à autant de personnes qualifiées qu'il le jugera nécessaire, et il pourra révoquer et retirer les dites licences quand et aussi souvent qu'il le jugera expedient, pourvu cependant que les dits ramoneurs ne puissent se servir d'aucun balai, brosse ou autre objet de cette nature pour ramoner les cheminées, avant de les avoir d'abord soumis à l'approbation de l'Inspecteur des bâtiments.

Sec. 77.—L'Inspecteur pourra pour les fins susdites subdiviser la dite ville de Saint-Henri en autant de districts qu'il jugera à propos pour mieux mettre à effet les dispositions des sections précédentes, et il pourra assigner un district à chaque tel ramoneur, sujet cependant à tels changements de temps à autre que le dit Inspecteur jugera à propos de faire.

Sec. 78.—Les dits ramoneurs seront sous la surintendance du dit Inspecteur, et ils devront obéir aux ordres et instructions qu'il donnera de temps en temps relativement au ramonage des cheminées.

Sec. 78.—Such sweepers will be under the superintendence of the said Inspector, and it shall be their duty to obey such orders and instructions as he may from time to time issue in connection with the sweeping of chimneys.

Sec. 79.—The following shall be the fees to be demanded and received by each licensed sweep for cleansing and sweeping chimneys, viz.:

For sweeping each chimney in a one story house.....	5cts.
For sweeping each chimney in a two story house.....	8 "
For sweeping each chimney in a three story house.....	10 "
For sweeping each chimney in a house of four or more stories.....	15 "
When any sweeper is specially called upon, outside of his ordinary rounds, to sweep any chimney, the charge in that case shall be.....	20 "

Sec. 80.—Such fees shall be payable by the occupant of the house or building wherein such chimneys have been swept, so soon after, and as often as such chimneys are swept; and any person who shall refuse or neglect to pay such fees, or shall prevent any such sweeper from entering into any house or building, or shall in any way obstruct or molest him in the execution of his duties, shall be liable to the penalty hereinafter provided.

Sec. 81.—Whenever any chimney shall take fire, and it shall appear that the occupant of the house or building where such chimney may be, had refused or neglected to have the same swept at any of the periods hereinbefore specified, every such occupant shall be liable to the penalty hereinafter provided.

Sec. 82.—The word "chimney," as applied to the preceding sections, shall mean the interior or flue of such chimney.

Sec. 83.—All licenses issued under the provisions of this By-Law shall expire on the first day of May after the granting thereof, and may be renewed every year on application.

Sec. 84.—Any person violating or contravening any of the provisions of this By-Law, for which a penalty is not hereinbefore provided, or disobeying the orders of the said Inspector, or refusing or neglecting to comply with such orders, or opposing

Sec. 79.—Tout tel ramoneur licencié aura droit de demander et recevoir pour le nettoyage et le ramonage des cheminées les honoraires suivants, savoir:—

Pour le ramonage de chaque cheminée dans une maison à un étage.....	5 cts.
Pour le ramonage de chaque cheminée dans une maison à deux étages.....	8 "
Pour le ramonage de chaque cheminée dans une maison à trois étages.....	10 "
Pour le ramonage de chaque cheminée dans une maison à quatre étages ou plus.....	15 "
Toutes les fois qu'un ramoneur est spécialement appelé en dehors des ses tournées ordinaires, l'honoraire en ces cas sera de.....	20 "

Sec. 80.—Les dits honoraires seront payables par l'occupant de la maison ou bâtiment où les dites cheminées ont été ramonnées, aussitôt après et toute les fois que les dites cheminées sont ramonnées; et toute personne qui refusera ou négligera de payer les dits honoraires, ou empêchera les dits ramoneurs d'entrer dans une maison ou bâtiment, ou lui fera obstacle en quelque façon, ou le molestera dans l'exécution de ses devoirs, sera passible de la pénalité ci-après pourvue.

Sec. 81.—Toutes les fois que le feu prendra dans une cheminée, et qu'il y aura lieu de croire que l'occupant de la maison ou bâtiment dont telle cheminée fait partie, a refusé ou négligé de la faire ramoner à aucune des époques plus haut énumérées tout tel occupant sera passible de la pénalité ci-après pourvue.

Sec. 82.—Le mot "cheminée" dans le sens des sections précédentes signifie l'intérieur ou le conduit de la dite cheminée.

Sec. 83.—Toutes les licences émises en vertu des dispositions de ce règlement expireront le premier jour de mai qui suivra la date de leur émission, et seront renouvelables chaque année sur demande.

Sec. 84.—Quiconque violera ou contreviendra à aucune des dispositions de ce règlement, pour lesquelles il n'est pas déjà imposé de pénalité, ou désobéira aux ordres du dit Inspecteur, ou refusera ou négligera de se conformer à tels ordres, ou s'y opposera ou y mettra obstacle en aucune façon, empêchera le dit Inspecteur

or obstructing the same in any manner whatsoever, or preventing the said Inspector from entering into any house, or on any premises, or assaulting him in the execution of the duties and powers imposed upon him in and by the present By-Law, shall, for each offence, be liable to a fine, and in default of the immediate payment of the said fine and costs, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the court at its discretion; and any person who shall violate the present By-Law shall be liable to the penalty mentioned in this section for each and every day that such violation or contravention shall last, which shall be held to be a distinct and separate offence, for each and every day as aforesaid; provided that such fine shall not exceed twenty dollars, and the imprisonment shall not be for a long period than one calendar month for each and every offence as aforesaid; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the time fixed by the court, upon payment of the said fine and costs.

Sec. 85.—Any By-Law or part of By-Law contrary to, or inconsistent with any of the provisions of this By-Law, is hereby repealed.

(Signed), F. DAGENAIS, Mayor.

JULES BEAUCHAMP, Clerk-Treasurer.

(True copy).

Jules Beauchamp
Clerk-Treasurer.

I, the undersigned, certify that the above extract is a true copy of By-Law No. 84 of the Town of St. Henri, such as passed by the Council of the said Town of St. Henri, at their meeting held on the fifteenth of June, eighteen hundred and ninety four.

teur d'entrer dans aucune maison ou sur aucune propriété, ou l'assailira dans l'exécution de pouvoirs et fonctions qui lui sont imposés dans et par le présent règlement, sera passible pour chaque offense d'une amende, et à défaut de paiement immédiat de la dite amende et des frais, d'un emprisonnement, le montant de la dite amende et le terme du dit emprisonnement à être fixés par le tribunal à sa discrétion; et quiconque violera le dit règlement sera passible de la pénalité portée en cette section pour tout et chaque jour que continuera telle violation ou contravention, laquelle sera considérée comme offense distincte et séparée pour tout et chaque jour comme susdit; pourvu que la dite amende n'exécède pas vingt piastres et que l'emprisonnement ne soit pas pour une période de plus d'un mois de calendrier pour toute et chaque offense comme susdit; le dit emprisonnement cependant devant cesser en aucun temps avant l'expiration du terme fixé par le tribunal, sur paiement de la dite amende avec les frais.

Sec. 85.—Tout règlement ou partie de règlement contraires à aucune des dispositions de ce règlement ou incompatibles avec icelles sont et demeurent par les présentes rapportés.

(Signé.) F. DAGENAIS, Maire.

(Signé) JULES BEAUCHAMP,

(Vraie copie), Gref.-Trés.

Jules Beauchamp
Greffier-Trésorier.

Je soussigné, certifie que l'extrait ci-dessus du règlement No. 84 de la ville de St. Henri Conseil de la ville de Saint-Henri, à sa séance du mois de juin mil huit cent quatre-vingt-quatre.



P23/B2,5

44

Given at St. Henri of Montreal, under my hand and the seal of
the Corporation, this *sixteenth* day of the
month of *June*, eighteen hundred and ninety four.

(Signed)

JULES BEAUCHAMP,

Clerk-Treasurer.

(True copy),

Jules Beauchamp

Clerk-Treasurer.

the under
By-Law No.
the Council of
on the fifteenth

(C O P I E)

*St. Henri*REGLEMENT NO 97Province de Québec)
Cité de St-Henri)

A une session générale du Conseil de la Cité de St-Henri tenue à St-Henri au lieu ordinaire des sessions dudit Conseil mercredi le trente unième jour du mois de mars mil huit cent quatre vingt dix-sept conformément à la loi et à une résolution d'ajournement à laquelle session sont présents: Son Honneur le Maire, Mr Eugène Guay, et Messieurs les échevins Clément Lafleur, S.-D. Vallières, Grégoire Meloche, Joseph Sénéchal, Néré Leclair et Napoléon Lavoie formant un quorum sous la présidence de Mr. le Maire.

Il est ordonné et statué par le règlement numéro quatre-vingt dix-sept ce qui suit:

REGLEMENT NO 97

ATTENDU que la Cité de St-Henri est actuellement endettée d'une somme de cent cinquante six huit cent soixante et quatorze piastres et cinquante deux centins (\$156,874.52) sur laquelle elle paye des intérêts variant de cinq à six pour cent comme le montre l'état détaillé ci-annexé.

ATTENDU que la législature de la Province de Québec a imposé l'obligation à la Cité de St-Henri de terminer l'expropriation de la rue St-Jacques dans la Cité de St-Henri, dans le courant de l'année mil huit cent quatre vingt dix sept et qu'il faudra au moins une somme de quarante trois mille cent vingt cinq piastres et quarante huit centins (\$43,125.48) pour faire face aux engagements les plus pressants.

ATTENDU que par l'émission de bons ou débetures la ladite Cité peut emprunter à un taux n'excédant pas quatre et demi pour cent par année qui lui permettra de racheter certaines débetures émises sous l'autorité d'une résolution en date du 17 février 1877 et du règlement No 76 passé en date du 5 avril 1893, consolider sa dette flottante, rembourser aux prêteurs, faire face aux engagements pris avec les propriétaires expropriés sur la rue St-Jacques, terminer les trottoirs et macadam sur cette rue, contribuer dans le coût de la construction d'une nouvelle station de passage par la Compagnie du Grand Tronc, acheter du terrain de ladite Compagnie pour l'ouverture de la rue Maria, faire l'acquisition de terrain de la Succession Ed. Mackay pour ouvrir des avenues conduisant à ladite station de passager, un lot de terre de Mr. Henrichon pour ouvrir un chemin conduisant aux hangars à frêt projetés de ladite Compagnie,

Ces diverses sommes réunis et démontrées à l'état ci-annexé formant un total de deux cent mille piastres (\$200,000.00).

ATTENDU que la Cité de St-Henri ne peut rencontrer ces obligations qu'en contractant un emprunt pour le même montant de deux cent mille dollars, la Maire et le Greffier de ladite Cité sont autorisés à emprunter la susdite somme de deux cent mille dollars.

Et pour effectuer ledit emprunt ils sont autorisés à émettre des débetures pour ce même montant, lesquelles débetures porteront intérêt au taux de pas plus de quatre et demi pour cent (4½%) et dont le capital ne sera remboursable que quarante ans après la date de l'émission.

Et la somme de cent cinquante six mille huit cent soixante et quatorze dollars et cinquante deux centins sera retenue par le prêteur pour être payée par lui pour le compte de la Cité de St-Henri suivant les diverses obligations.

Les débetures seront émises en la manière ordinaire prescrite par la loi payable au bureau de la Banque Jacques Cartier à Montréal, elles seront chacune pour la somme de mille dollars et à chacune d'elle seront attachés les coupons pour l'intérêt semi annuel à accroître sur cette débeture pendant quarante ans à raison de pas plus de quatre et demi pour cent par an ($4\frac{1}{2}\%$) payable au bureau de la Banque Jacques Cartier les premiers de mai et novembre de chaque année.

Pour pourvoir au rachat desdites débetures un fonds d'amortissement de deux par cent par année est actuellement établi par ce Conseil et pour former ce fonds d'amortissement, pourvoir à son paiement ainsi qu'au paiement des intérêts, il est ordonné qu'une taxe spéciale annuelle de treize mille dollars soit répartie sur les biens fonds imposables suivant le rôle d'évaluation en force chaque année dans la Cité de St-Henri et soit prélevée comme toutes taxes ordinaires jusqu'au rachat complet en capital et intérêt desdites débetures.

Le présent règlement sera publié en la manière ordinaire et soumis à l'approbation des électeurs de la Cité de St-Henri habile à voter pour l'approbation ou la désapprobation d'un règlement ordonnant un emprunt.

(Signé) L.-N. Sénécal.

(Signé) Eugène Guay.

Etat de la dette de la Cité de St-Henri.

Débetures échues,	\$14,000.00	
Débetures remboursables,	75,000.00	\$89,000.00
Billet Union St-Joseph,	11,000.00	
" Banque Jacques Cartier,	27,000.00	
" J.-E. Vanier,	5,000.00	
" Chs. S. Watson,	570.00	43,570.00
Contrat Exp. Montreal Street Ry.Co.,	4,087.02	
" Succession Mackay,	12,217.50	
Grand Tronc Railway Co.,	4,000.00	
Davidson (Lewis),	4,000.00	<u>24,304.52</u>
		\$156,874.52
Expropriations rue St-Jacques,	32,000.00	
Améliorations nécessaires par l'expropriation, tel que travaux des rues, remplissage et trottoirs,	10,000.00	42,000.00
Dépenses diverses,		<u>1,125.48</u>
	TOTAL...	\$200,000.00

(Signé) L.-N. Sénécal,

Certifié correct.

(Signé) Eugène Guay,
Maire.

(Certifié)

Greffier de la Cité.

(C O P I E)

Province de Québec }
Cité de St-Henri }

Aux habitants de la Cité de St-Henri et à tous
 ceux qu'il appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une session générale du Conseil de la Cité de St-Henri tenue au lieu ordinaire des sessions dudit Conseil, mercredi le trente et unième jour de mars mil huit cent quatre-vingt dix sept (1897) un règlement, sous le numéro quatre vingt dix sept a été passé et adopté conformément à la loi autorisant le Conseil de la Cité de St-Henri à émettre des bons ou débetures au montant de deux cent mille dollars pour consolider sa dette flottante, faire face aux engagements pris avec les propriétaires expropriés sur la rue St-Jacques, terminer les trottoirs et macadam sur cette rue, contribuer dans le coût de la construction d'une nouvelle station de passagers ouvrir des avenues etc. le tout tel qu'il appert plus amplement audit règlement numéro quatre vingt dix sept (97) dont copie dûment certifiée est annexée aux présentes.

Il peut être pris communication dudit règlement No 97 au bureau dudit Conseil, les jours de bureau entre neuf heures de l'avant-midi et quatre heures de l'après-midi.

Donné à St-Henri sous mon seing et le sceau de la Corporation, ce deuxième jour d'avril mil huit cent quatre-vingt dix-sept.

Bureau du Conseil,
 Hôtel de ville, No 5 Place St-Henri.

(Signé) L.-N. Sénécal,
 Greffier et Trésorier.

Province de Québec }
Cité de St-Henri }

Je, soussigné, Adolphe Sénécal, de la Cité de St-Henri, certifie par les présentes et fais rapport sous mon serment d'office que le deuxième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept j'ai affiché trois vraies copies dûment certifiées du règlement numéro quatre vingt dix sept (97) et l'avis public dudit règlement ci-annexé comme suit: Une vraie copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de St-Henri sise et située en ladite Cité de St-Henri, coin des rues St-Pierre et St-Jacques, et une copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'hôtel de ville de la Cité de St-Henri sise et située dans ladite Cité de St-Henri à l'intersection des rues Notre-Dame et St-Jacques appelée Place St-Henri et une autre copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de Ste-Elizabeth sise et située dans la paroisse de Ste-Elizabeth dans ladite Cité de St-Henri étant les lieux ordinaires des affiches et je certifie de plus avoir lu ledit règlement et avis public dans les langues française et anglaise à haute et intelligible voix le dimanche le quatrième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept à l'issue du service divin du matin étant le dimanche que j'ai lu ledit règlement et avis public qui suivait et le premier dimanche après que ledit règlement et avis public ont été rendus public.

En foi de quoi j'ai fait et donné le présent rapport pour servir et valoir ce que de droit ce cinquième jour de avril 1897.

(Signé) E.-N. Sénécal.

(Signé) Adolphe Sénécal
 Constable spécial.

(Certifié)

Greffier de la Cité.

(C O P I E)

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Aux habitants de la Cité de St-Henri et à
tous ceux qu'il appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'il sera tenue le sixième jour du mois d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept à dix heures du matin à la salle de l'hôtel de ville lieu ordinaire des sessions du Conseil de la Cité de St-Henri, une assemblée générale de tous les électeurs municipaux propriétaires de ladite Cité pour prendre en considération ledit règlement No 97 autorisant le Conseil de la Cité à émettre des bons ou dépenses au montant de deux cent mille dollars pour rembourser aux prêteurs, faire face aux engagements pris avec les propriétaires expropriés sur la rue St-Jacques, terminer les trottoirs et macadam sur cette rue, contribuer dans le coût de la construction d'une nouvelle station de passagers, ouvrir des avenues etc.

Afin de requérir s'il y a lieu la tenue d'un poll pour constater l'approbation ou la désapprobation dudit règlement No 97 lequel poll sera tenu à tel jour qui sera fixé dans les huit jours suivant ledit sixième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

Donné à St-Henri sous mon seing et le sceau de la Corporation le deuxième jour de avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

(Signé) Eugène Guay,
Maire.
do L.-N. Sénécal,
Greffier & Trésorier.

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Je, soussigné, Adolphe Sénécal, de la Cité de St-Henri, certifie par les présentes et fais rapport sous mon serment d'office que le deuxième jour de avril mil huit cent quatre vingt dix sept j'ai affiché trois vraies copies dûment certifiées de l'avis public de convocation des électeurs municipaux propriétaires aux fins de prendre en considération le règlement No 97 ci-annexé comme suit: Une vraie copie dûment certifiée dans les langues françaises et anglaises à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de St-Henri sise et située en ladite Cité de St-Henri coin des rues St-Pierre et St-Jacques, une copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'Hôtel de ville de la Cité de St-Henri sise et située en ladite Cité de St-Henri coin des rues Notre-Dame et St-Jacques (intersection) appelé place St-Henri et une autre copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de Ste-Elisabeth sise et située dans la paroisse de Ste-Elisabeth dans la Cité de St-Henri, étant les lieux ordinaires des affiches et je certifie de plus avoir lu lesdits règlements et avis public dans les langues française et anglaise à haute et intelligible voix le dimanche le quatrième jour de avril mil huit cent quatre vingt dix sept à l'issue du service divin du matin étant le dimanche que j'ai lu ledit règlement et avis public qui suivant et le premier dimanche après que lesdits règlement et avis public ont été rendus publics.

En foi de quoi j'ai fait et donné le présent rapport pour servir et valoir ce que de droit ce cinquième jour de avril 1897.

(Signé) Adolphe Sénécal,
Constable spécial.

(Certifié)

Greffier de la Cité.

(C O P I E)

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Aux habitants de la Cité de St-Henri et à
tous ceux qu'il appartiendra,

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une session générale du Conseil de la Cité de St-Henri tenue à St-Henri au lieu ordinaire des sessions dudit Conseil mercredi le trente unième jour de mars mil huit cent quatre vingt dix sept le règlement No 97 a été passé et adopté conformément à la loi autorisant la Cité de St-Henri à émettre des bons ou débetures pour un montant de deux cent mille dollars aux fins de consolider sa dette flottante et rembourser aux prêteurs, et de rencontrer les engagements faits avec les propriétaires expropriés sur la rue St-Jacques, compléter les trottoirs et le pavage en macadam sur cette rue, contribuer dans le coût de construction d'une station de passagers à la Compagnie du Grand Tronc du Canada, acquérir du terrain de ladite Compagnie pour l'ouverture de la rue Maria, acheter une propriété de la succession Ed. Mackay, pour ouvrir des avenues etc. etc. Le tout tel que plus amplement pourvu audit règlement dont il peut être pris connaissance au bureau du Conseil pendant les heures de bureau de neuf heures du matin à quatre heures de l'après-midi.

Avis public est de plus donné que ledit règlement a été dûment approuvé par la majorité en nombre et en valeur immobilière des électeurs municipaux propriétaires le septième et huitième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

Donné à St-Henri en ladite Cité de St-Henri sous mon seing et le sceau de la corporation ce trentième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

(Signé) Eugène Guay,
Maire.
do L.-N. Sénécal,
Greffier & Trésorier.

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Nous, Eugène Guay Maire de la Cité de St-Henri et Louis-Napoléon Sénécal Greffier et Trésorier de ladite Cité, certifions par les présentes et faisons rapport sous notre serment d'office,

que le présent règlement No 97 de la Cité de St-Henri a été approuvé conformément à la loi par la majorité en nombre et en valeur immobilière des électeurs municipaux propriétaires le septième et huitième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

En foi de quoi nous avons apposé nos seing en la Cité de St-Henri ce trentième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

(Signé) Eugène Guay,
Maire,
do L.-N. Sénécal,
Greffier & Trésorier.

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Je soussigné Adolphe Sénécal de ladite Cité de St-Henri certifie par les présentes et fais rapport sous mon serment d'office que le trentième jour d'Avril mil huit cent quatre vingt dix sept j'ai affiché deux vraies copies de l'avis ci-annexé dans les langues française et anglaise, à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de St-Henri sise et située en la Cité de St-Henri à l'encoignure de la rue St-Jacques appelée place St-Henri et une autre copie dûment certifiée comme susdit à la porte de l'hôtel de ville de ladite Cité sur la place St-Henri. En foi de quoi j'ai dressé et donné le présent rapport pour servir et valoir ce que de droit ce trentième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

(Signé) L.-N. Sénécal

(Signé) Adolphe Sénécal
Constable special.

(C O P I E)

Province de Québec }
Cité de St-Henri }

Extrait du livre des délibérations du
Conseil de la Cité de St-Henri

Séance du 14 avril 1897.

Proposé par Mr. l'échevin Wilbrod Labrèche secondé par Mr. Clément Lafleur que Mr. le Maire Eugène Guay, le Président du comité des finances ainsi que l'avocat de la Cité soit délégué à Québec auprès du Lieutenant-Gouverneur pour faire ratifier le règlement No 97 concernant l'emprunt de \$200,000.00.

Adopté.

Monsieur l'échevin S.-D. Vallières dissident.

Certifié vrai extrait du livre des délibérations du Conseil de la Cité de St-Henri.

St-Henri, ce 14 avril 1897. (Signé) L.-N. Sénécal
Greffier et Trésorier.

Copie du rapport d'un Comité de L'Honorable Conseil Exécutif en date du 17 avril 1897, approuvé par l'administrateur de la Province le 21 avril 1897.

No 288

Sur l'approbation d'un règlement du Conseil municipal de la Ville de St-Henri, comté d'Hochelaga.

L'Honorable Secrétaire de la Province, dans un rapport en date du 16 avril courant, (1897), expose: que le Conseil Municipal de la Cité de St-Henri, comté d'Hochelaga, soumet pour approbation le règlement No 97, autorisant un emprunt de deux cent mille piastres pour certaines fins: ledit règlement ayant été passé à une séance dudit Conseil tenue le trente et un mars dernier, et approuvé par les électeurs de cette municipalité le huit avril courant (1897).

Vu le rapport du Procureur Général, en date du quinze avril courant, l'Honorable Secrétaire propose que ledit règlement No 97 soit approuvé conformément aux dispositions de la charte de ladite Cité de St-Henri.

Certifié

(Signé) Gustave Grenier,
Greffier Conseil Exécutif.

(Certifié)

Greffier de la Cité.

(C O P I E)

*St. Henri*REGLEMENT NO 97Province de Québec }
Cité de St-Henri }

A une session générale du Conseil de la Cité de St-Henri tenue à St-Henri au lieu ordinaire des sessions dudit Conseil mercredi le trente unième jour du mois de mars mil huit cent quatre vingt dix-sept conformément à la loi et à une résolution d'ajournement à laquelle session sont présents: Son Honneur le Maire, Mr Eugène Guay, et Messieurs les échevins Clément Lafleur, S.-D. Vallières, Grégoire Meloche, Joseph Sénécal, Néré Leclair et Napoléon Lavoie formant un quorum sous la présidence de Mr. le Maire.

Il est ordonné et statué par le règlement numéro quatre-vingt dix-sept ce qui suit:

REGLEMENT NO 97

ATTENDU que la Cité de St-Henri est actuellement endettée d'une somme de cent cinquante six huit cent soixante et quatorze piastres et cinquante deux centins (156,874.52) sur laquelle elle paye des intérêts variant de cinq à six pour cent comme le montre l'état détaillé ci-annexé.

ATTENDU que la législature de la Province de Québec a imposé l'obligation à la Cité de St-Henri de terminer l'expropriation de la rue St-Jacques dans la Cité de St-Henri, dans le courant de l'année mil huit cent quatre vingt dix sept et qu'il faudra au moins une somme de quarante trois mille cent vingt cinq piastres et quarante huit centins (\$43,125.48) pour faire face aux engagements les plus pressants.

ATTENDU que par l'émission de bons ou débetures la ladite Cité peut emprunter à un taux n'excédant pas quatre et demi pour cent par année qui lui permettra de racheter certaines débetures émises sous l'autorité d'une résolution en date du 17 février 1877 et du règlement No 76 passé en date du 5 avril 1893, consolider sa dette flottante, rembourser aux prêteurs, faire face aux engagements pris avec les propriétaires expropriés sur la rue St-Jacques, terminer les trottoirs et macadam sur cette rue, contribuer dans le coût de la construction d'une nouvelle station de passage par la Compagnie du Grand Tronc, acheter du terrain de ladite Compagnie pour l'ouverture de la rue Maria, faire l'acquisition de terrain de la Succession Ed. Mackay pour ouvrir des avenues conduisant à ladite station de passager, un lot de terre de Mr. Henriehon pour ouvrir un chemin conduisant aux hangars à frêt projetés de ladite Compagnie,

Ces diverses sommes réunis et démontrées à l'état ci-annexé formant un total de deux cent mille piastres (\$200,000.00).

ATTENDU que la Cité de St-Henri ne peut rencontrer ces obligations qu'en contractant un emprunt pour le même montant de deux cent mille dollars, la Maire et le Greffier de ladite Cité sont autorisés à emprunter la susdite somme de deux cent mille dollars.

Et pour effectuer ledit emprunt ils sont autorisés à émettre des débetures pour ce même montant, lesquelles débetures porteront intérêt au taux de pas plus de quatre et demi pour cent (4½%) et dont le capital ne sera remboursable que quarante ans après la date de l'émission.

Et la somme de cent cinquante six mille huit cent soixante et quatorze dollars et cinquante deux centins sera retenue par le prêteur pour être payée par lui pour le compte de la Cité de St-Henri suivant les diverses obligations.

Les débetures seront émises en la manière ordinaire prescrite par la loi payable au bureau de la Banque Jacques Cartier à Montréal, elles seront chacune pour la somme de mille dollars et à chacune d'elle seront attachés les coupons pour l'intérêt semi annuel à accroître sur cette débeture pendant quarante ans à raison de pas plus de quatre et demi pour cent par an (4½%) payable au bureau de la Banque Jacques Cartier les premiers de mai et novembre de chaque année.

Pour pourvoir au rachat desdites débetures un fonds d'amortissement de deux par cent par année est actuellement établi par ce Conseil et pour former ce fonds d'amortissement, pourvoir à son paiement ainsi qu'au paiement des intérêts, il est ordonné qu'une taxe spéciale annuelle de treize mille dollars soit répartie sur les biens fonds imposables suivant le rôle d'évaluation en force chaque année dans la Cité de St-Henri et soit prélevée comme toutes taxes ordinaires jusqu'au rachat complet en capital et intérêt desdites débetures.

Le présent règlement sera publié en la manière ordinaire et soumis à l'approbation des électeurs de la Cité de St-Henri habile à voter pour l'approbation ou la désapprobation d'un règlement ordonnant un emprunt.

(Signé) L.-N. Sénécal.

(Signé) Eugène Guay.

Etat de la dette de la Cité de St-Henri.

Débetures échues,	\$14,000.00	
Débetures remboursables,	75,000.00	\$89,000.00
Billet Union St-Joseph,	11,000.00	
" Banque Jacques Cartier,	27,000.00	
" J.-E. Vanier,	5,000.00	
" Chs. S. Watson,	570.00	43,570.00
Contrat Exp. Montreal Street Ry. Co.,	4,087.02	
" Succession Mackay,	12,217.50	
Grand Trunc Railway Co.,	4,000.00	
Davidson (Lewis),	4,000.00	<u>24,304.52</u>
		\$156,874.52
Expropriations rue St-Jacques,	32,000.00	
Améliorations nécessaires par l'expropriation, tel que travaux des rues, remplissage et trottoirs,	10,000.00	42,000.00
Dépenses diverses,		<u>1,125.48</u>
	TOTAL...	\$200,000.00

(Signé) L.-N. Sénécal,

Certifié correct.

(Signé) Eugène Guay,
Maire.

(Certifié)

Greffier de la Cité.

(C O P I E)

Province de Québec }
Cité de St-Henri }

Aux habitants de la Cité de St-Henri et à tous
 ceux qu'il appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une session générale du Conseil de la Cité de St-Henri tenue au lieu ordinaire des sessions dudit Conseil, mercredi le trente et unième jour de mars mil huit cent quatre-vingt dix sept (1897) un règlement, sous le numéro quatre vingt dix sept a été passé et adopté conformément à la loi autorisant le Conseil de la Cité de St-Henri à émettre des bons ou débentures au montant de deux cent mille dollars pour consolider sa dette flottante, faire face aux engagements pris avec les propriétaires expropriés sur la rue St-Jacques, terminer les trottoirs et macadam sur cette rue, contribuer dans le coût de la construction d'une nouvelle station de passagers, ouvrir des avenues etc. le tout tel qu'il appert plus amplement audit règlement numéro quatre vingt dix sept (97) dont copie dûment certifiée est annexée aux présentes.

Il peut être pris communication dudit règlement No 97 au bureau dudit Conseil, les jours de bureau entre neuf heures de l'avant-midi et quatre heures de l'après-midi.

Donné à St-Henri sous mon seing et le sceau de la Corporation, ce deuxième jour d'avril mil huit cent quatre-vingt dix-sept.

(Signé) L.-N. Sénécal,
 Greffier et Trésorier.

Bureau du Conseil,
 Hôtel de ville, No 5 Place St-Henri.

Province de Québec }
Cité de St-Henri }

Je, soussigné, Adolphe Sénécal, de la Cité de St-Henri, certifie par les présentes et fais rapport sous mon serment d'office que le deuxième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept j'ai affiché trois vraies copies dûment certifiées du règlement numéro quatre vingt dix sept (97) et l'avis public dudit règlement ci-annexé comme suit: Une vraie copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de St-Henri sise et située en ladite Cité de St-Henri, coin des rues St-Pierre et St-Jacques, et une copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'hôtel de ville de la Cité de St-Henri sise et située dans ladite Cité de St-Henri à l'intersection des rues Notre-Dame et St-Jacques appelée Place St-Henri et une autre copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de Ste-Elizabeth sise et située dans la paroisse de Ste-Elizabeth dans ladite Cité de St-Henri étant les lieux ordinaires des affiches et je certifie de plus avoir lu ledit règlement et avis public dans les langues française et anglaise à haute et intelligible voix le dimanche le quatrième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept à l'issue du service divin du matin étant le dimanche que j'ai lu ledit règlement et avis public qui suivait et le premier dimanche après que ledit règlement et avis public ont été rendus public.

En foi de quoi j'ai fait et donné le présent rapport pour servir et valoir ce que de droit ce cinquième jour de avril 1897.

(Signé) L.-N. Sénécal.

(Signé) Adolphe Sénécal
 Constable spécial.

(Certifié)

Greffier de la Cité.

(C O P I E)

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Aux habitants de la Cité de St-Henri et à tous ceux qu'il appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une session générale du Conseil de la Cité de St-Henri tenue au lieu ordinaire des sessions dudit Conseil, mercredi le trente et unième jour de mars mil huit cent quatre-vingt dix sept (1897) un règlement, sous le numéro quatre vingt dix sept a été passé et adopté conformément à la loi autorisant le Conseil de la Cité de St-Henri à émettre des bons ou débentures au montant de deux cent mille dollars pour consolider sa dette flottante, faire face aux engagements pris avec les propriétaires expropriés sur la rue St-Jacques, terminer les trottoirs et macadam sur cette rue, contribuer dans le coût de la construction d'une nouvelle station de passagers, ouvrir des avenues etc. le tout tel qu'il appert plus amplement audit règlement numéro quatre vingt dix sept (97) dont copie dûment certifiée est annexée aux présentes.

Il peut être pris communication dudit règlement No 97 au bureau dudit Conseil, les jours de bureau entre neuf heures de l'avant-midi et quatre heures de l'après-midi.

Donné à St-Henri sous mon seing et le sceau de la Corporation, ce deuxième jour d'avril mil huit cent quatre-vingt dix-sept.

Bureau du Conseil,
Hôtel de ville, No 5 Place St-Henri.

(Signé) L.-N. Sénécal,
Greffier et Trésorier.

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Je, soussigné, Adolphe Sénécal, de la Cité de St-Henri, certifie par les présentes et fais rapport sous mon serment d'office que le deuxième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept j'ai affiché trois vraies copies dûment certifiées du règlement numéro quatre vingt dix sept (97) et l'avis public dudit règlement ci-annexés comme suit: Une vraie copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de St-Henri sise et située en ladite Cité de St-Henri, coin des rues St-Pierre et St-Jacques, et une copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'hôtel de ville de la Cité de St-Henri sise et située dans ladite Cité de St-Henri à l'intersection des rues Notre-Dame et St-Jacques appelée Place St-Henri et une autre copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de Ste-Elizabeth sise et située dans la paroisse de Ste-Elizabeth dans ladite Cité de St-Henri étant les lieux ordinaires des affiches et je certifie de plus avoir lu ledit règlement et avis public dans les langues française et anglaise à haute et intelligible voix le dimanche le quatrième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept à l'issue du service divin du matin étant le dimanche que j'ai lu ledit règlement et avis public qui suivait et le premier dimanche après que ledit règlement et avis public ont été rendus public.

En foi de quoi j'ai fait et donné le présent rapport pour servir et valoir ce que de droit ce cinquième jour de avril 1897.

(Signé) L.-N. Sénécal.

(Signé) Adolphe Sénécal
Constable spécial.

(Certifié)

Greffier de la Cité.

(C O P I E)

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Aux habitants de la Cité de St-Henri et à
tous ceux qu'il appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'il sera tenue le sixième jour du mois d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept à dix heures du matin à la salle de l'hôtel de ville lieu ordinaire des sessions du Conseil de la Cité de St-Henri, une assemblée générale de tous les électeurs municipaux propriétaires de ladite Cité pour prendre en considération ledit règlement No 97 autorisant le Conseil de la Cité à émettre des bons ou débentures au montant de deux cent mille dollars pour rembourser aux prêteurs, faire face aux engagements pris avec les propriétaires expropriés sur la rue St-Jacques, terminer les trottoirs et macadam sur cette rue, contribuer dans le coût de la construction d'une nouvelle station de passagers, ouvrir des avenues etc.

Afin de requérir s'il y a lieu la tenue d'un poll pour constater l'approbation ou la désapprobation dudit règlement No 97 lequel poll sera tenu à tel jour qui sera fixé dans les huit jours suivant ledit sixième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

Donné à St-Henri sous mon seing et le sceau de la Corporation le deuxième jour de avril mil huit cent quatre vingt dix sept,

(Signé) Eugène Guay,
Maire.
do L.-N. Sénécal,
Greffier & Trésorier.

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Je, soussigné, Adolphe Sénécal, de la Cité de St-Henri, certifie par les présentes et fais rapport sous mon serment d'office que le deuxième jour de avril mil huit cent quatre vingt dix sept j'ai affiché trois vraies copies dûment certifiées de l'avis public de convocation des électeurs municipaux propriétaires aux fins de prendre en considération le règlement No 97 ci-annexé comme suit: Une vraie copie dûment certifiée dans les langues françaises et anglaises à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de St-Henri sise et située en ladite Cité de St-Henri coin des rues St-Pierre et St-Jacques, une copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'Hôtel de ville de la Cité de St-Henri sise et située en ladite Cité de St-Henri coin des rues Notre-Dame et St-Jacques (intersection) appelé place St-Henri et une autre copie dûment certifiée dans les langues française et anglaise à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de Ste-Elisabeth sise et située dans la paroisse de Ste-Elisabeth dans la Cité de St-Henri, étant les lieux ordinaires des affiches et je certifie de plus avoir lu lesdits règlements et avis public dans les langues française et anglaise à haute et intelligible voix le dimanche le quatrième jour de avril mil huit cent quatre vingt dix sept à l'issue du service divin du matin étant le dimanche que j'ai lu ledit règlement et avis public qui suivent et le premier dimanche après que lesdits règlement et avis public ont été rendus publics.

En foi de quoi j'ai fait et donné le présent rapport pour servir et valoir ce que de droit ce cinquième jour de avril 1897.

(Signé) Adolphe Sénécal,
Constable spécial.

(Certifié)

Greffier de la Cité.

(C O P I E)

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Aux habitants de la Cité de St-Henri et à
tous ceux qu'il appartiendra,

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une session générale du Conseil de la Cité de St-Henri tenue à St-Henri au lieu ordinaire des sessions dudit Conseil mercredi le trente unième jour de mars mil huit cent quatre vingt dix sept le règlement No 97 a été passé et adopté conformément à la loi autorisant la Cité de St-Henri à émettre des bons ou débentures pour un montant de deux cent mille dollars aux fins de consolider sa dette flottante et rembourser aux prêteurs, de rencontrer les engagements faits avec les propriétaires expropriés sur la rue St-Jacques, compléter les trottoirs et le pavage en macadam sur cette rue, contribuer dans le coût de construction d'une station de passagers à la Compagnie du Grand Tronc du Canada, acquérir du terrain de ladite Compagnie pour l'ouverture de la rue Maria, acheter une propriété de la succession Ed. Mackay, pour ouvrir des avenues etc. etc. Le tout tel que plus amplement pourvu audit règlement dont il peut être pris connaissance au bureau du Conseil pendant les heures de bureau de neuf heures du matin à quatre heures de l'après-midi.

Avis public est de plus donné que ledit règlement a été dûment approuvé par la majorité en nombre et en valeur immobilière des électeurs municipaux propriétaires le septième et huitième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

Donné à St-Henri en ladite Cité de St-Henri sous mon seing et le sceau de la corporation ce trentième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

(Signé) Eugène Guay,
Maire.
do L.-N. Sénécal,
Greffier & Trésorier.

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Nous, Eugène Guay Maire de la Cité de St-Henri et Louis-Napoléon Sénécal Greffier et Trésorier de ladite Cité, certifions par les présentes et faisons rapport sous notre serment d'office,

que le présent règlement No 97 de la Cité de St-Henri a été approuvé conformément à la loi par la majorité en nombre et en valeur immobilière des électeurs municipaux propriétaires le septième et huitième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

En foi de quoi nous avons apposé nos seing en la Cité de St-Henri ce trentième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

(Signé) Eugène Guay,
Maire,
do L.-N. Sénécal,
Greffier & Trésorier.

Province de Québec)
Cité de St-Henri)

Je soussigné Adolphe Sénécal de ladite Cité de St-Henri certifie par les présentes et fais rapport sous mon serment d'office que le trentième jour d'Avril mil huit cent quatre vingt dix sept j'ai affiché deux vraies copies de l'avis ci-annexé dans les langues française et anglaise, à la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Romaine de St-Henri sise et située en la Cité de St-Henri à l'encoignure de la rue St-Jacques appelée place St-Henri et une autre copie dûment certifiée comme susdit à la porte de l'hôtel de ville de ladite Cité sur la place St-Henri. En foi de quoi j'ai dressé et donné le présent rapport pour servir et valoir ce que de droit ce trentième jour d'avril mil huit cent quatre vingt dix sept.

(Signé) L.-N. Sénécal

(Signé) Adolphe Sénécal
Constable special.

(C O P I E)

Province de Québec }
Cité de St-Henri }

Extrait du livre des délibérations du
Conseil de la Cité de St-Henri

Séance du 14 avril 1897.

Proposé par Mr. l'échevin Wilbrod Labrèche secondé par Mr. Clément Lafleur que Mr. le Maire Eugène Guay, le Président du comité des finances ainsi que l'avocat de la Cité soit délégué à Québec auprès du Lieutenant-Gouverneur pour faire ratifier le règlement No 97 concernant l'emprunt de \$200,000.00.

Adopté.

Monsieur l'échevin S.-D. Vallières dissident.

Certifié vrai extrait du livre des délibérations du Conseil de la Cité de St-Henri.

(Signé) L.-N. Sénécal

St-Henri, ce 14 avril 1897.

Greffier et Trésorier.

Copie du rapport d'un Comité de L'Honorable Conseil Exécutif en date du 17 avril 1897, approuvé par l'administrateur de la Province le 21 avril 1897.

No 288

Sur l'approbation d'un règlement du Conseil municipal de la Ville de St-Henri, comté d'Hochelaga.

L'Honorable Secrétaire de la Province, dans un rapport en date du 16 avril courant, (1897), expose: que le Conseil Municipal de la Cité de St-Henri, comté d'Hochelaga, soumet pour approbation le règlement No 97, autorisant un emprunt de deux cent mille piastres pour certaines fins: ledit règlement ayant été passé à une séance dudit Conseil tenue le trente et un mars dernier, et approuvé par les électeurs de cette municipalité le huit avril courant (1897).

Vu le rapport du Procureur Général, en date du quinze avril courant, l'Honorable Secrétaire propose que ledit règlement No 97 soit approuvé conformément aux dispositions de la charte de ladite Cité de St-Henri.

Certifié

(Signé) Gustave Grenier,
Greffier Conseil Exécutif.

(Certifié)

Greffier de la Cité.

(C O P I E)

Province de Québec }
Cité de St-Henri }

Extrait du livre des délibérations du
Conseil de la Cité de St-Henri

Séance du 14 avril 1897.

Proposé par Mr. l'échevin Wilbrod Labrèche secondé par Mr. Clément Lafleur que Mr. le Maire Eugène Guay, le Président du comité des finances ainsi que l'avocat de la Cité soit délégué à Québec auprès du Lieutenant-Gouverneur pour faire ratifier le règlement No 97 concernant l'emprunt de \$200,000.00.

Adopté.

Monsieur l'échevin S.-D. Vallières dissident.

Certifié vrai extrait du livre des délibérations du Conseil de la Cité de St-Henri.

St-Henri, ce 14 avril 1897. (Signé) L.-N. Sénécal
Greffier et Trésorier.

Copie du rapport d'un Comité de l'Honorable Conseil Exécutif en date du 17 avril 1897, approuvé par l'administrateur de la Province le 21 avril 1897.

No 288

Sur l'approbation d'un règlement du Conseil municipal de la Ville de St-Henri, comté d'Hochelega.

L'Honorable Secrétaire de la Province, dans un rapport en date du 16 avril courant, (1897), expose: que le Conseil Municipal de la Cité de St-Henri, comté d'Hochelega, comté pour approbation le règlement No 97, autorisant un emprunt de deux cent mille piastres pour certaines fins: ledit règlement ayant été passé à une séance dudit Conseil le trente et un mars dernier, et approuvé par les électeurs de cette municipalité le huit avril courant (1897).

Vu le rapport du Procureur Général, en date du quinze avril courant, l'Honorable Secrétaire propose que ledit règlement No 97 soit approuvé conformément aux dispositions de la charte de ladite Cité de St-Henri.

Certifié

(Signé) Gustave Grenier,
Greffier Conseil Exécutif.

(Certifié)

Greffier de la Cité.

P23/B2,5

CITE DE ST.-HENRI.

Archive No 7436

*Règlement N° 101
Station de Feu et
Police*

13/12/97



PROVINCE DE QUEBEC)
DISTRICT DE MONTREAL)

A une Séance du Conseil de la Cité de St. Henri,
tenue à St. Henri, au lieu ordinaire des sessions du dit
Conseil, ~~Lundi~~, le ~~vingt~~ ^{vingt}ième jour de Décembre, mil huit
cent quatre-vingt dix-sept, conformément à la loi et à un
ajournement, à laquelle session sont présents Son Honneur
le Maire Guay et M.M. les Echevins *Clement Lafleur*
Mme Leclair, *M. J. Favoie*, *Amé Thillies*,
Wilbod Laheche, *Joseph Senechal* &
Gregoire Meloche

formant un quorum sous la Présidence de Monsieur le Maire,-

Il est ordonné et Statué par le Règlement No. 101
des règlements de la dite Cité, comme suit:-

RÈGLEMENT No. 101

ATTENDU que la Cité de Saint Henri n'a aujourd'hui qu'une seule station de pompes à incendie, qu'un seul jeu d'engins et d'appareils destinés au même service, que le personnel absolument nécessaire pour le fonctionnement de ce poste;

ATTENDU que la voie du chemin de fer de la Compagnie du Grand Tronc du Canada courant parallèlement au Fleuve St. Laurent, coupe en deux parties la Cité de St. Henri;

ATTENDU que la station de pompes à incendie ci-dessus



dessus mentionnée est située au nord de la dite voie ferrée, et que, dans le cas d'un incendie survenant du côté sud, il peut arriver que les pompiers se rendant en toute célérité au lieu du sinistre soient arrêtés dans leur course par le passage d'un convoi de la dite compagnie du Grand Tronc du Canada;

ATTENDU que les compagnies d'assurance contre le feu prenant acte de cet état de choses, ont toujours exigé des citoyens contribuables de cette partie de Saint Henri (côté sud de la dite voie ferrée), un taux spécial d'assurance beaucoup plus élevé que celui payé par les habitants de l'autre partie (côté nord de la dite voie ferrée);

ATTENDU que la justice demande plus d'uniformité dans le taux d'assurance contre le feu et qu'il est avéré que la Canadian Fire Underwriters Association abolira ce taux spécial et adoptera immédiatement un taux uniforme pour toute la cité, pourvu que la cité construise d'aujourd'hui au mois de Mai prochain (1898) une nouvelle station, de pompes à incendie du côté sud de la voie du chemin de fer du Grand Tronc du Canada, qu'elle fournisse la dite Station, ~~de pompes~~ et d'~~autres~~ appareils destinés au même service, ^{des incendies} et qu'elle y loge commodément et convenablement les hommes et les chevaux nécessaires pour rendre ce nouveau poste efficace; pourvu encore qu'une borne fontaine soit placée sur la berge du canal Lachine, près de la rue Atwater, dans cette cité; et que les arroseurs des rues de la Cité de Saint Henri tirent l'eau nécessaire non plus des bornes-fontaines qui existent déjà, mais de tuyaux spéciaux placés perpendiculairement au tuyau principal;

ATTENDU que la Cité de Saint Henri a besoin d'un terrain pour l'établissement de la dite Station de pompes à incendie et qu'elle n'en possède aucun qui convienne;

ATTENDU que toutes les dépenses occasionnées par la station de pompes actuelle ont toujours été défrayées par la Cité de Saint Henri généralement;

ATTENDU que la Cité ne pourra remplir les conditions exigées par la Canadian Fire Underwriters Association dans l'intérêt des contribuables de la Municipalité qu'en encourant une dépense immédiate de *dix mille francs*
\$ 10000⁰⁰

ATTENDU que la Cité de Saint Henri ne peut faire face à cette dépense sans contracter un emprunt pour la même somme de *dix mille Dollars* \$ 10000⁰⁰

LA CITE DE SAINT HENRI EST AUTORISEE à acheter le terrain nécessaire à l'établissement d'une Station de pompes à incendie dans cette partie de Saint Henri située au Sud de la voie du chemin de fer du Grand Tronc du Canada; à construire la dite Station et ses dépendances; à *acquies les voitures, acheter les loyers*
~~acheter les voitures~~ à incendie, et ~~les~~ autres appareils destinés au même service ainsi que les chevaux et autres accessoires; à enrôler le nombre d'hommes suffisant; à placer une borne-fontaine sur la berge du Canal Lachine, près de la rue Atwater; à faire les autres améliorations plus haut énumérées, et à défrayer toutes ces dépenses d'aujourd'hui au jour que le prochain budget sera en vigueur, à même la somme plus haut mentionnée.

Le Maire et le Greffier de la Cité de Saint Henri

ri sont autorisés à emprunter la susdite somme de ⁴10000⁰⁰ et pour effectuer le dit emprunt ils sont autorisés à émettre des débentures pour ce même montant, lesquelles débentures porteront intérêt à un taux de pas plus de *quatre pour cent 4% au par an* et dont le capital ne sera remboursable que *quarante* ans après la date de l'émission.

Les débentures seront émises de la manière ordinaire prescrite par la loi, payables au bureau de la Banque *Jacques Bouché* à Montréal; elles seront chacune pour la somme de mille dollars et à chacune d'elles seront attachés des coupons pour l'intérêt semi-annuel à accroître sur telles débentures pendant *quarante* ans, à raison de pas plus de *quatre* pour cent par an, lequel intérêt sera payable au bureau de la Banque *Jacques Bouché* les premiers de Mai et de Novembre de chaque année.

Pour pourvoir au rachat des dites débentures, un fonds d'amortissement de *un* par cent par année est actuellement établi par ce Conseil et pour former ce fonds d'amortissement, pourvoir à son paiement ainsi qu'au paiement des intérêts, il est ordonné qu'une taxe spéciale annuelle de *Cinq cents* dollars soit répartie sur les biens imposables suivant le rôle d'évaluation en force chaque année dans la Cité de Saint Henri, et soit prélevée comme toute taxe ordinaire jusqu'au rachat complet en capital et intérêts des dites débentures.

Le présent règlement sera publié en la manière ordinaire, soumis à l'approbation des électeurs de la cité de Saint Henri habiles à voter pour l'approbation ou la désapprobation d'un règlement ordonnant un emprunt et devra revêtir en outre l'approbation du Lieutenant-Gouverneur en Conseil.

P23/B2,5



**Dossier de
pièces réunies**

DÉBUT

101

ST-HENRI; Municipalité
Règlements municipaux

REGLEMENT No 101
MUNICIPALITE DE ST-HENRI

1897 Règlement municipal pourvoyant à l'émission
d'un emprunt au montant de \$10,000 pour la
construction d'un nouveau poste d'incendies.

*Archives Municipales
de Montréal*

Si vous vous dépos-
sédez de ce document
veuillez en prévenir
sans retard.

L'ARCHIVISTE

If you give away the
document, please ad-
vise, without delay
the

ARCHIVIST

P23/B2,5



Si vous transmettez ce dossier

s. v. p. avertissez-nous immédiatement

ou

exigez un reçu;

nous vous remettrons votre propre reçu

en échange de celui-là

Département des
Archives Municipales

P23/B2,5

CITE DE ST.-HENRI.

7436
Archive No 101 In Re Nouvelle
Station de Feu dans le Quar-
tier Saint Henri, Coin des Rues
Sainte Elisabeth et Notre Dame
Adopté par le Conseil le Treize
Décembre 1897 approuvé par les
Electeurs Municipaux le vingt
et sanctionné par le Lieute-
nant Gouverneur en Conseil le
Vingt Janvier Mil huit cent
quatre vingt dix huit (1898)

CITE DE ST.-HENRI.

Archive No *7437*
Reglement No 101
Station No 2
13/13/97



P23/B2,5

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE DE LA PROVINCE,

RÉPONDEZ A L'HONORABLE SECRÉTAIRE DE LA PROVINCE QUELQUE SOIT LE SIGNATAIRE DE LA LETTRE EXPÉDIÉE.

EN RÉPONDANT, VEUILLEZ MENTIONNER LE

NO 4492/97

QUÉBEC, 22 janvier 1898.

Monsieur L. N. Sénécal,
Greffier de la cité St Henri,
Montréal.

Monsieur,

Je suis chargé par l'honorable Secrétaire de la province de vous informer qu'il a plu à Son Honneur le Lieutenant Gouverneur, par un arrêté en conseil en date du 20 janvier courant, d'approuver le règlement No. 101 du conseil de la cité de St Henri, autorisant un emprunt de dix mille dollars (\$10.000.00) pour la construction d'une nouvelle station de feu, le dit règlement ayant été passé à une séance du dit conseil tenue le 13iem. jour de décembre et approuvé par les électeurs de cette municipalité le 20iem. jour de décembre dernier (1897).

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

Jos. Boivin
Assistant Secrétaire de la province.

N^o
Règlement N^o
101
en re emprunt de
\$10.000⁰⁰



P23/B2,5

COPIE du rapport d'un Comité de l'Honorable Conseil Exécutif en date du 19 Janvier, 1898, approuvé par le Lieutenant-Gouverneur le 20 Janvier, 1898,

No. II

Sur l'approbation d'un règlement du Conseil Municipal de la Cité de St. Henri, comté D'Hochelega.

oooo:-:oooo

L'Honorable Secrétaire de la Province, dans un rapport en date du dix-neuf Janvier courant, (1898), expose: que le Conseil de la Cité de St. Henri, comté d'Hochelega, soumet pour approbation, le règlement No. 101, autorisant un emprunt de DIX MILLE DOLLARS pour la construction d'une nouvelle station de feu; le dit règlement ayant été passé à une séance du dit Conseil tenue le treizième jour de décembre dernier et approuvé par les électeurs de cette municipalité le vingtième jour de décembre dernier.

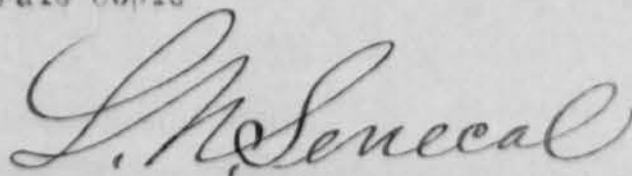
Vu le rapport du Procureur Général en date du 23 décembre dernier, (1897), l'Honorable Secrétaire propose que le susdit Règlement soit approuvé conformément aux dispositions de la charte amendée et refondue de la Cité de St. Henri,

Certifié

(Signé) Gustave Grenier

Greffier Conseil Exécu.

Vraie Copie



Greffier et Trésorier

7437

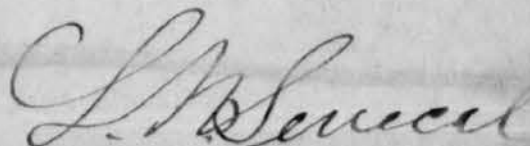
Province de Québec
Cité de Saint Henri

Extrait du livre des délibérations du Conseil
de la Cité de Saint Henri.

Séance du 13 Décembre 1897

Deuxième lecture est faite du Règlement
No. 101 in re Construction d'une nouvelle station de feu etc.
Le Règlement qui vient d'être lu est adopté et Mr. le Maire
donne avis que Lundi prochain le vingt courant une assemblée
générale des électeurs aura lieu a dix heures de l'avant-
midi pour se clore a onze heures A.M. et ce pour prendre
en considération le Règlement No. 101 et requérir s'il y a lieu
la tenue d'un poll pour constater l'approbation ou la désap-
probation du Règlement No. 101

Certifié vrai extrait



Greffier et Trésorier

PROVINCE DE QUEBEC)
CITE DE ST.HENRI)

A une Séance du Conseil de la Cité de St.Henri, tenue a St.Henri, au lieu ordinaire des sessions du dit Conseil, *Lundi*, le *vingt*ième jour de Décembre, mil huit cent quatre-vingt dix-sept, conformément a la loi et a un ajournement, à laquelle session sont présents Son Honneur le Maire Guay et M.M. les Echevins, Clément Lafleur, Néré Leclair, Napoléon Lavoie Wilbrod Labrèche et Joseph Senecal, formant un quorum sous la Présidence de Monsieur le Maire,-

Il est ordonné et Statué par le Règlement No. IOI des règlements de la dite Cité, comme suit;-

RÈGLEMENT--No. IOI

ATTENDU que la Cité de Saint Henri n'a aujourd'hui qu'une seule station de pompes a incendie, qu'un seul jeu d'engins et d'appareils destinés au même services, que le personnel absolument nécessaire pour le fonctionnement de ce poste;

ATTENDU que la voie du chemin de fer de la Compagnie du Grand Tronc du Canada courant parallèlement au Fleuve St. Laurent; *separe en deux parties la Cité de St. Henri*

ATTENDU que la station de pompes à incendie ci-dessus mentionnée est située au nord de la dite voie ferrée, et que, dans le cas d'un incendie survenant du coté sud, il peut arriver que les pompiers se rendant en toute célérité au lieu du sinistre soient arrêtés dans leur course par le passage d'un convoi de la dite Compagnie du Grand Tronc du Canada;

ATTENDU que les compagnies d'assurance contre le feu prenant acte de cet état de choses, ont toujours exigé des citoyens contribuables de cette partie de Saint Henri (coté sud de la dite voie ferrée), un taux spécial d'assurance beaucoup plus élevé que celui payé par les habitants de l'autre partie

(coté nord de la dite voie ferrée);

ATTENDU que la justice demande plus d'uniformité dans le taux d'assurance contre le feu et qu'il est avéré que la Canadian Fire Underwriters Association abolira ce taux spécial et adoptera immédiatement un taux unéforme pour toute la Cité, pourvu que la Cité construise d'aujourd'hui au mois de Mai prochain (1898) une nouvelle station, de pompes à incendie du coté sud de la voie du chemin de fer du Grand Tronc du Canada, qu'elle fournisse la dite station, d'appareils destinés au même service des incendies et qu'elle y loge commodément et convenablement les hommes et les chevaux nécessaires pour rendre ce nouveau poste efficace; pourvu encore qu'une borne fontaine soit placée sur la berge du Canal Lachine, près de la rue Atwater, dans cette cité; et que les arroseurs des rues de la Cité de Saint Henri tirent l'eau nécessaire non plus des bornes fontaines qui existent déjà, mais de tuyaux spéciaux placés perpendiculairement au tuyau principal;

ATTENDU que la Cité de Saint Henri a besoin d'un terrain pour l'établissement de la dite Station de pompes à incendie et qu'elle n'en possède aucun qui convienne;

ATTENDU que toutes les dépenses occasionnées par la station de pompes actuelle ont toujours été défrayées par la Cité de Saint Henri généralement;

ATTENDU que la Cité ne pourra remplir les conditions exigées par la Canadian Fire Underwriters Association dans l'intérêt des contribuables de la Municipalité qu'en encourant une dépense immédiate de Dix Mille Piastres (10000.00)

ATTENDU que la Cité de Saint Henri ne peut faire face à cette dépense sans contracter un emprunt pour la même somme de Dix Mille Dollars (10000.00)

LA CITE DE SAINT HENRI EST AUTORISEE a acheter le terrain nécessaire à l'établissement d'une Station de pompes

pompes à incendie dans cette partie de Saint Henri située au Sud de la voie du chemin de fer du Grand Tronc du Canada; à construire la dite Station et ses dépendances; à réparer les voitures à incendie, acheter des boyaux et autres appareils destinés au même service ainsi que les chevaux et autres accessoires; à enrôler le nombre d'hommes suffisant; à placer une borne-fontaine sur la berge du Canal Lachine, près de la rue Atwater; à faire les autres améliorations plus haut énumérées, et à défrayer toutes ces dépenses d'aujourd'hui au jour que le prochain budget sera en vigueur à même la somme plus haut mentionnée.

Le maire et le Greffier de la Cité de Saint Henri sont autorisés à emprunter la susdite somme de Dix Mille Dollars (10000.00) et pour effectuer le dit emprunt ils sont autorisés à émettre des débetures pour ce même montant, lesquelles débetures porteront intérêt à un taux de pas plus de quatre pour cent (4%) au pair par an et dont le capital ne sera remboursable que quarante ans après la date de l'émission.

Les débetures seront émises de la manière ordinaire prescrite par la loi, payables au bureau de la Banque Jacques-Cartier à Montreal; elles seront chacune pour la somme de mille Dollars et à chacune d'elles seront attachés des coupons pour l'intérêt semi-annuel à accroître sur telles débetures pendant quarante ans, à raison de pas plus de quatre pour cent par an, lequel intérêt sera payable au bureau de la Banque Jacques-Cartier les premiers de Mai et de Novembre de chaque année.

Pour pourvoir au rachat des dites débetures, un fond d'amortissement de un par cent par année est actuellement établi par ce Conseil et pour former ce fond d'amortissement, pourvoir à son paiement ainsi qu'au paiement des intérêts il est ordonné qu'une taxe spéciale annuelle de Cinq Cent Dollars soit répartie sur les biens imposables suivant le rôle d'évaluation en force chaque année dans la Cité de Saint Henri

Henri, et soit prélevée comme toute taxe ordinaire jusqu'au rachat complet en capital et intérêts des dites débetures.

Le présent Règlement sera publié en la manière ordinaire, soumis à l'approbation des électeurs de la Cité de Saint Henri habiles à voter pour l'approbation ou la désapprobation d'un règlement ordonnant un emprunt et devra revêtir en outre l'approbation du Lieutenant-Gouverneur en Conseil.

Vraie copie (signé) Eug Guay Maire
L. M. Senechal
Greffier & Trésorier

Je soussigné certifie que l'extrait ci-dessus est une vraie copie du règlement No. 101 de la Cité de Saint Henri tel que passé par le Conseil de la dite Cité à sa session du dix-huitième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept.

Donné à Saint Henri sous mon seing et le sceau de la Corporation ce dix-huitième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept.

L. M. Senechal
Greffier et Trésorier

Province de Québec
Cité de Saint Henri

Extrait du livre des délibérations du Conseil de la
Cité de Saint Henri

Séance du 13 Décembre 1897



Deuxième lecture est faite du Règlement No. 101 in re
construction d'une nouvelle station de feu etc.

Le Règlement qui vient d'être lu est adopté et Mr. le Maire
donne avis que Lundi prochain le vingt courant une assemblée
générale des Electeurs aura lieu a dix heures de l'avant midi
pour se clore a onze A.M. et ce pour prendre en considération
le Règlement No. 101 et réquerir s'il y a lieu la tenue d'un

Roll pour constater l'approbation ou la désapprobation du Rè-
glement No. 101.

Certifié vrai extrait

(signé) L. M. Senecal

Greffier et Trésorier

Vrai copie

L. M. Senecal

Greffier et Trésorier

DIVISION D'ENREGISTREMENT DES COMPTES D'HOUELAGA ET DE JACQUES-CARVILLE

Je soussigné, certifie que copie du présent document a été dument enregistré au
long, dans ce Bureau a heures, minutes de l'après-midi
le jour du mois d'..... mil huit cent quatre-vingt-dix-sept
dans le Registre Vol. et sous le numéro
Secrétaire

Secrétaire

Province de Québec
Cité de Saint Henri

A une Séance du Conseil de la Cité de Saint Henri tenue à Saint Henri, au lieu ordinaire des Sessions du dit Conseil, Lundi le Treizième jour de Décembre Mil huit cent quatre vingt dix sept, conformément à la loi et à un ajournement ; à laquelle Session sont présents Son Honneur le Maire Eug Guay et MM les Echevins Clément Lafleur, Néré Leclair Nap. Lavoie, W Labrèche et Jos. Senecal formant un quorum sous la présidence de M Le Maire.

Il est ordonné et statué par le Règlement No. IOI des Règlements de la Cité de Saint Henri comme suit :

Règlement No. IOI

ATTENDU que la Cité de Saint Henri, n'a aujourd'hui qu'une seule Station de pompes à incendies, qu'un seul Jeu d'Engin et d'appareils destinés au même service, que le personnel absolument nécessaire pour le fonctionnement de ce poste ;

ATTENDU que la voie du Chemin de Fer de la Cie. du Grand Tronc du Canada courant parallèlement au Fleuve Saint Laurent ; *sépare en deux parties la Cité de Saint Henri.*

ATTENDU que la Station de Pompes à incendies ci-dessus mentionnées est située au Nord de la dite Voie ferrée, et que, dans le cas d'un incendie survenant du côté Sud, il peut arriver que les Pompiers se rendant en toute célérité au lieu du sinistre soient arrêtés dans leur course par le passage d'un convoi de la dite Cie. du Grand Tronc du Canada ;

ATTENDU que les Compagnies d'Assurance contre le feu, prenant acte de cet état de choses, ont toujours exigé des citoyens contribuables que cette partie de Saint Henri (Côté sud de la dite voie ferrée) , un taux spécial d'Assurance beaucoup plus élevé que celui payé par les habitants de l'autre partie (Côté Nord de la dite voie ferrée) ;

ATTENDU que la justice demande plus d'uniformité dans le taux d'assurance contre le feu et qu'il est avéré que la Canadian Fire Underwriter Association abolira ce taux spécial et adoptera immédiatement un taux uniforme pour toute la Cité, pourvu que la Cité construise d'aujourd'hui au mois de Mai prochain (1898) une nouvelle station de pompes à incendie du côté sud de la voie du chemin de fer du Grand Tronc du Canada, qu'elle fournisse la dite station, d'appareils destinés au même service des incendies et quelle y loge commodément et convenablement les hommes et les chevaux nécessaires pour rendre ce nouveau poste efficace; pourvu encore qu'une borne fontaine soit placée sur la berge du Canal Lachine, près de la rue Atwater, dans cette Cité; et que les arroseurs des rues de la Cité de Saint Henri tirent l'eau nécessaire non plus des bornes fontaines qui existent déjà, mais de tuyaux spéciaux placés perpendiculairement au tuyau principal;

ATTENDU que la Cité de Saint Henri a besoin d'un terrain pour l'établissement de la dite Station de pompes à incendie et qu'elle n'en possède aucun qui convienne;

ATTENDU que toutes les dépenses occasionnées par la station de pompes actuelle ont toujours été défrayées par la Cité de Saint Henri généralement;

ATTENDU que la Cité ne pourra remplir les conditions exigées par la Canadian Fire Underwriters Association dans l'intérêt des contribuables de la Municipalité qu'en encourant une dépense immédiate de Dix Mille Piastres (\$10000.00);

ATTENDU que la Cité de Saint Henri ne peut faire face à cette dépense sans contracter un emprunt pour la même somme de Dix Mille Dollars (\$10000.00);

LA CITE DE SAINT HENRI EST AUTORISEE a acheter le terrain nécessaire à l'établissement d'une station de pompes à incendie dans cette partie de Saint Henri située au Sud de la voie du chemin de fer du Grand Tronc du Canada; à construire

construire la dite station et ses dépendances; à réparer les x voitures à incendie, acheter des boyaux et autres appareils destinés au même service ainsi que les chevaux et autres accessoires; à enrôler le nombre d'hommes suffisant; à placer une borne fontaine sur la berge du Canal Lachine, près de la rue Atwater; à faire les autres améliorations plus haut énumérées, et à défrayer toutes ces dépenses d'aujourd'hui au jour que le prochain budget sera en vigueur à même la somme plus haut mentionnée.

Le Maire et le Greffier de la Cité de Saint Henri x sont autorisés à emprunter la susdite somme de Dix Mille Dollars (\$10000.00) et pour effectuer le dit emprunt ils sont autorisés à émettre des débentures pour ce même montant, lesquelles débentures porteront intérêt à un taux de pas plus de quatre pour cent (4%) au pair par an et dont le capital ne sera remboursable que quarante ans après la date de l'émission.

Les débentures seront émises de la manière ordinaire prescrite par la loi, payables au Bureau de la Banque Jacques-Cartier à Montreal; elles seront chacune pour la somme de Mille Dollars et à chacune d'elles seront attachés des coupons pour l'intérêt semi-annuel à accroître sur telles débentures pendant quarante ans, à raison de pas plus de quatre pour cent par an, lequel intérêt sera payable au Bureau de la Banque Jacques-Cartier les premiers de Mai et de Novembre de chaque année.

Pour pourvoir au rachat des dites débentures, un fond d'amortissement de un par cent par année est actuellement établi par ce Conseil et pour former ce fond d'amortissement, x pourvoir à son paiement ainsi qu'au paiement des intérêts il est ordonné qu'une taxe spéciale annuelle de Cinq Cent Dollars soit répartie sur les biens fonds imposables suivant le rôle d'évaluation en force chaque année dans la Cité de Saint Henri et soit prélevée comme toute taxe ordinaire jusqu'au rachat complet en capital et intérêts des dites débentures.

Le présent Règlement sera publié en la manière ordinaire, soumis à l'approbation des électeurs de la Cité de Saint Henri habiles à voter pour l'approbation ou la désapprobation d'un Règlement ordonnant un emprunt et devra revêtir en outre l'approbation du Lieutenant-Gouverneur en Conseil.

Vrai copie

L. N. Senecal

Greffier et Trésorier

(Signé) Eugène Guay

Maire

(Signé) L. N. Senecal

Greffier et Trésorier

Je soussigné certifie que l'extrait ci-dessus est une vraie copie du Règlement No 101 de la Cité de Saint Henri tel que passé par le Conseil de la dite Cité à sa session du treizième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept
Donné à Saint Henri sous mon seing et le sceau de la Corporation ce dix-huitième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept.

Vraie Copie (signé) *L. N. Senecal*
Greffier et Trésorier

L. N. Senecal
Greffier & Tres.

Province of Quebec
City Of St. Henri

At a general session of the Council of the City of Saint Henri held at Saint Henri at the ordinary place of meeting of said Council Monday the thirteenth day of December One thousand eight hundred & ninety seven in conformity with the law and a resolution of adjournement at which session are present His Worship the Mayor Eugene Guay and M.M. Alderman, Clement Lafleur, Nérée Leclair, Napoléon Lavoie, Wilbrod Labreche and Joseph Senecal forming a quorum under the presidency of Mr. the Mayor.

It is ordained and enacted by By-Law No. 101 of By-Laws of the City of Saint Henri as follow to wit:-

By-Law No. 101

WHEREAS the City of Saint Henri has only one Fire Station and the only fire apparatus strictly required for that station and absolute necessary number of firemen for the said Station.

WHEREAS the company "The Grand Trunk Ry System" Previously The Grand Trunk Ry of Canada has its road crossing lengthway & cutting in two parts the City of Saint Henri.

WHEREAS the above mentioned fire station is situated on the north side of said railway, and that in case of fire on the south side it could happen whilst the firemen would rush in haste to the place of call they could be stopped on their way by the passing of a train of the said Company "The Grand Trunk System" as aforesaid.

WHEREAS the fire insurance companies taking advantage of that stage of things have always required from the citizen-rate payers of that part of Saint Henri (south side of said railway) a higher (special fire insurance rate) than from the residents of the other side (north side of said railway)

WHEREAS it is just and fair to ask uniform fire in-

insurance rates and that it is proved that the Canadian Fire Underwriters Association will abolish that special rate and will immediately adopt a uniform rate for the whole city, provided that the said City from now to the month May next 1898, builds a new^{Fire} station on the south side of the railway of the Grand Trunk and that the said City provided the said fire Station of all fire appliances required, conveniently lodge the sufficient number of men, keep the horses to render the new station effective, provide for a new hydrant to be located on the Lachine Canal Bank near Atwater avenue within the limits of the said City, and that the water used for sprinkling streets be taken from stand pipes and not from hydrants:-

WHEREAS the City of Saint Henri requires a lot of land for the establishment of the said station and it has none its property now that would be convenient.

WHEREAS all the expenses of keeping the present fire station have always been paid by the City general account.

WHEREAS the City of Saint Henri cannot fulfill the obligations imposed by the Canadian Fire Underwriters Association only by incurring the immediate expense of Ten Thousand Dollars (\$10000.00)

Whereas the City of Saint Henri cannot meet such expenses without making a loan for the same amount of Ten Thousand Dollars (10000.00).

The City of Saint Henri is authorized to purchase the necessary land for the establishment of a fire station within that part of Saint Henri situated on the south side of the Grand Trunk Railway, to build the station & appurtenances to repair vehicles used for fire, to buy hose and other appliances, horses and accessories, to enlist a sufficient number of firemen, to locate a new hydrant on the Lachine Canal Bank near Atwater avenue, to make all the above mentioned improvements and to defray all these expenses from to-day until the next budget is in force from the above mentioned sum.

The Mayor & City Clerk & Treasurer of the City of Saint Henri are authorized to borrow the aforesaid sum of Ten Thousand Dollars (\$10000.00) and to effect the said loan they are authorized to issue bonds or debentures for that amount, which debentures shall bear interest at a rate not exceeding four per cent (4%) at par per annum, capital reimbursable in forty years from date of issue.

The debentures shall be issued in the ordinary manner according to law, payable at the office of la Banque Jacques Cartier at Montreal, each debenture shall be for one thousand Dollars (\$10000.00) and shall bear attached coupons for the half yearly interest to accrue on such debenture during forty years at a rate of not more than four per cent (4%) at par per annum interest payable at the office of la Banque Jacques Cartier the first day of May and November of each year.

In order to provide for the redemption of the said debentures a sinking fund of one per cent per annum is actually established by this Council and to form the sinking fund provide to its payment and interests it is ordained that a special annual tax of Five Hundred Dollars (\$500.00) be imposed on all the taxable property according to the valuation Role in force each year in the City of Saint Henri and be levied as all ordinary tax until the entire redemption of capital and interest of said debentures.

The present By-Law shall be published in the ordinary manner and submitted to the approval of municipal electors of the City of Saint Henri having a right to vote on such a by-law and it shall moreover be submitted to the Lieutenant-Governor in Council for sanction.

True copy
L. M. Senecal
Clk & Sec.

Eng Guay
Mayor
L. M. Senecal
Clk & Sec.

P23/B2,5

I the undersigned do hereby certify that the above extract is a true copy of by law No.101 of the City of Saint Henri as adopted by the Council of the City of Saint Henri at the meeting thereof mentioned on the ninth day of December One thousand eight hundred and ninety seven.

L. A. Senecal
Clk & Treas



MADE IN U.S.A.
M28 B WBYCON FINE

Province of Quebec
City of Saint Henri

At a general session of the Council of the City of Saint Henri held at Saint Henri at the ordinary place of meeting of said Council, Monday the thirteenth day of December One thousand eight hundred & ninety seven in conformity with the law and a resolution of adjournement at which session are present His Worship the Mayor Eugene Guay and M.M. Aldermen, Clement Lafleur, Nérée Leclair, Napoleon Lavoie, Wilbrod Labrèche, and Jos. Senecal; forming a quorum under the Presidency of M the Mayor. It is ordained and enacted by By-Law No. 101 of By-Laws of the City of Saint Henri as follows to Wit:-

By-Law No. 101

WHEREAS the City of Saint Henri has only one Fire Station and the only Fire apparatus strictly required for that Station and absolute necessary number of fire men for the said Station.

Whereas The Company "THE GRAND TRUNK RAILWAY SYSTEM" previously "THE GRAND TRUNK RAILWAY OF CANADA" has its crossing lengthway and cutting in two parts the City of Saint Henri

Whereas the above mentioned Fire Station is situated on the North side of said Railway, and that increase of fire on the South side it could happen whilst the firemen would rush in haste to the place of call they could be stopped on their way by the passing of a train of the said Company "The Grand Trunk Ry. System" as afore said.

WHEREAS the FIRE INSURANCE Companies taking advantage of that state of things have always required from the Citizens Rate payers of that Part of Saint Henri (South side of said Railway) a higher special fire insurance rate than from the residents of the other side (North side of said Railway)

Whereas it is just and fair to ask uniform fire insurance rates and that it is proved that The CANADIAN FIRE UNDERWRITERS ASSOCIATION" will abolish that special rate and will immediately adopt a uniform rate for the whole City.

provided that the said City from now to the month of May next builds a new Fire Station on the South side of the Railway of Grand Trunk and the said City provides the said Fire Station of all Fire apparatus required, conveniently lodge the sufficient number of men, keep the horses to render the new station effective, provide for a new hydrant to be located on the Lachine Canal bank near Atwater avenue within the limits of the said City, and that the water used for sprinkling streets be taken from standpipes and not from hydrants.

Whereas the City of Saint Henri requires a lot of land for the establishment of the said Station and it has none of its property now that would be convenient.

Whereas all the expenses of keeping the present fire station have always been paid by the City general account,

Whereas the City of Saint Henri cannot fulfill the obligations imposed by the Canadian Fire Underwriters Association only by incurring the immediate expense of Ten Thousand Dollars (\$10000.00)

Whereas the City of Saint Henri cannot meet such expenses without making a loan for the same amount of Ten Thousand Dollars (\$10000.00)

The City of Saint Henri is authorized to purchase the necessary land for the establishment of a fire station within that part of Saint Henri situated on the south side of the Grand Trunk Railway, to build the station & appurtenances, to repairs vehicles used for fire, to buy hose and others appliances, horses and accessories, to enlist a necessary number of firemen, to locate a new hydrant on the Lachine Canal Bank near Atwater avenue, to make all the above mentioned improvements and to defray all these expenses from to-day until the next budget is in force from the above mentioned sum.

The Mayor and City Clerk & Treasurer of the City of Saint Henri are authorized to borrow the aforesaid sum of Ten Thousand Dollars (\$10000.00)

100,000

and to effect the said loan they are authorized to issue bonds or debentures for that amount, which debentures shall bear interest at a rate not exceeding four per cent (4%) at par per annum, capital reimbursable in forty years from date of issue. The debentures shall be issued in the ordinary manner according to law, payable at the office of la Banque Jacques-Cartier at Montreal, each debenture shall be for one thousand dollars (\$1000.00) and shall bear attached coupons for the half yearly interest to accrue on such debenture during forty years at a rate of not more than four per cent (4%) at par per annum interest payable at the office of la Banque Jacques-Cartier the first day of May and November of each year.

In order to provide for the redemption of the said debentures a sinking fund of one per cent per annum is actually established by this Council and to form the sinking fund provided to its payment and interests it is ordained that a special annual tax of Five Hundred Dollars (\$500.00) be imposed on all the taxable property according to the valuation roll in force each year in the City of Saint Henri and be levied as all ordinary tax until the entire redemption of capital and interest of said debentures.

The present By-Law shall be published in the ordinary manner and submitted to the approval of municipal electors of the City of Saint Henri having a right to vote on such a by-law and it shall moreover be submitted to the Lieutenant-Governor in Council for sanction.

(Signé) Eugene Guay

Maire

(Signé) L.N. Senecal

Clerk & Treasurer

True copy

L.N. Senecal
Clerk & Treasurer

I the undersigned do hereby certify that the above extract is a true copy of By-Law No. 101 of the City of Saint Henri as adopted by the Council of the City of Saint Henri at the meeting thereof mentioned on the ^{thirteenth} day of December One Thousand Eight hundred and ninety seven.

(Signed) L.N. Senecal

Clerk & Treasurer

True Copy

L. N. Senecal

Clerk & Treasurer

P23/B2,5

Enregistrement de Debentures (Forme J.Art.62I)

Cité de Saint Henri

Objet du Règlement	Montant à être emprunté	Nombre de Debentures	Montant	Echéance	Valeur immobilière et mobilière de la Cité	Evaluation	Montant requis annuellement pour liquider	Remarques
Construction d'une nouvelle Station de Feu & de Police	\$10000.00	10	\$1000	40 Ans	\$113960.00	\$7158518.00	\$500.00	

Ce vingt quatrième jour de Janvier 1898

Vraie Copie
(signé) L. M. Senecal
 Greffier et Trésorier
 Cité de Saint Henri
L. M. Senecal
Greffier & Trés

P23/B2,5



BUREAU DE LA
DIVISION D'ENREGISTREMENT DES COMTES D'HOUELAGA ET DE JACQUES-CARTIER.

Je soussigné, certifie que copie du présent document a été dument enregistré au long, dans ce Bureau a...deux... heures.....minutes de l'...après...midi
ce vingt-huitième...jour du mois d'Avril.....mil huit cent quatre-vingt dix-huit
dans le RégistreVol.....Folio.....et sous le numéro *lucile neuf*

Jéary & Phares

Registreur.

W & B PARAGON PAPER
MADE IN U.S.A.

P23/B2,5

Règlement no 101
Municipalité de St-HENRI

AVIS PUBLICS

Province de Québec
Cité de Saint Henri

Nous Eugène Guay Maire de la Cité de Saint Henri et
Louis Napoléon Senechal Greffier et Trésorier de la dite Cité
Certifions par les présentes et faisons rapport sous notre
serment d'office:-

Que le présent Règlement No.101 de la Cité
de Saint Henri a été approuvé conformément à la loi par les
électeurs municipaux propriétaires, le vingtième jour de Décem-
bre mil huit cent quatre vingt dix sept.

En foi de quoi nous avons apposés seings en la Cité
de Saint Henri ce vingtième jour de Décembre mil huit cent
quatre vingt dix sept.

Eugène Guay
(Signé) Eug. Guay

Maire

L. N. Senechal
(Signé) L.N. Senechal

Greffier et Trésorier

Vraie copie

L. N. Senechal
Greffier et Trésorier

Province of Quebec
City of Saint Henri

We Eugene Guay Mayor of the City of Saint Henri, and Louis Napoléon Senecal Clerk & Treasurer of the said City certify by these present and make return under our respective oath of office.

That the foregoing by-law No. One Hundred and one (101) of the City of Saint Henri was approved in accordance with law by the Municipal Electors propriators on the twentieth day of December One thousand eight hundred and ~~XXXX~~ ninety-seven?

In witness whereof we have hereunto set our hands at the City of Saint Henri thistwentieth of December One thousand eight hundred and ninety seven.

Guay (signed) *Eug Guay*

Mayor

Senecal

Clerk & Treasurer

Province de Québec
Cité de Saint Henri

Et advenant onze heures de l'avant-midi ce vingtième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept, étant le jour dûment fixé pour l'assemblée générale de tous les électeurs Municipaux propriétaires et attendu que personne ne s'est présenté pour demander un Poll, le dit Règlement No 101 est déclaré approuvé à toutes fins que de droit.

Donné à Saint Henri sous nos sceings et le sceau de la Corporation ce vingtième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept.

(Signé) Eug. Guay

Maire

(Signé) L.N. Senecal

Greffier et Trésorier

Vraie copie

L.N. Senecal
Greffier et Trésorier

Province de Québec
 Cité de St. Henri le sous-signe Adolphe Senecal
 de la Cité de St. Henri et résidant en la
 dite Cité de St. Henri, certifié par les presen-
 tes et fais rapport sous mon serment d'office
 que le dix-huitième jour de Decembre Mil
 huit cent quatre vingt dix-sept j'ai affiché
 trois vraies copies dûment certifiées du
 Règlement No. Cent Un (101) Re. Nouvelle Station
 etc, etc et l'avis public du dit
 Règlement et annexé comme suit:-
 Une vraie copie dûment certifiée dans
 les langues Française et Anglaise, à la porte
 de l'Eglise Catholique, Apostolique et Romaine
 de St. Henri, sise et située en la dite Cité
 de St. Henri entre des rues St. Pierre et
 St. Jacques, une copie dûment certifiée dans
 les langues Française et Anglaise, à la porte
 de l'Hotel de Ville de la Cité de St. Henri
 sise et située en la dite Cité de St. Henri
 à l'intersections des rues Notre Dame et
 St. Jacques appelé place St. Henri et une
 autre copie dûment certifiée dans les lan-
 gues Française et Anglaise à la porte de
 l'Eglise Catholique, Apostolique et Romaine
 de St. Elisabeth, sise et située dans la
 Paroisse de St. Elisabeth dans la dite Cité
 de St. Henri, étant les lieux ordinaires des
 affiches, et je déclare de plus avoir lu les
 dits Règlements et avis public dans les lan-
 gues Française et Anglaise à haute et intelli-
 gible voix le dix-septième jour de Decembre
 dix-sept à l'heure de la messe divine du matin
 étant le dimanche que j'ai lu les dits Rè-
 glements et avis public qui suivait et le
 premier dimanche après que les dits règle-
 ments et avis public, ont été rendus publics.
 En foi de quoi j'ai fait et donné le présent rap-
 port ce Vingtème jour de Decembre 1897

Adolphe Senecal
 Amable Senecal

Province de Québec
 Cité de St. Henri, le sous-signe Adolphe Senecal
 de la Cité de St. Henri et résidant en la
 dite Cité de St. Henri, certifie par les presen-
 tes et fais rapport sous mon serment d'office
 que le dix-huitième jour de Decembre Mil
 huit cent quatre vingt dix sept j'ai affiché
 trois copies dûment certifiées du
 Règlement No Cent Un (101) Re Nouvelle Station
 etc, etc et l'avis public du dit
 Règlement et annexé comme suit:-

Une copie dûment certifiée dans
 les langues Française et Anglaise, à la porte
 de l'Eglise Catholique, Apostolique et Romaine
 de St. Henri, sise et située en la dite Cité
 de St. Henri, sous des rues St. Pierre et
 St. Jacques, une copie dûment certifiée dans
 les langues Française et Anglaise, à la porte
 de l'Hotel de Ville de la Cité de St. Henri
 sise et située en la dite Cité de St. Henri
 à l'intersection des rues Notre Dame et
 St. Jacques, appelé place St. Henri et une
 autre copie dûment certifiée dans les lan-
 guages Français et Anglaise à la porte de
 l'Eglise Catholique, Apostolique et Romaine
 de St. Elisabeth, sise et située dans la
 Paroisse de St. Elisabeth dans la dite Cité
 de St. Henri, étant les lieux ordinaires des
 affiches, et je déclare de plus avoir lu les
 dits Règlements et avis public dans les lan-
 guages Français et Anglaise à haute et intelli-
 gible voix le dix-huitième jour de Decembre
 dix-sept à l'heure de la messe divine du matin
 étant le dimanche que j'ai lu les dits Rè-
 glements et avis public qui suivait et le
 premier dimanche après que les dits règle-
 ments et avis public, ont été rendus publics.
 En foi de quoi j'ai fait et donné le présent rap-
 port ce vingtème jour de Decembre 1897

Adolphe Senecal
 Amable Senecal

Provinces de Québec)
Cité de Saint Henri)

Je soussigné *Adol. Seuecal* de la
Cité de Saint Henri et résidant en la

dite Cité de Saint Henri, certifie par les présentes et fais
rapport sous mon serment d'office que le *dix-huitième* jour
de *Decembre* mil huit cent quatre vingt dix *sept* j'ai
affiché trois vraies copies dûment certifiées du Règlement No.
Cent un (101) ^{emprunt de \$10000⁰⁰} ~~revenu de la ville~~ et l'avis
public du dit Règlement ci-annexé comme suit: -

Une vraie copie dûment certifiée dans les langues Fran-
çaise et Anglaise a la porte de l'Eglise Catholique, Apostoli-
que et Romaine de Saint Henri sise et située en la dite Cité
de Saint Henri coin des rues Saint Pierre et Saint Jacques, une
copie dûment certifiée dans les langues Française et Anglaise
a la porte de l'Hotel-de-Ville de la Cité de Saint Henri sise
et située en la dite Cité de Saint Henri à l'intersection des
rues Notre-Dame et Saint Jacques appelé Place Saint Henri et
une autre copie dûment certifiée dans les langues Française et
Anglaise a la porte de l'Eglise Catholique Apostolique et Ro-
maine de Ste. Elisabeth sise et située dans la Paroisse de Ste.
Elisabeth dans la dite Cité de Saint Henri, étant les lieux or-
dinaires des affiches, et je certifie de plus avoir lu les dits
Règlements et avis publics dans les langues Française et Anglai-
se a haute et intelligible voix le Dimanche le *Neufieme*
jour de *Decembre* mil huit cent quatre vingt dix *sept* à
l'issue du service divin du matin étant le Dimanche que j'ai
lu les dits Règlements et avis publics qui suivait et le pre-
mier Dimanche après que les dits Règlements et avis publics
ont été rendus publics.

En foi de quoi j'ai fait et donne le présent rapport
ce *Quinzieme* jour de *Decembre* 1897 (1897)

Une Copie

(signé) *Adol. Seuecal*

Constable special

L. M. Seuecal

Greffier des

Province de Québec
Cité de Saint Henri

Aux habitants de la Cité de Saint Henri et a tous ceux qu'il
Appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une session générale du Conseil de la Cité de Saint Henri, tenue a Saint Henri au lieu ordinaire des sessions du dit Conseil Lundi le Troisième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept un Règlement sous le numéro cent un (101) a été passé et adopté conformément a la loi concernant l'établissement d'une nouvelle station de feu et pour autoriser le Conseil a contracter un emprunt de Dix Mille Dollars (\$10000.00) pour acheter un terrain construire une nouvelle station de feu, &?%, tel que le tout appartient plus amplement au dit Règlement No. 101 dont copie dûment certifiée est annexée aux présentes.

Il peut être pris communication du dit Règlement No. 101 au Bureau du Conseil, entre neuf heures de l'avant-midi et quatre heures de l'après-midi les jours de bureau.

Avis est de plus donné que le dit Règlement a été dûment approuvé par les électeurs municipaux propriétaires le vingtième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept.

Donné a Saint Henri sous mon soing et le sceau de la Corporation ce vingtième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept.


(Signé) Eug. Guay

Maire

(Signé) L. N. Senecal

Greffier et Trésorier

Vraie Copie



Greffier et Trésorier

Province of Quebec
City of Saint Henri

To the inhabitants of the City of Saint Henri and to all
whom it may concern.

PUBLIC NOTICE is hereby given that at a general meeting of
the Council of the City of Saint Henri held at Saint Henri in
the said City of Saint Henri at the ordinary place of meetings
of said Council, *Monday* the *thirteenth* day of December One thou-
sand eight hundred and ninety seven, a By-Law under number hun-
dred and one (101) was passed and adopted in conformity with
the law; concerning the establishment of a new fire station and
provides for others improvements, and to authorize the said Coun-
cil to make a *loan* of Ten thousand Dollars (\$10000.00) to pur-
chase a land, to built a new fire station, & & as more fully
shown on said By-Law No. 101 whereof a duly certified copy is
annexed to the present.

It can be taken communication of the said By-Law number
Hundred and one (101) at the office of the said Council during
the office days from nine o'clock in the forenoon to four o'-
clock in the afternoon.

Public notice is further given that the said By-Law was
duly approved by the municipal electors propriators, on the
twentieth of December One thousand eight hundred and ninety
seven.

Given at Saint Henri under my hand and the seal of the
Corporation this twentieth of December One thousand eight hun-
dred and ninety seven.

(Signed) Eugene Guay
Mayor

(Signed) L.N. Senecal
Clerk & Treasurer

True Copy

L.N. Senecal
Clerk & Treasurer

Province de Québec
Cité de Saint Henri

Je soussigné Adolphe Senecal, constable spécial de la Cité de Saint Henri, et résidant dans la dite Cité de Saint Henri certifie par les présentes et fais rapport sous mon serment d'office que le vingtième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept, j'ai affiché une vraie copie dûment certifié de l'avis ci-annexé dans les langues française et anglaise a la porte de l'Hotel-de-Ville de la dite Cité de Saint Henri situé en la dite Cité sur la Place Saint Henri.

En foi de quoi j'ai dressé et donné le présent rapport pour servir et valoir ce que de droit, ce vingtième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept.

(Signé) Adolphe Senecal
Constable Spécial

Vraie copie

L. Senecal
Greffier et Trésorier

Vraie copie

L. Senecal
Greffier et Trésorier

Province de Québec
Cité de Saint Henri

Aux habitants de la Cité de Saint Henri et à tous
ceux qu'il appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'il sera tenu
Lundi le vingtième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt
dix sept à dix heures du matin à la salle ordinaire des séances
(Hotel-de-Ville) du Conseil de la Cité de Saint Henri, une
assemblée générale de tous les électeurs municipaux proprié-
taires de la dite Cité pour prendre en considération le dit
Règlement No. 101 par lequel le Conseil de la Cité de Saint
Henri décide de construire une nouvelle station de feu et au-
tres améliorations tel qu'énuméré dans le présent Règlement No
101 et afin d'y requérir s'il y a lieu la tenue d'un poll pour
constater s'il y a lieu ~~la~~ l'approbation ou la désapprobation
du dit Règlement No. 101.

Donné à Saint Henri sous mon seing et le sceau de la
Corporation ce dix-huitième jour de Décembre mil huit cent qua-
tre vingt dix sept.

(Signé) Eug. Guay

Maire

(Signé) L.N. Senecal

Greffier et Trésorier

Vraie copie

L. N. Senecal
Greffier et Trésorier

Province of Québec
City of Saint Henri

To the inhabitants of the City of Saint Henri and to all
whom it may concern.

PUBLIC NOTICE is hereby given that on the twentieth day of
of the month of December instant at ten o'clock in the forenoon
in the ordinary Council Chamber of the City of Saint Henri,
City Hall, shall be held a public meeting of all the municipal
electors who are proprietors in the said City, to consider said
by law No. 101 by which the City Council decides to establish
a new fire station and provides for others improvement as men-
tioned in said by law No. 101, and to request if need be, the
holding of a poll to establish the approval or disapproval of
the said by law No. 101.

Given at Saint Henri under my hand and the seal of
the corporation this eighteenth day of December One thousand
eight hundred and ninety seven.

(signed) Eug Gray
Mayor

L. M. Senechal
Clerk & Secy

Province of Quebec
City of Saint Henri

To the inhabitants of the City of Saint Henri and to all
whom it may concern.

PUBLIC NOTICE is hereby given that on the twentieth day of the month of December instant at ten o'clock in the forenoon in ~~the~~ the ordinary Council Chamber of the City of Saint Henri, City Hall, shall be held a public meeting of all the municipal electors who are proprietors in the said City, to consider said By-Law No. IOI by which the City Council decides to establish a new fire station and to provide for other improvements as mentioned in said By-Law No. IOI, and to request if need be, the holding of a poll to establish the approval or disapproval of the said By-Law No. IOI.

Given at Saint Henri under my hand and the seal of the Corporation this eighteenth day of December one thousand eight hundred and ninety seven.

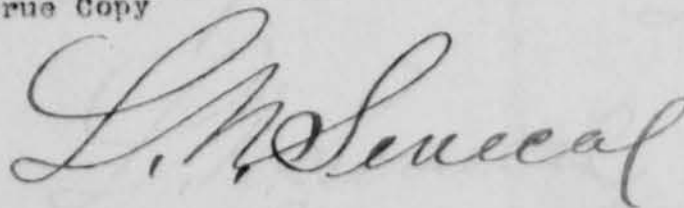
(Signed) Eugene Guay

Mayor

(Signed) L.N. Senecal

Clerk & Treasurer

True Copy



Clerk & Treasurer

Province de Québec
Cité de Saint Henri

Aux habitants de la Cité de Saint Henri et a tous ceux
qu'il appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une session générale du Conseil de la Cité de Saint Henri, tenue à Saint Henri au lieu ordinaire des sessions du dit Conseil Lundi le treizième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept un Règlement sous le numéro Cent Un (101) a été passé et adopté conformément à la loi, ordonnant l'établissement d'une nouvelle station de feu et pour autoriser le Conseil a contracter un emprunt de Dix Mille Dollars (\$10000.00), pour acheter un terrain, construire une nouvelle station de feu, etc, etc, tel que le tout appert plus amplement au dit Règlement No. 101 dont copie dûment certifiée est annexée aux présentes.

Il peut être pris communication du dit Règlement No. 101 au Bureau du dit Conseil, entre neuf heures de l'avant-midi et quatre heures de l'après-midi les jours de bureau.

Donné a Saint Henri sous mon seing et le sceau de la Corporation ce dix-huitième jour de Décembre mil huit cent quatre vingt dix sept.

Vraie Copie (signe) *L. N. Senecal*
L. N. Senecal Greffier et Trésorier
Greffier & Trésorier

Province of Quebec
City of Saint Henri

To the inhabitants of the City of Saint Henri and to all
whom it may concern.

PUBLIC NOTICE is hereby given that at a general meeting
of the Council of the City of Saint Henri, held at Saint Henri
at the ordinary place of the meetings of said Council, thursday
the ^{thirteenth} ~~nineteenth~~ day of December One thousand eight hundred and
ninety seven, a by law under Number hundred and one (IOI) was
passed and adopted in conformity with the law; concerning the
establishment of a new fire station and provided for other
improvements, and to authorize the said Council to make a loan
of Ten Thousand Dollars (\$10000.00) to purchase a land, to build
a new fire station, &?&, as more fully shown on said by law
No. IOI whereof a duly certified copy is annexed to the present

It can be taken communication of said by law Number Hun-
dred and One (IOI) at the office of the said Council during
the office days from nine o'clock in the forenoon to four
o'clock in the afternoon.

Given at Saint Henri under my hand and the seal of the Corpo-
ration this eighteenth day of December One Thousand Eight
Hundred and Ninety Seven.

L. M. Senechal
Clark & Co.

Province of Quebec
City of Saint Henry

To the inhabitants of the City of Saint Henri and to
all whom it may concern.

PUBLIC NOTICE is hereby given that at a général meeting of
the Council of the City of Saint Henri, held at Saint Henri at
the ordinary place of meetings, of said Council, thursday the
thirteenth day of December One thousand ieight hundred and nine-
ty seven, a By-Law under number hundred and one (IOI) was pas-
sed and adopted in conformity with the law; concerning the es-
tablisment of a new fire station and providing for other im-
provements and to auterize the said Council to make a loan of
Ten thousand Dollars (\$10000.00) to purchase a land, to build
a new fire station, &, &, as more fully shown on said By-Law No.
IOI whereof a duly certified copy is annexed to the present.

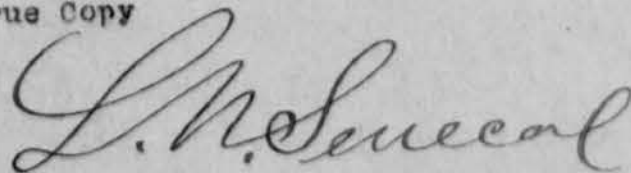
It can be taken communication of said By-Law number hun-
dred and one (IOI) at the office of the said Council during
the office days from nine o'clock in the forenoon to four
o'clock in the afternoon.

Given at Saint Henri under my hand and the seal of the Corpo-
ration this eighteenth day of December One thousand eight hun-
dred and ninety seven.

(Signed) L.N. Senecal

Clerk & Treasurer

True Copy



Clerk & Treasurer

P23/B2,5



**Dossier de
pièces réunies**

FIN

Subjects

(ASSEMBLY BILL No. 103)

An Act to amend the charter of the city of St. Henri

WHEREAS the city of St. Henri has, by petition, represented that it is in the interest of the proper administration of the city that certain amendments be made to its charter, the act 60 Victoria, chapter 62 and the various acts amending the same, and whereas it is expedient to grant the prayer of its petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows :

1. Article 239 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["~~239~~. The writer or writers whom the valuator may need in the performance of their duties shall be chosen by the council."]

2. Article 295 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["~~295~~. To establish, license or regulate markets and market-houses ; to change, enlarge or diminish the site of any market or market-place, or to establish any new market or market-place, or to abolish any market or market-place now in existence or hereafter to be in existence in the city, and appropriate the site thereof, or any part of such site, for any other purpose whatever, in the discretion of the council ; and to fix the rates to be levied on persons selling in the said markets any provisions or commodities whatsoever, or on the said provisions or commodities, or on the vehicles containing the same."]

3. Article 296 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["~~296~~. To prescribe at what places and in what manner hay and straw shall be weighed and how fire-wood, coal and lime shall be measured and sold."]

4. Article 297 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**297.** To compel vendors to use weights and measures duly tested and sealed and authorize the sale and confiscation of all goods or merchandise offered for sale in the city and which may be deficient in measure, or weight or quality."]

5. Article 298 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**298.** To license and regulate the establishment of butchers' stalls and shops and stands for the sale, by wholesale or retail, in the markets or market-houses or elsewhere in the city, of game, poultry, meat, fish, fruit and perishable provisions."]

6. Article 299 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**299.** To provide for the inspection of meats, poultry, fish, game, butter, cheese, lard, eggs, vegetables, flour, meal, milk, dairy products, fruit and other food products ; to provide for the seizure, confiscation and summary destruction of any such products as are unsound, spoiled or unwholesome ; to prohibit the bringing into the city and the having or keeping such unsound, spoiled or unwholesome products, and to define the duties, powers and attributions of the inspectors appointed for that purpose, and to prevent any animal or meat brought into the city from being sold within its limits for consumption, before it has been inspected and stamped in the manner prescribed by the council, at the cost of the city."]

7. Article 300 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**300.** To regulate the manufacture, sale and conveyance of bread ; to provide for the inspection of bread and bakeries ; to prescribe the weight and quality of the bread ; to provide for the seizure and forfeiture of bread made, conveyed, sold or offered or exposed for sale contrary to the by-laws or which is not of the weight or quality required by the by-laws, and to prescribe the manner in which bread seized and confiscated shall be disposed of."]

8. Article 301 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**301.** To fix a sum not exceeding [twenty-five] dollars payable for the granting of each certificate to obtain a license authorizing the sale of spirituous, vinous, alcoholic or intoxicating liquors [in retail liquor stores."]

9. Article 303 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**303.** To prevent all transfers of hotel, restaurant or retail liquor store licenses ; and to impose upon the applicants for such transfers a tax not to exceed one hundred dollars for the transfer of hotel, restaurant or tavern licenses, and not to exceed [twenty-five] dollars for the transfer of licenses for retail liquor stores."]

10. Article 306 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**306.** 1. To require, throughout the city or in such district or districts as the council may designate, the owner or occupant of any premises, or the person having deposited the same, to collect, remove and dispose of ashes, swill, offal, refuse, garbage, manure, dead animals, night soil, and other unhealthy or offensive matter ; to provide for the collection, removal and disposal of the same throughout the city or in such districts as the council may designate, and to authorize and direct such collection, removal and disposal, either at the expense of the city or of such owner or occupant, or of the person having deposited the same ;

2. To regulate or prohibit the use of all bridges, viaducts, tunnels, drains, sewers, privies and cess-pools within the city limits, and in such portions thereof as the council may designate ; to cause the cleansing or removal of privies and cess-pools ; to require the connections of sewers in such parts of the city, and effect such connections and levy the cost thereof on the properties so connected ;

3. To define what shall constitute a nuisance and to abate the same, and to impose fines upon persons who may create, continue or suffer nuisances to exist ;

4. To regulate or to prohibit the location, construction and management of stock-yards, packing-houses, rendering establishments, tallow-chandleries, storing places for hides, bone or glue-houses, gas-works, soap-factories, dye-houses, tanneries, sausage manufactories and other noxious establishments within the limits of the city or within a radius of a mile from its limits ;

5. To regulate the location, construction and use of breweries, stables, livery-stables, blacksmith-shops and foundries within the limits of the city ;

6. To prohibit offensive or unwholesome undertakings or establishments within the city or within a radius of one mile therefrom ; to prohibit the erection or occupation of any offensive buildings in any place or site where they will damage the neighboring property ; and to determine the localities where certain manufactures or occupations may be carried on ;

7. To compel the owner of any soap and tallow-chandlery, sausage manufactory, pig-sty, privy pits or other unwholesome or noxious establishment or place, to cleanse, abate or remove the same.”]

11. Article 307 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[“307. To establish and regulate hospitals and pest-houses, and to make all regulations which may be necessary and expedient for the preservation of health and the suppression of disease ; to prevent the introduction or spread of contagious, infectious and other diseases in the city, and to make quarantine laws, and to enforce the same within the city ; to regulate, control or prevent the landing of persons, baggage, merchandise or other property from boats, vessels, cars or other conveyances infected with the germs of contagious diseases, and to make such disposal of such persons or property as to protect the health of the citizens, and to prevent infected boats, vessels, cars or other conveyances from coming within or near the limits of the city, and to order at the discretion of the medical health officer, when effective isolation is impossible in the person’s residence, the compulsory removal to the civic hospital or pest-house of any person affected with small-pox, or any other contagious or infectious disease, with the consent of the physician attending such persons ;

2. To require that places where animals are kept be maintained in a sanitary condition ;

3. To establish a complete and efficient system of vaccination ; to establish offices for that purpose ; to appoint officers to authorize them to make domiciliary visits, to destroy linen, clothing and any other articles infected with small-pox or any other contagious disease ; to isolate patients labouring under any such disease, whensoever the said officers shall deem it necessary for the welfare of such patients, or of the public at large ; to cause any person who shall have died of any such disease to be buried within a short delay, and generally to cause such measures to be taken as the council may deem necessary to arrest the progress of small-pox or other contagious or endemic, disease notwithstanding any law to the contrary ;

4. To establish a board of health, with such powers, privileges and authority, as the council may deem fit, which board may be composed of aldermen or of qualified citizens outside of the council ; to take means to promote the public health ; to provide precautionary measures against the introduction of diseases ; to prevent contagion or infection therefrom, and for diminishing the danger thereof ; and to define and regulate the duties, powers and attributions of the health officers ;

5. To compel persons owning or using steam engines, steam boilers, factories, or other workshops or establishments, to provide the same with the necessary apparatus to consume the smoke and gas escaping therefrom, so as to effectually remove and abate any nuisance arising from the working of such establishments, and to impose a fine of one hundred dollars for the violation of any by-law made under the provisions of this paragraph, and to enact that, in default of immediate payment of the said fine and costs by the offender, he shall be condemned to an imprisonment not exceeding two months, unless the fine and costs shall have been paid before the expiration of such period, and a further fine of fifty dollars per day, for each and every day the offender shall continue in the violation of such by-law ; provided that none of such powers shall apply to locomotives ;

6. To provide for the inspection of milk, and to prohibit the use, sale, and exposure for sale of milk which is unhealthy, infected with germs of disease or otherwise dangerous to health, and to authorize the seizure and confiscation thereof ; to inspect and regulate dairies, stables and cowsheds situate within the limits of the city, whence the milk sold in the city comes ; to inspect and regulate the premises in which milk is sold ; to compel milkmen selling milk in the city to employ the methods of transport and treatment of milk most suitable for protecting it against contamination and to ensure the purity thereof ; to grant licenses to milkmen selling milk in the city ; to refuse such licenses to milkmen who do not comply with the law or the by-laws of the city respecting milk, as well as those of the Board of Health of the Province, and to suspend or annul such licenses for infringements of the law and by-laws, in addition to any other penalty.”]

12. Article 308 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[“308. To require the owners or lessees of houses and buildings to place there on fire-escapes, ladders, and appliances for protection against or for the extinction of fires.”]

13. Article 314 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[“314. To regulate and prohibit the storage and use of gun-powder, dry pitch, resin, coal oil, benzine, naphtha, gasoline, turpentine, gun-cotton, nitro-glycerine and any product thereof, and other combustible or explosive materials within the city limits or within one mile therefrom ;

2. To prevent the construction and to cause the removal of dangerous chimneys, fire-places, hearths, stoves, stovel

pipes, ovens, boilers and apparatus; to regulate the carrying on of manufactures liable to cause fires; and to prevent the depositing of ashes or the accumulation of chips, or other combustible materials in unsafe places, and to make by-laws for the prevention of fire."]

14. Article 316 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**316.** To authorize the demolition of buildings, houses and fences, when deemed necessary to arrest the progress of a fire; to order all persons whomsoever to keep at a distance from places where fires break out; to empower the mayor, the chief of the fire brigade or other officers to exercise the powers mentioned in this paragraph; to authorize the mayor, under such provisions as the council may enact, to send fire-engines, men and apparatus to any municipality outside of the city that may be endangered by fire; provided however that such municipality shall be held responsible for all expenditure or damage which may be incurred in connection therewith; to provide for the building of fire-stations and the purchase or expropriation of sites for such stations, subject to the provisions of this charter; to provide for the punishment, before the recorder's court, by fine or imprisonment, of every person who refuses to obey the lawful orders of the chief or deputy-chief of the fire brigade during a fire in the city."]

15. Article 317 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**317.** To organize, maintain and regulate a fire department and fire brigade, and to equip and maintain the same with all necessary appliances by purchase or lease; to provide for the construction of fire stations; to appoint all officers and men necessary for the extinction and suppression of fires, the protection of property from fire, and the prevention of accidents by fire; to provide for the punishment of any person or persons who may interfere with any member of the fire brigade in the performance of his duty, or refuse to obey the lawful orders of the chief or deputy-chief of the fire brigade, or who may tamper with or obstruct any of the signal boxes, wires, or apparatus of the fire alarm department."]

16. Article 318 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**318.** To provide for the organization, equipment, maintenance and discipline of a police or constabulary force, with power to regulate the residence, classification, rank, service, inspection and distribution of the members of such force, and

to prescribe their duties; to authorize the mayor, in cases of emergency, to appoint as many temporary police officers, at a compensation to be fixed by the council, as he may deem necessary, provided that such appointments shall not continue in force for more than one week without the consent of the council; to provide for the punishment, by dismissal or by fine or imprisonment, or by both at the same time, of any member of the police force who shall, directly or indirectly accept any money or gratuity, or any kind of intoxicating liquor."]

17. Article 321 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**321.** To regulate or prohibit the use of fire-crackers, torpedoes, roman candles, sky-rockets and other fire-works."]

18. Article of 322 the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**322.** To cause to be demolished and removed all walls chimneys or buildings dilapidated, in ruins or likely to fall, and determine when, by what means and at whose expense such demolition or removal shall be effected [and, when such demolition or removal is effected by the city, to order that the cost thereof shall be a hypothecary charge upon the immoveable."]

19. Article 323 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**323.** To regulate the height, construction and materials of all buildings, chimneys, stacks and other structures; to prevent the construction of such as are not of the required stability, and provide for their summary abatement or destruction; to prescribe the depth of cellars and basements, the material and methods of construction of foundations and foundation walls, the manner of construction and location of drains and sewer pipes, the thickness, materials and construction of party walls, partition and outside walls, the size and materials of floor beams, girders, piers, columns, roofs, chimneys, flues and heating apparatus; to regulate the architecture, dimensions and symmetry of buildings in certain streets; to compel the proprietors to submit the plans thereof to, and previously obtain a certificate in writing from the building inspector; to prohibit the construction of buildings and structures not conforming to such by-laws, and to direct the suspension at any time of the erection of any such building as does not conform to such by-laws, and to cause the demolition of any said building, if necessary."]

20. Article 324 of the art 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" 324. 1. To regulate the kind of buildings that may be erected on certain streets, parts or sections of streets; to determine at what distance from the line of the street the houses shall be built, or to prohibit the construction, occupation and maintenance of factories, workshops, taverns, saloons, billiard-rooms, pigeon-hole rooms, livery-stables, butchers' stalls or other shops or similar places of business in the said streets, parts or sections of certain streets, saving the indemnity, if any, payable to the proprietors, tenants or occupants of the buildings now built or being built, or who have building permits; which indemnity shall be determined by three arbitrators, one to be appointed by the city, one by the proprietor, tenant or occupant interested, and the third by the two former, and, in default of agreement, by a judge of the Superior Court;

2. To prescribe fire-limits within which wooden buildings or structures shall not be erected, placed or repaired; to direct that any building within such fire-limits, when damaged by fire, decay or otherwise, to the extent of one-half its value, shall be torn down and removed, to prescribe the manner of ascertaining such percentage, and to provide for requiring the owners of buildings or other structures, which have been destroyed or partially destroyed, or have become dangerous by fire or otherwise, to take down the same or any part thereof; and, in case of refusal or neglect of such owner to so take the same down when ordered by the council, to cause the same to be done at the expense of the owner, and to levy the cost thereof by privilege upon the land upon which such building or structure stands;

3. To regulate the location of lumber yards and places for piling timber, firewood and other combustible materials, and the manner of piling the same, and to require any person maintaining any shingle, or lath or lumber yard in the city to remove the said shingles, laths or lumber when they become dangerous to buildings, structures or other neighboring property."]

21. Article 325 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

[" 325. To prescribe the measures the council may deem necessary to prevent accidents in winter from the accumulation of snow or ice on the sidewalks and the roofs of houses and other buildings, and, for that purpose, to determine the manner in which such sidewalks and roofs shall be kept.

Every person obliged by law to keep sidewalks and roofs is responsible towards the city for the damages resulting from his neglect to fulfil his obligations in this respect, and may be called in warranty by the city in all cases instituted against it for damages."]

22. The following article is added after article 333 of the act 60 Victoria, chapter 62:

[" 333a. To suppress houses of prostitution and disorderly houses as well as houses of ill-fame and assignation within the limits of the city."]

23. Article 335 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

[" 335. To license, regulate or prohibit the exhibitions of showmen and shows of all kinds, and exhibitions of caravans, menageries, circuses, concert-halls, dance-halls, theatrical performances, skating-rinks and all places of amusement and museums.]

To prevent races and all other horse or velocipede exercises upon any race-course or place whatever on Sundays and holidays of obligation."

24. Article 336 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

[" 336. To prohibit, prevent and suppress noisy gatherings, affrays, disturbances, disorderly assemblies, and all brutal or depraving exhibitions and punish all persons taking part therein or being present thereat."]

25. Article 337 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

[" 337. To license and regulate the posting of placards and prohibit the posting or exhibition of placards in any street or public square."]

26. The following article is added after article 339 of the act 60 Victoria, chapter 62:

[" 339a. 1. To license, regulate or prohibit billiards, pigeon-hole tables, bowling alleys and bagatelle-boards as well as shooting galleries;

2. To prohibit the sale of intoxicating liquors on Sunday by all storekeepers, hotel and tavern-keepers or other persons and order the closing of saloons and taverns from midnight on Saturday until Monday morning;

3. To license, regulate or prohibit musical saloons or establishments where intoxicating liquors are sold and wherein instrumental and vocal music are used as a means of attracting customers; permit or prohibit in any or all streets or public places the use by itinerant players of hand organs or other musical instruments for pay or in expectation of pay; to prohibit instrumental or vocal music in the bars of hotels and saloons as a means of attracting customers."]

27. Article 341 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**341.** To prevent the throwing or depositing of ashes, paper, refuse, offal, dirt, garbage or any offensive matter or obstruction in or upon any street, alley, yard, public ground or square or municipal stream or water-course."]

28. Article 351 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**351.** To fix the width of the streets and establish or change the level of the pavement or of the sidewalk in any street, to aid the extension of streets or public roads in adjoining municipalities ; to regulate everything connected with streets, parks, squares, bridges or sewers in the city ; to protect them against trespass or damage and to close any street and forbid the use thereof."]

29. The following article is added after article 352 of the act 60 Victoria, chapter 62 :

["**352a.** To require railway companies to keep open and in repair existing ditches, drains, sewers and culverts along and under their railroad tracks, so that filthy and stagnant water cannot remain on their grounds and so that the natural drainage of adjacent property and streets shall not be impeded in the limits of the city ;

2. To prevent the pollution of the waters of any municipal creek, river, pond, lake or water-course within or adjacent to the city ; to prevent the dumping of refuse or other matter therein ; to provide for the cleansing and purification of municipal waters, water-courses and canals, and the drainage or filling of ponds or pools on private property, whenever necessary for public health ; and to compel the owner or occupant of any buildings or grounds to remove from the premises owned or occupied by him all such offensive substances as the council or department of health may direct, and, upon his default, to authorize the removal or destruction thereof by some officer of the municipality, at the expense of such owner or occupant ;

3. To provide that, in case the owner of such lot cannot be found and no one represents the proprietor, or should such proprietor or occupant, or other person in charge thereof, refuse or neglect to fence in, drain, cleanse, fill up or level the same, when so directed by the proper officer of the council, or be unable by want of means, to fence in, cleanse, drain, fill up or level such lot, it shall be competent for the council to have the same done, and to provide that the amount expended thereon shall be a special charge upon such lot,

and shall have the same privileges attached to it, and be dealt with and recoverable in the same manner as a special tax thereon."]

30. The following article is added after article 353 of the act 60 Victoria, chapter 62 :

["**353a.** To regulate the making and maintaining of openings and excavations in streets, alleys and public grounds and places for the laying of gas and water mains and pipes, electric wires, subways and conduits, and for other purposes, and to regulate the building and maintaining of sewers, tunnels and drains, and the construction and use of all structures and conduits of every kind underneath the streets, alleys, sidewalks, public grounds and places of the city, and to regulate, and, if it deem necessary, to prohibit the construction and maintaining of coal-holes, mau-holes, hatchways and other openings in sidewalks, streets and alleys, and to order coverings and guards therefor ; to compel all persons or companies who have, or may hereafter have, the right to make any excavations in the streets of the city to deposit in the hands of the treasurer an amount sufficient to guarantee that such streets shall be put back in their former state, or to permit the city to make such excavations at the expense of such persons or companies, or to prevent such excavations and fill up the same whenever they are made contrary to the by-laws ; to prevent any person or company from tearing up any pavement, sidewalk or crosswalk, drain or sewer, or from making any hole, ditch or drain in any street, pavement or sidewalk, without previously sending a written notice to the city inspector with a plan showing the exact location and dimensions of the proposed opening, and obtaining the permission of said city inspector, if not previously authorized, and, in any case, without obtaining his approval of the place where, and the manner in which, the proposed opening is to be made ; to prohibit the deposit, upon any permanently paved street, of any building materials, tar, lime, stone, brick or other articles whatever of a nature to deteriorate the paving, or to regulate the permission to be granted to make use of such streets for the aforesaid purposes, and to exact a sufficient deposit to replace the paving in good order."]

31. Article 354 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["**354.** To regulate the use of and prevent and remove encroachments into, upon or over streets, alleys, avenues, public grounds and public places, municipal streams and waters, and to prevent injury thereto and prohibit the improper use thereof ;

27. Article 341 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" 341. To prevent the throwing or depositing of ashes, paper, refuse, offal, dirt, garbage or any offensive matter or obstruction in or upon any street, alley, yard, public ground or square or municipal stream or water-course."]

28. Article 351 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" 351. To fix the width of the streets and establish or change the level of the pavement or of the sidewalk in any street, to aid the extension of streets or public roads in adjoining municipalities ; to regulate everything connected with streets, parks, squares, bridges or sewers in the city ; to protect them against trespass or damage and to close any street and forbid the use thereof."]

29. The following article is added after article 352 of the act 60 Victoria, chapter 62 :

[" 352a. To require railway companies to keep open and in repair existing ditches, drains, sewers and culverts along and under their railroad tracks, so that filthy and stagnant water cannot remain on their grounds and so that the natural drainage of adjacent property and streets shall not be impeded in the limits of the city ;

2. To prevent the pollution of the waters of any municipal creek, river, pond, lake or water-course within or adjacent to the city ; to prevent the dumping of refuse or other matter therein ; to provide for the cleansing and purification of municipal waters, water-courses and canals, and the drainage or filling of ponds or pools on private property, whenever necessary for public health ; and to compel the owner or occupant of any buildings or grounds to remove from the premises owned or occupied by him all such offensive substances as the council or department of health may direct, and, upon his default, to authorize the removal or destruction thereof by some officer of the municipality, at the expense of such owner or occupant ;

3. To provide that, in case the owner of such lot cannot be found and no one represents the proprietor, or should such proprietor or occupant, or other person in charge thereof, refuse or neglect to fence in, drain, cleanse, fill up or level the same, when so directed by the proper officer of the council, or be unable by want of means, to fence in, cleanse, drain, fill up or level such lot, it shall be competent for the council to have the same done, and to provide that the amount expended thereon shall be a special charge upon such lot,

and shall have the same privileges attached to it, and be dealt with and recoverable in the same manner as a special tax thereon."]

30. The following article is added after article 353 of the act 60 Victoria, chapter 62 :

[" 353a. To regulate the making and maintaining of openings and excavations in streets, alleys and public grounds and places for the laying of gas and water mains and pipes, electric wires, subways and conduits, and for other purposes, and to regulate the building and maintaining of sewers, tunnels and drains, and the construction and use of all structures and conduits of every kind underneath the streets, alleys, sidewalks, public grounds and places of the city, and to regulate, and, if it deem necessary, to prohibit the construction and maintaining of coal-holes, man-holes, hatchways and other openings in sidewalks, streets and alleys, and to order coverings and guards therefor ; to compel all persons or companies who have, or may hereafter have, the right to make any excavations in the streets of the city to deposit in the hands of the treasurer an amount sufficient to guarantee that such streets shall be put back in their former state, or to permit the city to make such excavations at the expense of such persons or companies, or to prevent such excavations and fill up the same whenever they are made contrary to the by-laws ; to prevent any person or company from tearing up any pavement, sidewalk or crosswalk, drain or sewer, or from making any hole, ditch or drain in any street, pavement or sidewalk, without previously sending a written notice to the city inspector with a plan showing the exact location and dimensions of the proposed opening, and obtaining the permission of said city inspector, if not previously authorized, and, in any case, without obtaining his approval of the place where, and the manner in which, the proposed opening is to be made ; to prohibit the deposit, upon any permanently paved street, of any building materials, tar, lime, stone, brick or other articles whatever of a nature to deteriorate the paving, or to regulate the permission to be granted to make use of such streets for the aforesaid purposes, and to exact a sufficient deposit to replace the paving in good order."]

31. Article 354 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" 354. To regulate the use of and prevent and remove encroachments into, upon or over streets, alleys, avenues, public grounds and public places, municipal streams and waters, and to prevent injury thereto and prohibit the improper use thereof ;

2. To regulate the use of pavements, sidewalks, crossings curbs and gutters and regulate, license or prohibit awnings, porticoes in the streets, on the sidewalks, or in alleys or public places ;

3. To regulate or prevent the use of streets, alleys, sidewalks and public grounds for signs, sign-posts, awnings, awning-posts, telegraph, telephone and electric poles, horse troughs, racks and other obstructions, and to regulate the posting and distributing of hand-bills and advertisements ; to remove and abate any nuisance and obstruction upon the sidewalks, streets, alleys and public grounds, and prevent the encumbering of the same with vehicles, boxes, lumber or any other things ; to provide for and regulate the erection of hitching posts and rings for fastening horses, and to prohibit the same in any portion of the city ; and the city council shall prohibit the piling of snow or other incumbrances upon any street or alley or public place by persons owning or operating any street railway along or across the same."]

32. Article 357 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" **357.** To regulate or prohibit the placing of poles and the suspending of wires along or across all streets, alleys and public places, and to require any and all wires within prescribed limits, or throughout the city, to be placed as the council may designate beneath the surface of the streets or elsewhere, to require any poles already erected or wires already suspended to be removed, and the wires likewise placed in conduits beneath the surface of the street or elsewhere, to compel any or all wires, pipes and other constructions and conduits to be placed in a common area beneath the surface or elsewhere, upon such terms as it may designate, and to regulate or prohibit the locating, constructing and maintaining of bridges and street railway tracks in, under, or over any street, alley or public place. "]

33. Article 358 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" **358.** To require the owner or occupant of any immoveable property to keep the sidewalks along or in front of the same free from obstructions, to provide for the removal of the same at the expense of such owner or occupant ; and to levy an assessment on such immoveable property to cover the cost of keeping the said sidewalks in good order during the winter in all or in certain districts of the city. "]

34. Article 359 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" **359.** To levy by special assessment, upon all owners or occupants resident in any street, public place or alley, funds sufficient to sweep, water and keep clean any such street, public place or alley, or to remove the snow therefrom. "]

35. Article 360 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" **360.** To regulate the subdivision into streets of any land situated within the limits of the city, and to prohibit any such subdivision whenever the same does not coincide with the general plan of the city, and to compel the owners of private streets and lanes to indicate that the same do not belong to the city. "]

36. The following article is added after article 361 of the act 60 Victoria, chapter 62 :

[" **361 a.** 1. To permit, under such conditions and restrictions as the council may impose, the track of any street railway or other provincial railway to be laid in the city ; to regulate the number of passengers to be carried in each car or vehicle used by such street railway ; to regulate the condition in which the cars shall be kept ; to regulate the use of locomotive engines, and of steam, or any other motive power on any railway in the city ; to prescribe and regulate the speed of the cars, and the intervals to be observed between the cars of such street railway company while running in the streets of the city ; and to impose penalties not to exceed four hundred dollars, upon the company managing any such railway, or any of its servants, for each and every violation of any such by-law ; without prejudice to acquired rights and existing contracts ;

2. To regulate or prohibit the exhibition, or carrying, or distribution of banners, placards, advertisements, and hand-bills or other articles in, near or upon streets, alleys, sidewalks and public places ;

3. To regulate or prevent the playing of games or any other amusements on the streets, alleys, sidewalks or public squares, and to regulate the use of bicycles and other vehicles within the city limits ;

4. To regulate or prohibit begging in the streets or public places ;

5. To regulate the numbering of houses, buildings and lots, and to compel the owners of houses and other buildings to have the numbers of such houses and buildings shown conspicuously thereon ;

6. To regulate or prohibit the ringing of bells and whistling of locomotives and steamboats, and the discharge of steam, cinders, sparks and smoke therefrom ;

2. To regulate the use of pavements, sidewalks, crossings curbs and gutters and regulate, license or prohibit awnings, porticoes in the streets, on the sidewalks, or in alleys or public places ;

3. To regulate or prevent the use of streets, alleys, sidewalks and public grounds for signs, sign-posts, awnings, awning-posts, telegraph, telephone and electric poles, horse troughs, racks and other obstructions, and to regulate the posting and distributing of hand-bills and advertisements ; to remove and abate any nuisance and obstruction upon the sidewalks, streets, alleys and public grounds, and prevent the encumbering of the same with vehicles, boxes, lumber or any other things ; to provide for and regulate the erection of hitching posts and rings for fastening horses, and to prohibit the same in any portion of the city ; and the city council shall prohibit the piling of snow or other incumbrances upon any street or alley or public place by persons owning or operating any street railway along or across the same."

32. Article 357 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" **357.** To regulate or prohibit the placing of poles and the suspending of wires along or across all streets, alleys and public places, and to require any and all wires within prescribed limits, or throughout the city, to be placed as the council may designate beneath the surface of the streets or elsewhere, to require any poles already erected or wires already suspended to be removed, and the wires likewise placed in conduits beneath the surface of the street or elsewhere, to compel any or all wires, pipes and other constructions and conduits to be placed in a common area beneath the surface or elsewhere, upon such terms as it may designate, and to regulate or prohibit the locating, constructing and maintaining of bridges and street railway tracks in, under, or over any street, alley or public place. "]

33. Article 358 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" **358.** To require the owner or occupant of any immoveable property to keep the sidewalks along or in front of the same free from obstructions, to provide for the removal of the same at the expense of such owner or occupant ; and to levy an assessment on such immoveable property to cover the cost of keeping the said sidewalks in good order during the winter in all or in certain districts of the city. "]

34. Article 359 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" **359.** To levy by special assessment, upon all owners or occupants resident in any street, public place or alley, funds sufficient to sweep, water and keep clean any such street, public place or alley, or to remove the snow therefrom. "]

35. Article 360 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

[" **360.** To regulate the subdivision into streets of any land situated within the limits of the city, and to prohibit any such subdivision whenever the same does not coincide with the general plan of the city, and to compel the owners of private streets and lanes to indicate that the same do not belong to the city. "]

36. The following article is added after article 361 of the act 60 Victoria, chapter 62 :

[" **361a.** 1. To permit, under such conditions and restrictions as the council may impose, the track of any street railway or other provincial railway to be laid in the city ; to regulate the number of passengers to be carried in each car or vehicle used by such street railway ; to regulate the condition in which the cars shall be kept ; to regulate the use of locomotive engines, and of steam, or any other motive power on any railway in the city ; to prescribe and regulate the speed of the cars, and the intervals to be observed between the cars of such street railway company while running in the streets of the city ; and to impose penalties not to exceed four hundred dollars, upon the company managing any such railway, or any of its servants, for each and every violation of any such by-law ; without prejudice to acquired rights and existing contracts ;

2. To regulate or prohibit the exhibition, or carrying, or distribution of banners, placards, advertisements, and hand-bills or other articles in, near or upon streets, alleys, sidewalks and public places ;

3. To regulate or prevent the playing of games or any other amusements on the streets, alleys, sidewalks or public squares, and to regulate the use of bicycles and other vehicles within the city limits ;

4. To regulate or prohibit begging in the streets or public places ;

5. To regulate the numbering of houses, buildings and lots, and to compel the owners of houses and other buildings to have the numbers of such houses and buildings shown conspicuously thereon ;

6. To regulate or prohibit the ringing of bells and whistling of locomotives and steamboats, and the discharge of steam, cinders, sparks and smoke therefrom ;

7. To regulate or prohibit traffic and selling on the streets, sidewalks and public squares;

8. To regulate or prescribe the width of tires on the wheels of vehicles used in the city, and the maximum weight of a load to be drawn over any street, and to direct upon what streets heavily-laden vehicles may be drawn and from what streets, alleys and public places the same shall be excluded, and to license vehicles of every description;

9. To regulate the speed of horses and other animals, automobiles, bicycles, cars and locomotives, and other vehicles within the limits of the city, and to compel persons to fasten their horses or other animals attached to vehicles or otherwise while standing in the streets, alleys or public places;

10. To regulate the intervals at which the cars of street railway companies shall succeed one another; without prejudice to acquired rights and existing contracts;

11. To regulate or interrupt traffic in the streets of the city while duly authorized works of public improvement are being carried on or during fires;

12. To regulate or prevent the flying of flags, banners and signs across the streets, alleys and public places, and to regulate, license or prohibit the construction and use of billboards and signs adjacent to or near the streets, alleys and public places, or upon any vacant lot or other property.”]

37. Article 369 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

[“**369.** To authorize and regulate the granting of licenses to carters, owners or drivers of vehicles for hire, or to owners of vehicles used in the city for the delivery of meat, bread, milk, ice, vegetables, groceries, or any other goods, effects or merchandise, whether such owners reside in or outside of the city; for the good government and discipline of the drivers of such vehicles for hire; to fix a tariff of the rates they shall be entitled to charge; and to punish persons who use such vehicles and refuse to pay the fare as established by a tariff.”]

38. Article 370 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

[“**370.** To license and regulate hackmen, draymen, expressmen, porters, and all other persons or corporations, including street railway companies, engaged in carrying passengers, baggage or freight in the city, and to regulate their charges therefor, and to prescribe standing places or stations within the streets or near railway stations, where the same may remain while waiting for business, and to

prohibit the same from standing or waiting at any other places than the places so prescribed;—notwithstanding the above, the council may, by mere resolution, authorize the police committee to establish, fix and change the carters' stands from time to time.”]

39. Article 376 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

[“**376.** To establish pounds under the supervision and control of the council; for the keeping of animals of all kinds found straying in the city, and to authorize the distraining and sale of the same, and to fix a tariff of fines for such impounding.”]

40. The following article is inserted after article 378 of the act 60 Victoria, chapter 62:

[“**378a.** 1. To regulate the planting, rearing and preserving of ornamental trees in the streets, squares and parks of the city; and to punish those who injure such ornamental trees or shrubs in the streets, squares, parks and public places of the city.

2. To compel the owner or owners of vacant property within the limits of the city to keep the same clear of any brush or other material or substance liable to communicate fire to adjoining property.”]

41. The following article is added after article 382 of the act 60 Victoria, chapter 62:

[“**382a.** 1. To license and regulate all peddlers, book-agents, canvassers, street hawkers, vendors and public criers doing business in the city;

2. To regulate the kind of vehicles in which articles may be exposed for sale in the markets, or on the public market-places, and the manner in which they shall be there located; to impose a duty on such vehicles, and to establish the mode in which such duty shall be collected;

3. To provide that provisions and provender, usually bought and sold in public markets, that may be brought to the city for sale, shall be conveyed to the public markets and there exposed for sale; and that no such provisions or provender shall be offered, or exposed for sale, or be sold or purchased elsewhere in the city than on the public markets or market-places; but the council may provide for empowering any person to sell, offer or expose for sale, beyond the limits of said markets, meat, vegetables and provisions usually bought or sold on public markets, by granting him a license for that purpose, upon payment of such sum and upon such conditions, as shall be fixed by by-law;

4. To regulate the manner and route in and by which horned cattle and other animals shall be driven in the city, and the destination of cattle intended for slaughter;

5. To establish, regulate and manage public abattoirs, either within or without the limits of the city, that is to say at a distance of three miles from its limits; provided, in the latter case, that the city obtains the consent of the council of the municipality in which it wishes to establish such abattoirs; and to prohibit the establishment of private abattoirs in the city;

6. To fix the amount, terms and manner of issuing licenses, not inconsistent with the law and subject to the provisions of this charter and its amendments, provided that no license shall be issued for a longer time than one year;

7. To prevent any person residing beyond the city limits, from carrying on his trade or business within the city, without taking out a license and number for each and every vehicle used in the city for the purposes of such trade or business; provided that there be no unjust discrimination against such person;

8. To license and regulate auctioneers, pawnbrokers, second-hand-dealers, and to compel all such persons to keep records of their transactions as it may direct, and make report thereof; and to give communication of such records to any constable desiring to examine the same, and to deliver, daily, at the nearest police station, a legible and correct extract therefrom, showing the purchases, exchanges or sales effected by the said persons on the preceding day;

9. To provide for the revocation of licenses;

10. To require licenses to be obtained for the pursuit of all kinds of trades and industries, and of all kinds of business, the payment whereof cannot be exacted under any other provision of the charter or of any act amending the same, and, for the purpose of determining the price of the license, to divide such trades, industries and business into different classes and determine the price of the license to be obtained for each class, either by taking a specified figure for each class, or taking as a basis the rental of the premises in which such trades, industries and business are carried on;

11. To regulate and control, in a manner not contrary to any specific provisions on this subject contained in this charter, the exercise, by any person or corporation, of any public franchise or privilege in any of the streets or public places in the city, whether such franchise or privilege has been granted by the city or by the Legislature, without prejudice to acquired rights;

12. To license and regulate auction sales, runners, agents and solicitors for stages, cars, vessels and houses of public entertainment."]

42. Article 399 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

["399. All immoveable property situated within the limits of the city of St. Henri shall be liable to taxation and assessment, except such as may be hereinafter declared exempt therefrom.

Immoveable property shall comprise lands, buildings erected thereon, machinery and other property so fixed or related to any building or land as to form part of the realty, and also all pipes, poles, wires, rails, tunnels and other constructions and other apparatus of every nature used in connection with the generation or distribution of power, light, heat, water, electricity or for traction purposes, whether any of the same be constructed or placed upon, over or under property, streets highways, or elsewhere within the limits of the city.

The following immoveable property is exempt from the ordinary and annual assessment:

- (a) Buildings or parts of buildings used for the purpose of religious worship, including the land on which the same are built, as well as bishops' palaces, fabriques and parsonages when occupied as a residence by the officiating priest or minister of any church in the city; provided, however, that but one parsonage for each church shall have the benefit of the exemption;
- (b) The lands and buildings recognized as educational establishments by the Council of Public Instruction, or subsidized by the Catholic or Protestant School Commissioners of the city;
- (c) Lands and buildings exclusively occupied and used as public libraries, reading-rooms, art galleries, or museums, provided the same are opened gratuitously to the public and are not kept for lottery purposes;
- (d) The lands and buildings owned and exclusively occupied as establishments of higher education or scientific teaching duly incorporated or recognized by the Government.

The above exemption shall not apply to special taxes or assessments, nor to the water-rate or price of water; it shall not apply either to the said lands and buildings, or portions thereof, occupied or used for industries or works the profit whereof is not entirely applied to the support of such institutions; and the assessors shall make, in such case, a special and separate estimation of the value of such lands and buildings or portions thereof."]

43. Article 400 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following :

["400. Railway companies, which possess immoveable property in the municipality, shall transmit to the office of the council, in the month of May in each year, a return showing the actual value of their immoveable property in the city, other than the road, and also the actual value of the land occupied by the road, estimated according to the average value in the city."]

44. Article 450 of the act 60 Victoria, chapter 62, as replaced by the act 2 Edward VII, chapter 51, is again replaced by the following :

["450. In all cases where the council shall decide to base the business tax on the annual value of the lands or buildings occupied or used for industries or works which, according to law, render the persons carrying on the same responsible for the said business tax, the city official charged with the duty of making the collection roll for the said tax shall make a special and separate valuation of such lands or buildings or portion thereof really occupied for the purposes of the said business."]

45. Article 450a of the act 60 Victoria, chapter 62, as enacted by section 4 of the act 61 Victoria, chapter 55, is replaced by the following :

["450a. The amount of such business-tax in the case of all keepers of clubs, wherein wine, beer or spirituous liquors are sold shall be the following :

When the annual assessed value of the premises occupied for the above purpose shall not exceed \$160..... \$27 00

When the assessed value shall be :

From \$160 to \$240.....	36 00
" 240 to 320.....	45 00
" 320 to 400.....	56 25
" 400 to 500.....	67 50
" 500 to 600.....	78 75

with an increase of \$10.00 for each \$100 or fraction of the same above \$600.

Nothing in this article contained shall affect the act 63 Victoria, chapter 12, sections 30 and 160."]

46. Article 450b of the act 60 Victoria, chapter 62, as enacted by the act 62 Victoria, chapter 61, section 5, is replaced by the following :

"450b. The council may also, in addition to the above

taxes, impose and levy, by a vote of the majority of the whole of its members, the following special taxes :

- (a) A special tax, not exceeding \$1.00, on bicycles, tricycles and other vehicles of that kind. This provision shall not apply to such vehicles when used by children under 10 years of age ;
- (b) A special tax, not exceeding \$10, on milkmen and bakers ;
- (c) A special tax, not exceeding \$15, on carters or hackmen ;
- (d) On the owners of horses and vehicles, for each and every horse, a special tax not exceeding \$2, and for each and every vehicle, a special tax not exceeding \$5 ; except such owners as are licensed or taxed under the preceding paragraph ;
- (e) A special tax, in the form of a license, not exceeding \$25, on every vehicle used to bring from outside municipalities into the city, goods and merchandise of any kind and the council may double, treble or quadruple the amount of such tax according as such vehicle is drawn by two, three or four horses ;
- (f) A special tax, not exceeding \$50, on employment offices, public laundries, keepers of private hospitals, private immigration agencies, real estate agents, peddlers, hawkers, hucksters, junk and second-hand dealers and all itinerant traders doing business in the city ;
- (g) On persons and clubs keeping billiard-tables, pigeon-hole-tables, bowling-alleys, shooting galleries and other similar games, a special tax, not exceeding \$50, for each billiard-table, pigeon-hole table, bowling-alley, shooting gallery or game ;
- (h) A special tax, not exceeding \$50, on every person keeping a butcher's stall within the limits of the city outside of the grounds set apart for the public markets of the said city, and on every fish, provision or produce dealer carrying on business outside of the land used for public markets ; but this clause shall not affect retail grocers ; the tax may, however, be increased to the sum of \$100 in the case of persons doing a wholesale business in the above lines ;
- (i) A special tax, not exceeding \$50, on stockbrokers, financial agents and money lenders ;
- (j) A special tax, not exceeding \$100, on every person opening temporarily a shop to sell therein any bankrupt stock or other effects ;
- (k) A special tax, not exceeding \$200 on pawabrokers ;

- (l) A special tax, not exceeding \$200, on auctioneers and \$40 on auctioneers' clerks;
- (m) A special tax, not exceeding \$200, on every accident, or guarantee insurance company and \$400 on every fire or life insurance company, doing business and taking risks in the city; provided that when any such insurance company combines two or more branches of any kind of insurance, one tax only shall be levied upon such company, that is to say, the tax, the rate of which is the highest on any of the said branches of insurance respectively;
- (n) A special tax, not exceeding \$50, on every insurance canvasser in the city;
- (o) A special tax, not exceeding \$300, on every bank or branch of a bank doing business in the city;
- (p) A special tax, not exceeding \$100, on every detective agency, and a special tax, in the form of a license, not exceeding \$5, on every constable or guardian of the peace not being under the control of the Government, or the municipality, railway or navigation companies;
- (q) A special tax, not exceeding \$500, on all persons companies or corporations engaged in or promoting art unions, art associations, and such like enterprises, whose operations consist in advancing, lending, giving, selling or in any way disposing of any property by lots, tickets, cards or any other mode of chance whatsoever, and a special tax not exceeding \$10 on every person selling or offering for sale such tickets or cards;
- (r) A special tax not exceeding \$50, on commission merchants selling food products;
- (s) On persons, corporations or firms carrying on the coal oil trade and selling by retail or delivering such oil in the streets or places in the city other than their place of business, a tax not exceeding \$50 for each vehicle drawn by one horse; \$75 for each vehicle drawn by two horses; \$100 for each vehicle drawn by three horses; and \$120 for each vehicle drawn by four horses, employed for the purposes of such trade or commerce;
- (t) On every person, firm or corporation keeping public or private scales for use in consideration of a fee, a special tax not exceeding \$20;
- (u) A special tax, not exceeding \$50, on every owner of a skating rink;
- (v) A special tax, not exceeding \$50, on every owner of a museum, concert hall, dancing hall, or hall where theatrical representations are given or any place of amuse-

ment whatsoever, or on all persons giving exhibitions of animated or other views;

- (x) A special tax, not exceeding \$5 per diem, on any exhibition given by means of magic lanterns or electric lamps, or other apparatus or illuminated advertisements, images or signs used for advertising articles not included in the usual trade of the house whereon such sign is placed;
- (y) A special tax, not exceeding \$100, on all persons, companies and corporations dealing in and delivering ice in the city;

47. The following article is added after article 450*b* of the act 60 Victoria, chapter 62:

[**450*c*.** 1. In addition to the above taxes mentioned in the foregoing articles, the council may also impose such taxes as are otherwise authorized by this charter.

2. The business-tax shall be payable for every establishment of such trade, business or occupation, when it shall be carried on by the same person, firm of persons or company in two or more distinct and separate buildings or places of business.

3. The council may pass such by-laws as may be necessary to enforce the collection of any special tax or special assessment imposed in virtue of this charter or any of the provisions which amend the said charter.

It shall also have the right to determine, by by-law, the declaration which persons, companies and corporations paying taxes under this section shall be obliged to make, even under oath, to facilitate the collection of the said taxes.

In default of such person, company or corporation making such declaration as required by the by-laws of the city, the assessors or officers appointed by the council shall estimate the matters subject to the said taxes and such valuation shall be valid for all lawful purposes.

4. The assessors or the officer thereunto duly authorized shall also make, between the first of May and the first of June of every year, a tax roll which shall specify all the personal business and taxes dues to the city in virtue of any law or by-law, and the names of all persons liable therefor.

This roll shall be prepared according to wards.

5. In all cases where the council, in the exercise of its discretion, decide to base the business tax on the annual value of the lands and buildings upon and in which the trades, business and industries liable to such tax are carried on, the officer charged with the duty of making the tax roll, shall give public notice thereof according to the provisions of the city charter, specifying in each case the delay for the ex-

amination of the said rolls, with respect to each ward, of the city; such delay shall not be less than eight days from the publication of such notice and the said notices shall further mention the days whereon the said rolls shall be respectively revised, and, in particular, the days whereon the revision of that portion of the rolls relating to each of the various wards of the city shall take place.

The revision of the tax roll must be completed on the fifteenth June of each year and not later.

6. During the delays fixed by the said notices respectively the assessors or the officer charged with the duty of making such collection roll shall receive all complaints that may be brought before them or him, respecting any entries or omissions in the tax roll, or in the valuation and assessment roll, at the respective times and places announced by such notices, and may adjourn, from time to time, as may be necessary, to hear and determine such complaints, but they shall give their decision in the shortest delay possible, on or before the twenty-first of June.

7. All complaints in respect of the valuation and assessment rolls must be made in writing, and the said assessors or officer shall have power to hear and examine upon oath the parties interested or their agents, in respect of such complaints, and thereupon confirm or amend the entries complained of.

8. Articles 413, 414, 415, 416, and 417 of the charter shall apply, *mutatis mutandis*, to the preparation of the said collection roll.

9. The taxes entered in the collection roll may then be collected by the city in accordance with the provisions of the charter and of the by-laws respecting the imposition and levying of taxes.

10. Nothing in the present article can prevent the city, if it deems advisable, from putting into execution the penal clauses that may be contained in the said by-laws.

11. The said taxes shall cover a period of one year from the day on which they become exigible under the law and the by-laws.

12. In the event of the council, in its discretion, deciding to fix the amount of the said personal or business-taxes at a specified amount, the said collection roll shall not be subject to the provisions of paragraphs 5, 6, 7 and 8 of this article, except that portion of paragraph 8 above which makes article 417 of the charter apply to the collection of the said taxes *mutatis mutandis*.

To make the preparation of the said collection roll complete, it shall be sufficient that the officer entrusted with

such preparation, deposit the same in the hands of the city clerk, after certifying and signing the same, and thereupon such roll shall be binding as regards all persons therein named or assessed who shall be deemed to be indebted to the city for the sums respectively entered in the said roll.

13. In the case provided for by paragraph 12 of this article if, outside of the time prescribed for the preparation of the said collection roll, any person, company or corporation becomes subject to any one of the clauses of the by-law respecting such business tax, it shall be lawful for the council to order its officers to add such person, company or corporation to the roll.

In such case the foregoing provisions regarding the exigibility of the said taxes shall apply.

14. Whosoever, during the course of the fiscal year, carries on any kind of business, trade or occupation which renders him liable to the business tax or other taxes aforesaid, shall be liable to pay the same in full whatever may be the time of the year when such tax or taxes become due, unless the council remits a portion thereof on account of the short time that remains to run.

15. The council may prevent any person residing outside the city from carrying on his trade or business within the city limits without being thereunto authorized by a license obtained from the city for the purposes of such trade or business.

The provisions of this paragraph shall not apply to commercial travelers according to the provisions of article 640 of the charter.

Nothing in this paragraph shall be interpreted as depriving the city of the power it may otherwise possess, in virtue of any provision of the charter or of the acts amending the same, to impose and levy a tax on such persons.

16. An additional tax not exceeding five per cent of the annual value, according to the valuation roll, of the premises wherein departmental stores are established and carried on, may also be imposed and levied by by-law on such persons, companies or corporations, for each and every separate branch of trade or business established or carried on in such departmental stores.

The council may by by-law classify and define the various kinds of trade and business carried on in such departmental stores for the purpose of imposing such tax."

48. Article 451 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

["451. The council may also impose and levy, by by-law,

a tax to be called the "business-tax," on all trades, manufactures, financial or commercial institutions, premises occupied as warehouses or storehouses, occupations, arts, professions, or means of profit or livelihood, carried on or exercised by any person or persons, in the city; provided that such business-tax does not exceed ten per cent of the annual value of the premises in which such trades, manufactures, financial and commercial institutions, occupations, arts, professions or means of profit or livelihood are respectively exercised or carried on, or, in the discretion of the council, that such tax shall be a fixed sum which shall not exceed three hundred dollars per annum. In the latter case, the council may divide such trades, manufactures and business above mentioned into classes, following for such divisions the customs of the trade, and fix, within the limit above stated, the amount it shall deem advisable to be paid for each of the said trades, manufactures and business.

All persons, companies and corporations engaged in or carrying on such trades, manufactures, financial or commercial institutions, occupations, arts, professions or means of profit or livelihood shall be responsible directly for the payment of such tax."

49. Article 453 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

"453. A business tax not to exceed [three hundred dollars shall be imposed and levied] on all hotel-keepers, tavern-keepers and restaurant-keepers keeping a hotel, tavern or restaurant in the limits of the city, notwithstanding the provisions [of the act 63 Victoria, chapter 12, article 160.]"

50. The following article is added after article 478 of the act 60 Victoria, chapter 62:

"478a. It shall be lawful for the council to decide, by resolution, that the signatures of the mayor and secretary-treasurer, required by articles 477 and 478 of the charter may be lithographed signatures."

51. Article 453a of the act 60 Victoria, chapter 62, as enacted by section 6 of the act 62 Victoria, chapter 61, is replaced by the following:

"453a. The council may, by by-law, impose a tax, not exceeding [thirty cents], on telephone, telegraph and electric poles erected within the limits of the city."

52. Article 640 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

"640. The corporation shall not levy any tax upon any commercial traveler, taking orders or selling goods, wares or

merchandize by sample, catalogue or price list or require any such person to procure a license from the corporation.

[The only persons who shall be deemed commercial travelers within the meaning of this act shall be *bona fide* members of the Dominion Commercial Travelers' Association, or any other similar association or corporation, and also all persons whose duties allow of their becoming members of such association, society or corporation.]"

53. All by-laws in force adopted by the council in virtue of the provisions contained in the articles repealed by this act shall continue to be in force until the said council shall have replaced them by others in virtue of this act.

54. Nothing contained in this act shall affect any exemption from taxes lawfully granted to any corporation or person until the expiration of the term for which such exemption has been granted.

55. Nothing in this act contained shall be interpreted as authorizing the city of Saint-Henri to change or alter the method or basis of assessment of the property of railways in the said city, nor to tax any property of the said companies which is not, or which would not be now subject to taxation.

56. Nothing in this act contained shall be interpreted as permitting the city to violate any of the obligations undertaken by it under contract, nor any concessions made, nor any exemption granted by by-law, resolution or otherwise, nor affecting or repealing powers specially granted by statute to corporations or companies, or as in any manner modifying the present position of the corporations or companies which have, or the *auteurs* whereof have contracts with the city.

58. This act shall come into force on the day of its sanction.

a tax to be called the "business-tax," on all trades, manufactures, financial or commercial institutions, premises occupied as warehouses or storehouses, occupations, arts, professions, or means of profit or livelihood, carried on or exercised by any person or persons, in the city; provided that such business-tax does not exceed ten per cent of the annual value of the premises in which such trades, manufactures, financial and commercial institutions, occupations, arts, professions or means of profit or livelihood are respectively exercised or carried on, or, in the discretion of the council, that such tax shall be a fixed sum which shall not exceed three hundred dollars per annum. In the latter case, the council may divide such trades, manufactures and business above mentioned into classes, following for such divisions the customs of the trade, and fix, within the limit above stated, the amount it shall deem advisable to be paid for each of the said trades, manufactures and business.

All persons, companies and corporations engaged in or carrying on such trades, manufactures, financial or commercial institutions, occupations, arts, professions or means of profit or livelihood shall be responsible directly for the payment of such tax."

49. Article 453 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

"453. A business tax not to exceed [three hundred dollars shall be imposed and levied] on all hotel-keepers, tavern-keepers and restaurant-keepers keeping a hotel, tavern or restaurant in the limits of the city, notwithstanding the provisions [of the act 63 Victoria, chapter 12, article 160.]"

50. The following article is added after article 478 of the act 60 Victoria, chapter 62:

"478a. It shall be lawful for the council to decide, by resolution, that the signatures of the mayor and secretary-treasurer, required by articles 477 and 478 of the charter may be lithographed signatures."

51. Article 453a of the act 60 Victoria, chapter 62, as enacted by section 6 of the act 62 Victoria, chapter 61, is replaced by the following:

"453a. The council may, by by-law, impose a tax, not exceeding [thirty cents], on telephone, telegraph and electric poles erected within the limits of the city."

52. Article 640 of the act 60 Victoria, chapter 62, is replaced by the following:

"640. The corporation shall not levy any tax upon any commercial traveler, taking orders or selling goods, wares or

merchandise by sample, catalogue or price list or require any such person to procure a license from the corporation.

[The only persons who shall be deemed commercial travelers within the meaning of this act shall be *bonâ fide* members of the Dominion Commercial Travelers' Association, or any other similar association or corporation, and also all persons whose duties allow of their becoming members of such association, society or corporation.]"

53. All by-laws in force adopted by the council in virtue of the provisions contained in the articles repealed by this act shall continue to be in force until the said council shall have replaced them by others in virtue of this act.

54. Nothing contained in this act shall affect any exemption from taxes lawfully granted to any corporation or person until the expiration of the term for which such exemption has been granted.

55. Nothing in this act contained shall be interpreted as authorizing the city of Saint-Henri to change or alter the method or basis of assessment of the property of railways in the said city, nor to tax any property of the said companies which is not, or which would not be now subject to taxation.

56. Nothing in this act contained shall be interpreted as permitting the city to violate any of the obligations undertaken by it under contract, nor any concessions made, nor any exemption granted by by-law, resolution or otherwise, nor affecting or repealing powers specially granted by statute to corporations or companies, or as in any manner modifying the present position of the corporations or companies which have, or the *auteurs* whereof have contracts with the city.

58. This act shall come into force on the day of its sanction.

REGLEMENT No. 106

PROVINCE DE QUÉBEC } Aux Habitants de la Cité de St. Henri
CITÉ DE ST. HENRI } et à tous ceux qu'il appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une session du Conseil de la Cité de St. Henri tenue à St. Henri, au lieu ordinaire des Sessions du dit Conseil, mercredi, le vingt-unième jour d'Avril mil huit cent quatre-vingt-neuf, conformément à la loi. Un règlement sous le No. 106 (cent-six) a été passé et adopté imposant certain droit ou taxe annuel sur les propriétaires ou occupants de maisons d'entretien public, hôtels, auberges, cafés et restaurants, maisons de tempérance, et sur tout marchand de liqueurs spiritueuses, colporteurs et marchands ambulants, compagnies, corporations, vendant, détaillant, exposant, colportant, offrant toute espèce de marchandises ou articles de commerce ou faisant vendre, détailler, colporter, telle marchandise, article de commerce de quelque espèce que ce puisse être et sur tout propriétaire, possesseur, agent, directeur ou occupant de théâtres cirques, billards, quilles ou autre jeu et amusement de quelque nature que ce soit, caravanes, manufactures de suifs ou de colles, abattoir public ou privé, fonderies, savonneries, raffineries d'huile ou autre établissement du même genre et sur tout brasseur, encanteur, propriétaire de bazar de chevaux, boulanger, boucher, revendeur, regrattier, charretier, cocher, loueur de voitures et de chevaux, distillateur, et sur tout commerçant, fabricant et manufacturier, et ses agents et sur tout propriétaire et gardien de clos à bois de sciage, de clos à bois de corde ou à charbon dans la Cité, et sur tout changeur ou agent de change, prêteur sur gages, encanteur, tenant salle d'encan, et sur tout banquier, et tout agent de banquier ou de banque ou de société de construction, et sur toute compagnie d'assurance et ses agents, compagnie de gaz et toute compagnie légalement constituée à l'exception des compagnies de chemin de fer, tout marchand de marchandises sèches, épicer, tabacconiste, marchand de fruits, modiste tenant magasin, marchand de chaussures, marchand de ferblanterie, marchand de meubles, tailleur tenant magasin, société de construction ou chaque branche, banque ou chaque branche d'icelle, orfèvre tenant magasin, marchand de chapeaux, casques, ou fourrures, marchand de nouveautés (gents furnishings), chapelier, marchand de vaisselle, de thé, buanderie en un mot tout commerce, fabrique, occupation, industrie, art, métier, profession, qui est ou peut être exercé ou introduit, tel que tout apparaît plus amplement au dit règlement, dont copie dûment certifiée et annexée aux présentes. Il peut être pris communication du dit règlement au bureau du dit conseil les jours de bureau entre neuf heures du matin et quatre heures de l'après-midi.

Donné à St. Henri, sous mon seing et le sceau de la corporation ce mil huit cent quatre-vingt-neuf.

Bureau du Conseil, Hôtel-de-Ville
3 et 5 Place St. Henri.

PROVINCE DE QUÉBEC }
CITÉ DE ST. HENRI }

A une session du Conseil de la cité de St. Henri, tenue à St. Henri, au lieu ordinaire des sessions du dit conseil, vendredi, le vingt-unième jour d'Avril, mil huit cent quatre-vingt-neuf, conformément à la loi et à un ajournement en date du dix-neuf courant, à laquelle session sont présents Son Hon. le Maire Eug. Guay, et MM. les Echevins Jos. Villeneuve, Jos. Sénécal, D. Gagné, W. Labrèche, Aimé Taillefer, W. Robidoux, N. Leclair et Nap. Lavoie, formant un quorum sous la présidence de son honneur le Maire, fut passé le règlement No. 106 des règlements de la Cité de St. Henri comme suit savoir:—

SECTION I.

Des droits ou taxes annuels sont par les présentes imposés, sur les personnes suivantes, résidant ou non dans la cité de St. Henri:

Sur les propriétaires ou occupants de maison d'entretien public, hôtel, auberge, café ou restaurant, maison de tempérance; sur tout marchand de liqueurs spiritueuses, colporteur et marchand ambulants, et sur toute personne, compagnie ou corporation, vendant, détaillant, exposant, colportant ou offrant en vente toute espèce de marchandises ou articles de commerce dans les limites de cette cité, ou faisant vendre, détailler, colporter telles marchandises ou articles de commerce, de quelque espèce que ce puisse être; sur tout propriétaire, possesseur, agent, directeur ou occupant de théâtre, cirques, billard, jeux de quilles ou autre jeux ou amusements de quelque nature que ce soit; sur les caravanes, sur les propriétaires ou occupants de manufacture de suif ou de colle, abattoir public ou privé, fonderie, savonnerie, raffinerie d'huile ou autre établissement du même genre; sur tout brasseur, encanteur, épicer, boulanger, boucher, revendeur, regrattier, chiffonnier, charretier, cocher, loueur de voitures et de chevaux, distillateur; sur tout commerçant, fabricant et manufacturier et ses agents; sur tout propriétaire et gardien de clos à bois ou à charbon dans la cité; sur tout changeur ou agent de change, prêteur sur gages; sur tout banquier, banque, et tout agent de banquier ou de banque, ou de société de construction; sur toute compagnie d'assurance et ses agents et compagnie de gaz; sur toute compagnie légalement constituée, à l'exception des compagnies de chemin de fer, et sur tout propriétaire ou possesseur de voitures ou de chevaux d'agrément ou de travail dans la cité de St. Henri; sur tout propriétaire ou possesseur de bicyclette ou autre véhicule du même genre dans la cité; en un mot, sur tout commerce, fabrique, occupation, industrie, art, profession, métier, qui est ou peut être exercé ou introduit dans la cité.

SECTION II.

Ces droits ou taxes annuels deviendront dûs et devront être payés dans le cours du mois de mai de chaque année et quiconque tombera sous le coup de la rére section de ce règlement dans la cité de St. Henri après l'expiration du mois de Mai, devra payer pour l'année courante jusqu'au premier Mai suivant les mêmes droits ou taxes annuels que s'ils étaient tenus depuis le premier de Mai précédents.

SECTION III.

Quiconque sera tenu de payer les droits ou taxes imposés par le présent règlement en vertu de la première section, paiera à cette cité la somme mentionnée dans l'échelle de prix ci-dessous établie, suivant le métier, le commerce, l'industrie, l'art ou la profession, etc, etc, par lui exploité dans les limites de cette cité.

Sur tout propriétaire ou possesseur d'un abattoir public, d'une fonderie, d'une manufacture de suif ou de colle, savonnerie, raffinerie d'huile, d'une tannerie, ou d'autres établissements du même genre.	300	00
Sur tout propriétaire d'une caravane, d'un cirque ou d'autres établissements du même genre.	300	00
Sur tout aubergiste, hôtelier ou restaurateur chacun.	150	00
Sur tout propriétaire ou exploitateur d'une première table de billard, d'une allée de quilles ou autres jeux de quelque nature que ce soit.	75	00
Pour chaque autre table, allée ou jeu additionnel.	30	00
Sur tout regrattier.	2	00
Sur tout entrepreneur de pompes funèbres.	50	00
Sur tout artiste photographe.	8	00
Sur tout artiste peintre.	10	00
Sur tout boucher ou marchand de viande fraîche, en gros ou en détail, et qui fait l'abattage dans son abattoir privé.	50	00
Sur tout boulanger tenant boutique, colportant ou vendant son pain avec voiture.	25	00
Sur chaque banque ou branche d'une banque.	300	00
Sur toute modiste tenant boutique.	5	00
Sur tout barbier tenant boutique.	5	00
Sur tout marchand de bric-a-brac.	50	00
Sur tout marchand de grains et de farine, ou de grains et de foin.	15	00
Sur tout marchand de bois ou de charbon.	25	00
Sur tout marchand de marchandises sèches.	25	00
Sur tout marchand épicer.	15	00
Sur tout tabacconiste, tout marchand de fruits, tout tabacconiste et marchand de fruits.	5	00
Sur toute modiste, tenant magasin et boutique.	8	00
Sur tout marchand de chaussures.	15	00
Sur tout marchand de ferblanterie.	10	00
Sur tout marchand de meubles.	25	00
Sur tout tailleur tenant magasin.	15	00
Sur tout orfèvre tenant magasin.	15	00
Sur tout marchand de chapeaux, casques et fourrures.	25	00
Sur tout marchand de nouveautés (gents furnishings).	15	00
Sur tout marchand de vaisselle et de thé.	25	00
Sur tout propriétaire de brasserie.	100	00
Sur tout propriétaire de buanderie ou agence d'icelle.	25	00
Sur tout commerçant ou colporteur de glace.	60	00
Sur tout commerçant ou colporteur avec panier ou paquet.	25	00
Sur tout commerçant ou colporteur ou vendeur de viande fraîche avec voiture (en gros).	30	00
Sur tout commerçant ou colporteur de fruits, poisson ou légumes, criant ou annonçant ses marchandises au moyen de trompettes ou autrement, pour chaque voiture.	100	00
Sur tout commerçant ou colporteur de viande fraîche ou autre, vendant sa marchandise à domicile, de porte en porte (détail).	300	00
Sur tout imprimeur, relieur, libraire.	25	00
Sur tout marchand de ferronnerie.	25	00
Sur tout commerçant ou colporteur vendant des épiceries avec voiture.	25	00
Sur tout commerçant ou colporteur vendant des marchandises sèches avec voiture.	100	00
Sur tout commerçant ou colporteur vendant des liqueurs spiritueuses bière, porter, etc avec voiture.	50	00
Sur tout commerçant ou colporteur vendant des liqueurs douces, soda, ginger ale, etc.	15	00

Sur tout musicien ambulants.	25	00
Sur toutes personnes exhibant des singes ou autres animaux dans les rues ou places publiques.	25	00
Sur tout commerçant ou colporteur de biscuits, pâtés, avec voiture.	15	00
Sur tout commerçant ou colporteur, vendant de la farine préparée en paquet, biscuits, sucreries, tabac et cigares, avec voiture.	25	00
Sur tout commerçant ou colporteur exerçant son commerce et vendant toute autre espèce de marchandises, avec voiture.	100	00
Sur tout commerçant ou colporteur d'huile, avec voiture.	10	00
Sur tout ramoneur de cheminée.	2	00
Sur tout vidangeur.	12	00
Sur tout prêteur sur gages.	100	00
Sur tout encanteur tenant salle d'encan.	50	00
Sur tout encanteur pour l'exercice de son état.	5	00
Sur chaque agent et solliciteur d'assurance.	20	00
Sur tout vendeur de billets de loterie.	5	00
Sur chaque propriétaire ou possesseur d'emmagasinage d'huile.	100	00
Sur tout chiffonnier avec voiture à bras ou autre voiture.	5	00
Sur chaque marchand de liqueurs spiritueuses vendant en quantité de pas moins d'une chopine impériale.	25	00
Sur tout commerçant de chaux, de pierre, et de ciment.	12	00
Sur tout pharmacien.	20	00
Sur tout médecin résidant et pratiquant dans Saint-Henri.	5	00
Sur tout avocat ou notaire résidant et pratiquant dans Saint-Henri.	5	00
Sur tout ingénieur civil, arpenteur, architecte, résidant et pratiquant dans Saint-Henri.	5	00
Sur tout professeur de musique.	5	00
Sur toute société de construction ou branche d'icelle.	20	00
Sur tout briquetier ou exploitateur de briqueterie.	25	00
Sur tout voirurier tenant en même temps boutique de forgeron et de peintre.	15	00
Sur tout laitier vendant et colportant du lait avec voiture.	4	00
Sur tout propriétaire de plus de quatre vaches vendant du lait.	4	00
Sur tout ferblantier, plombier, couvreur, gas fitter, tenant boutique.	10	00
Sur chaque entrepreneur-menuisier ou charpentier exerçant son métier dans la cité de Saint-Henri.	10	00
Sur chaque plâtrier-entrepreneur.	10	00
Sur chaque clos de bois ou charbon.	25	00
Sur tout charbon, forgeron, voirurier, ferblantier, tailleur, maçon horloger, et orfèvre, couvreur, sellier, peintre, cordonnier etc, tenant boutique.	5	00
Sur tout propriétaire ou possesseur de bazar de chevaux chaque bazar.	300	00
Sur tout loueur de chaque voiture.	3	00
Sur tout manufacturier de plâtre, de ciment et de béton.	20	00
Sur tout couvreur en ciment et gravois.	10	00
Sur tout charretier de voitures légères (carrosses) se tenant sur les places de charretier de Saint-Henri, ou prenant des passagers dans les limites de Saint-Henri.	5	00
Sur tout propriétaire de voitures d'agrément.	1	00
Sur tout propriétaire de chaque cheval gardé dans les limites de St. Henri.	1	00
Sur tout camionneur demeurant en dehors de la dite cité de St. Henri et exerçant son métier dans les limites de la cité de St. Henri, numéro compris.	2	25
Sur tout camionneur pour un numéro.	25	
Sur tout propriétaire ou loueur de bicycles, tricycle et autre voiture de ce genre dans la cité, pour chacun de ces véhicules.	1	00
Sur chaque poteau télégraphique, téléphonique et électrique, payable par le propriétaire.	30	

SECTION IV.

Les aubergistes, restaurateurs, ou hoteliers, seront tenus de payer à la cité de St. Henri, en outre du dit droit ou taxe annuel d'après l'échelle ci-dessus, une somme de cinquante dollars pour l'octroi par le conseil du certificat requis pour l'obtention d'une licence. Et en sus des mêmes taxes ou droits annuels, la cité de St. Henri aura le droit d'imposer une taxe ou somme de vingt-cinq piastres pour consentir au transport d'une licence d'auberge, d'hôtel ou de restaurant, et une taxe ou somme de vingt-cinq piastres pour le transport d'une licence de magasin pour la vente de liqueurs en détail.

SECTION V.

Les manufacturiers autres que les propriétaires ou exploitateurs d'abattoirs, fonderies, ou fondoirs, manufacture de suif ou de colle, savonnerie, raffinerie d'huile, ou autre établissement du même genre, employant plus de vingt-cinq personnes, sont par les présentes exemptés des taxes annuelles ci-dessus; pourvu que dans le mois durant lequel la taxe devient payable, ces manufacturiers produisent au bureau de la cité, leur déclaration solennelle, faite suivant les dépositions de l'acte de la preuve en Canada, 1893, qu'ils emploient plus de vingt-cinq personnes.

SECTION VI.

Tout courtier, banquier, commerçant en gros et en détail dont le genre de commerce n'est pas énuméré plus haut, paiera pour droit ou taxe annuel à la cité de St. Henri une somme de (\$60.00) soixante dollars.

SECTION VII.

Quiconque exercera dans les limites de la cité de St. Henri aucun des commerces, fabriques ou occupations, industries, arts, métiers et professions mentionnés dans la première section de ce règlement, sans avoir au préalable payé à la cité la taxe annuelle par les présentes imposée sera passible d'une amende au maximum de vingt dollars ou d'un emprisonnement au maximum de trente jours, à la discrétion du tribunal. Cette section s'appliquera à tout propriétaires ou possesseurs de voitures, de chevaux, de bicycles, de tricycles, tenus au paiement des droits annuels sus-dits.

SECTION VIII.

Tout constable ou officier de police de la cité de St. Henri pourra confisquer, pour le bénéfice de la corporation, les effets, marchandises et articles de commerce des marchands ambulants ou colporteurs vendant, détaillant, colportant ou offrant en vente dans les rues, tels effets marchandises et articles de commerce, sans avoir au préalable payé les droits ou taxes annuels imposés par ce règlement.

SECTION IX.

Malgré la taxe d'affaire imposée par le présent règlement sur les propriétaires ou possesseurs de tables de billard, de pool, de pigeon-hole et de trou-madame, les dits jeux seront défendus le dimanche dans tout hôtel, auberge ou restaurant situé dans la cité de St. Henri, et tout hôtelier, aubergiste ou restaurateur de la cité de St. Henri, qui permettra dans son établissement le dimanche, le jeu de billard, de pool, de pigeon-hole ou de trou-madame, sera passible pour chaque dimanche d'une amende n'excédant pas vingt piastres ou d'un emprisonnement n'excédant pas trente jours.

SECTION X.

Toutes dispositions antérieures contraires au présent règlement sont abrogées à toutes fins futures que de droit, et spécialement les règlements Nos. 32, 36, 44, 52, 74, 81, 87, 93, 96 et 98.

SECTION XI.

Le présent règlement deviendra en force le jour de sa publication.

[Vraie Copie]

[Signé] EUG. GUAY, Maire,
L. N. SENECAI, Greffier.

Greffier & Trés.

Je soussigné certifie que l'extrait ci-dessus est une vraie copie du règlement Numéro cent six (106) de la cité de St. Henri tel que passé par le conseil de la dite cité à sa session du vingt-unième avril mil huit cent quatre-vingt-neuf (1899).

Donné à St. Henri sous mon seing et le Sceau de la Corporation ce mil huit cent quatre-vingt-

GREFFIER & TRESORIER.

P23/B2,5

BY-LAW No. 106

PROVINCE OF QUEBEC } To the Inhabitants of the City of Saint-Henry and to all whom it may concern.

Public notice is hereby given that at a session of the council of said town of Saint-Henry, held in Saint-Henry, at the ordinary place of meetings of said council, Friday the twenty-first day of April one thousand eight hundred and ninety-nine in conformity with the Law, a By-Law under number 106 was passed and adopted imposing a certain due or annual tax on every person proprietor or occupant of houses of public entertainment, hotels, taverns, coffee houses, restaurant, house of houses of public entertainment, hotels, taverns, coffee houses, restaurant, and ambulant temperance, and on every merchant of spirituous liquors, peddlars, and ambulant merchants, companies, corporations, selling, retailing, exposing, peddling, or offering any kind of goods or articles of commerce, of any kind it may be, or causing to be sold, peddled or peddled any goods or articles of commerce it may be, and on every proprietor, possessor, agent, director or occupant of theatres, be, and on every proprietor, possessor, agent, director or occupant of amusement of circus, billiard, ten-pin alleys, pigeon-holes, or any other game or amusement of whatever kind it may be, wild show, manufacture of soap, or refinery, or slaughter house, foundry, rendering house, manufacture of soap, or refinery, or other establishment of the same kind, and on every brewer, auctioneer, proprietor of horse bazaar, bakers, petty shop keepers, carters, coachmen, hires of horses, or vehicles, distillers, and on every fabricant dealer, manufacturer, and his agents, and on every proprietor or occupant of timber and lumber yard, and of wood and coal yard, in the city and on every changer and exchange broker, pawn brokers, auctioneer keeping auction hall, and on every banker or agent of bank, building society or agent of building society, and on every insurance, agents of insurance, gas companies, and all companies legally constituted with the exception of railway companies, and on every dry goods dealer, grocer, tobacconist, fruit dealer, milliner keeping store, boot and shoe merchant, furniture merchant, tinware merchant, keeping store, building society or each branch of it, bank, or each branch of it, jeweller keeping store, hat and cap and fur merchant, merchant of gents furnishings, hatter, tea and crockery merchant, and in a word all commerce, manufacture, occupation, industry, art, trade, profession, which is or may be exercised introduced, as is more fully shown on said by-law from which a duly certified copy is annexed to the present.

It can be taken communication of said by-law at the office of the Council from nine o'clock in the morning to four in the afternoon.
Given at Saint-Henry under my hand and the seal of the corporation this 3rd day of April

Office of the Council City Hall
3 and 5 Place Saint-Henry.

Clerk & Treasurer.

PROVINCE OF QUEBEC }
CITY OF SAINT-HENRY.

At a session of the Council of the City of Saint-Henry held at Saint-Henry at the ordinary place of meetings of the said Council, Friday the twenty first day of April one thousand eight hundred and ninety-nine, in conformity with the law, and at a session of adjournment of the said Council held the nineteenth instant, at which session were present his worship the Mayor Eug. Guay, and the Aldermen Jos. Villeneuve, Jos. Senecal, D. Gagné, W. Labreche, A. Taillefer, W. Robitoux, N. Leclair and Nap. Lavoie, forming a quorum under the presidency of his worship the Mayor, was passed and adopted By-law number 106 of By-Laws of the City of Saint-Henry, as follows, to wit:—

SECTION I.

A due or annual tax is hereby imposed and shall be levied on every and all persons hereinafter mentioned, whether they reside or not in the city of Saint-Henry, as the case may be: on the proprietors or occupants of houses of public entertainment, hotel, taverns, coffee houses, restaurants, and houses of temperance, and on every dealer of spirituous liquors, pedlar and itinerant traders, and on every person, company or corporation selling, retailing, exposing, hawking, offering for sale any kind of merchandise or commercial wares whatsoever within the limits of the said city or causing such merchandise or wares to be sold, peddled or hawked therein, and on all proprietors, possessors, agents, managers or keepers of theatres, circuses, billiard room, ten-pin alleys, or other places for game or amusement of any kind; on caravans, on every manufactory of tallow and glue, public slaughter house, foundries, soap manufactories, oil refinery or other establishment of that kind and all brewers, auctioneers, grocers, bakers, butchers, hawkers, petty shop keepers carters, coachmen, livery stable keepers, distillers; and on all merchants manufacturers and their agents; and on all proprietors and keepers of wood or coal yard in the said city; and on all money changers or exchange brokers and pawn brokers; and on all brokers and banks and on all agents of bankers and bank, or of building societies, and on all insurance companies and their agents; and on all gas companies or their agents; and on all incorporated companies, with the exception of railway companies on every printer, insurance solicitor, vendor of lottery tickets; and in a word, on all business manufactures, callings, industries, arts, trades profession, which are and may be exercised or introduced into the city; and on all person who sell in the streets of this city; on all proprietors or possessors of vehicles and horses, either for pleasure or for work, within the limits of the city, on all proprietor or possessor of bicycle or other similar vehicle within the limits of the city of Saint-Henry.

SECTION II.

Such annual due or tax shall become due and shall be paid in the course of May of each year and whoever shall come within the scope of the first section of this by-law, within the limits of this city, after the expiring of the month of May, will have to pay for the current year until the first of May following, as if he had commenced in the previous May.

SECTION III.

Whoever is bound to pay such annual due or tax, in virtue of the first section of the said by-law shall pay to the corporation of the city for such annual due or tax, according to the following scale: viz:—

	\$	c.
On every slaughter house, or public abattoir, foundry, or rendering house, manufactory of tallow, or glue, soap, oil refinery, every tannery or other establishment of the same kind.....	300	00
On every wild show circus, or establishment of that kind.....	300	00
All tavern keeper, hotel keeper, or restaurant keeper each.....	150	00
All proprietor of a first table of billiard, ten-pin alley or other amusements of whatever kind it may be.....	75	00
For each other table, alley, or additional game.....	30	00
Petty shops keepers.....	2	00
Funeral undertaker.....	5	00
All photographers.....	8	00
All artist painter.....	10	00
All butchers, dealer of fresh meat wholesale and retail killing in his private abattoir, all butchers dealer of fresh meat wholesale and retail.....	20	00
All bakers keeping shop, pedling or selling his bread with vehicle.....	25	00
All bank or branch of bank.....	300	00
All milliner keeping shop.....	5	00
All barber keeping shop.....	5	00
Every dealer in second hand goods.....	50	00
Every grain and flour or grain and hay merchant.....	15	00
Every wood and coal merchant.....	25	00
Every dry goods merchant.....	25	00
Every grocer.....	15	00
Every tobacconist and fruit dealer.....	5	00
Every milliner keeping shop and store.....	15	00
Every tinware merchant.....	10	00
Every furniture merchant.....	25	00
Every tailor keeping store.....	15	00
Every jeweller keeping store.....	15	00
Every hat, cap or fur dealer merchant.....	25	00
Every Gent's furnishing merchant.....	15	00
Every crockery and tea merchant.....	25	00
Every proprietor of brewery.....	100	00
Every proprietor of laundry or agencies of laundry.....	25	00
Every ice merchant or pedlar.....	60	00
Every dealer or pedlar with baskets or parcels.....	25	00
Every dealer or pedlar selling fresh meat with vehicle (wholesale).....	30	00
Every dealer or pedlar of fruit, fish or vegetables hawking or advertising his goods by mean of bugle or otherwise.....	100	00
Every dealer or pedlar in fresh meat or other selling his goods at domicile from door to door (in retail).....	300	00
Every printer, binder or stationer.....	25	00
Every hardware merchant.....	25	00
Every dealer or pedlar selling grocery with vehicle.....	25	00
Every dealer or pedlar selling dry goods with vehicle.....	100	00
Every dealer or pedlar selling spirituous liquors Beer, Porter, &c., with vehicle.....	50	00
Every dealer or pedlar selling sweet liquors, soda ginger ale.....	15	00
Every ambulant musician.....	25	00
Every person exhibiting monkeys, or other animals in the streets or public squares.....	25	00
Every dealer or pedlar selling self raising flour in package, biscuits, candies, tobacco and cigars, with vehicle.....	25	00
Every dealer or pedlar selling biscuits, pies, with vehicle.....	15	00
Every dealer or pedlar of all other kind of goods with vehicles.....	100	00
Every oil pedlar with vehicle.....	10	00

Every chimney cleaner.....	2	00
Every scavenger.....	12	00
Every pawn broker.....	100	00
Every auctioneer for his profession.....	5	00
Every auctioneer keeping auction hall.....	50	00
On each insurance agent and solicitor of insurance.....	20	00
On each vendor of lottery tickets.....	5	00
On each proprietor or possessor of establishment for oil storage.....	100	00
On each rags buyer with hand cart or other vehicle.....	5	00
On each dealer in spirituous liquors selling by of no less than imperial pint.....	25	00
Every lime stone and cement dealer.....	12	00
Every drug store keeper.....	20	00
Every lawyer or notary residing and practising in St. Henry.....	5	00
Every physician residing and keeping office in Saint-Henry.....	5	00
Every civil engineer residing and practising in Saint-Henry.....	5	00
Every architect residing and practising in St. Henry.....	5	00
Every professor of music.....	5	00
Every building society or branch.....	20	00
Every brick maker or brick place.....	25	00
On every carriage maker keeping at the same time iron and paint shop.....	15	00
On every milk man selling or peddling milk with vehicle.....	4	00
Every proprietor of more than four cows and selling milk.....	4	00
On every tinsmith, plumber, roofer, gas fitter keeping shop.....	10	00
On each contractor and carpenter exercising his trade in the city of St. Henry.....	10	00
On each contractor plaster.....	10	00
On each wood and coal yard.....	25	00
On every wheelwright, blacksmith, carriage maker, saddler, tinsmith, tailor, stone mason, clock maker, jeweller, roofer, painter, saddler shoe-maker, etc., keeping shop.....	5	00
On every proprietor or possessor of horse bazaar; each bazaar.....	300	00
On every livery stable, for each vehicle.....	3	00
On every manufacturer of plaster, cement, beton.....	20	00
On every cement and gravel roofer each.....	10	00
On every carter of light vehicles (carriages) standing on the cab stand of the city of St. Henry or taking passengers in the limits of the city.....	5	00
On every proprietor of pleasant vehicle.....	1	00
On every proprietor of each horse kept in the limits of St. Henry.....	1	00
On every drayman dwelling outside the limits of St. Henry and making his trade within the limits of said city No. included.....	2	25
On every drayman for a number.....	25	
On every proprietor or loaner of bicycles, tricycles or any other vehicle of that kind in the city, for each of those vehicles.....	1	00
On each telegraph, telephone and electric post, payable by the proprietor.....	30	

SECTION IV.

The innkeepers restaurant keepers, and hotels keepers are bound to pay to the city of St. Henry beside the aforesaid annual due or tax, the sum of fifty dollars for the granting by the council of the certificate required for the obtention of a licence; and besides the same taxes or annual dues, the city of St. Henry shall have the right to impose a tax or amount of twenty-five dollars (\$25.00) for the consent to a transfer of licence of tavern, hotel and restaurant, and a tax or amount of twenty-five dollars for the transfer of licence of stores for the retail sales of spirituous liquors.

SECTION V.

The manufacturers other than the owners or exploiters of public slaughter houses or public abattoirs, foundry, rendering house, manufactory of tallow or glue, soap manufactory, oil refinery, or other establishment of the same kind employing more than twenty-five hands are by these present exempted from the yearly tax aforesaid provided that in the month during which the tax becomes due or payable such manufacturers shall file at the office of the city a solemn declaration made according to the dispositions of the law of the Evidence act Canada 1893, declaring that they employ more than 25 persons or hand.

SECTION VI.

Every broker, dealer, tradesman in wholesale and retail, whose line of business is not enumerated above shall pay to the said city of St. Henry an annual due or tax to the amount of sixty dollars (\$60.00).

SECTION VII.

Whoever exercises within the limits of the city of St. Henri any kind of trade, business, callings, industries, arts and professions setforth in the first section above without having before hand paid to the said city the annual due or business tax setforth by these presents will be liable of a fine not exceeding twenty dollars and, in default of payment to an imprisonment not exceeding thirty days at the tribunals discretion.

This section shall apply to every proprietor or possessor of vehicles and horses, bicycles, tricycles, bound to pay an annual due or tax as aforesaid.

SECTION VIII.

Every constable or police officer of the city of St. Henry may apprehend at view all ambulant merchants and pedlars found contravening the present by-law, selling, retailing, pedling and offering around the streets of St. Henry all goods and articles of commerce and every rags buyers exercising his trade in St. Henry without having paid the annual due or tax imposed by the by-laws of the City of St. Henry and moreover will have the right to confiscate to the benefit of the City of St. Henry, all the goods and articles of commerce so offered in sale in contravention to the present by-law.

SECTION IX.

In spite of the business tax imposed by the present by-law on proprietors or possessors of billiard or pool tables, pigeon-hole, bagatelles, all these games shall be prohibited on Sunday in all saloons or restaurants situated within the limits of the city of St. Henry and all hotel keeper, innkeeper or restaurant keeper, of the city of St. Henry, who will allow in his establishment on Sunday the game of billiard, pool, pigeon-hole, etc., will be liable for each Sunday of a fine not exceeding twenty dollars and in default of payment to an imprisonment not exceeding thirty days at the tribunals discretion.

SECTION X.

All provisions contrary to the present by-law, are abrogated to all legal end and purposes and specially the by-laws Nos. 32, 36, 44, 52, 74, 81, 87, 93, 96 and 98.

SECTION XI.

The present by-law shall become into force the day of its publication.

[True Copy] [Signed] EUG. GUAY, Mayor.
["] L. N. SENECAI, Clerk.

I, the undersigned certify that the above extract is a true copy of by-law No. 106 of the city of St. Henry same as passed by the council of said city at its session of the twenty-first of April one thousand eight hundred and ninety-nine.

Given at St. Henry under my hand and the seal of the corporation one thousand eight hundred and ninety-

this

OFFICE OF THE COUNCIL
3 & 5 Place St. Henry. (Signed) L. N. SENECAI,
Clerk & Treasurer.

[True Copy]

CLERK & TREASURER.

P23/B2,5

REGLEMENT No. 106

PROVINCE DE QUÉBEC } Aux Habitants de la Cité de St. Henri,
CITÉ DE ST. HENRI } et a tous ceux qu'il appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'une session du Conseil de la Cité de St. Henri tenue à St. Henri, au lieu ordinaire des Sessions du dit Conseil, mercredi, le vingt-unième jour d'Avril mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, conformément à la loi. Un règlement sous le No. 106 (cent-six) a été passé et adopté imposant certain droit ou taxe annuel sur les propriétaires ou occupants de maisons d'entretien public, hôtels, auberges, cafés et restaurants, maisons de tempérance, et sur tout marchand de liqueurs spiritueuses, colporteurs et marchands ambulants, compagnies, corporations, détaillant, exposant, colporteur, offrant toute espèce de marchandises ou articles de commerce ou faisant vendre, détailler, colporter, telle marchandise, article de commerce de quelque espèce que ce puisse être et sur tout propriétaire, possesseur, agent, directeur ou occupant de théâtres, cirques, billards, quilles ou autre jeu et amusement de quelque nature que ce soit, caravanes, manufactures de suifs ou de colles, abattoir, public ou privé, fonderies, saonneries, raffineries d'huile ou autre établissement du même genre et sur tout brasseur, encanteur, propriétaire de bazar de chevaux, boulanger, boucher, revendeur, regrattier, charretier, cocher, loueur de voitures et de chevaux, distillateur, et sur tout commerçant, fabricant et manufacturier, et ses agents et sur tout propriétaire et gardien de clos à bois de sciage, de clos à bois de corde ou à charbon dans la Cité, et sur tout changeur ou agent de change, prêteur sur gages, encanteur, tenant salle d'encan, et sur tout banquier, et tout agent de banquier ou de banque ou de société de construction, et sur toute compagnie d'assurance et ses agents, compagnie de gaz et toute compagnie légalement constituée à l'exception des compagnies de chemin de fer, tout marchand de marchandises sèches, épicer, tabaciste, marchand de fruits, modiste tenant magasin, marchand de chaussures, marchand de ferblanterie, marchand de meubles, tailleur tenant magasin, société de construction ou chaque branche, banque ou chaque branche d'icelle, orfèvre tenant magasin, marchand de chapeaux, casques, ou fourrures, marchand de nouveautés (gents furnishings), chapelier, marchand de vaisselle, de thé, buanderie en un mot tout commerce, fabrique, occupation, industrie, art, métier, profession, qui est ou peut être exercé ou introduit, tel que tout apparaît plus amplement au dit règlement, dont copie dument certifiée et annexée aux présentes. Il peut être pris communication du dit règlement au bureau du dit conseil les jours de bureau entre neuf heures du matin et quatre heures de l'après-midi.

Donné à St. Henri, sous mon seing et le sceau de la corporation ce
mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf.

Bureau du Conseil, Hôtel-de-Ville
3 et 5 Place St. Henri.
PROVINCE DE QUÉBEC }
CITÉ DE ST. HENRI }

A une session du Conseil de la cité de St. Henri, tenue à St. Henri, au lieu ordinaire des sessions du dit conseil, vendredi, le vingt-unième jour d'Avril, mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, conformément à la loi et à un ajournement en date du dix-neuf courant, à laquelle session sont présents Son Hon. le Maire Eug. Guay, et MM. les Echevins Jos. Villeneuve, Jos. Senechal, D. Gagné, W. Labrèche, Aimé Taillefer, W. Robidoux, N. Leclair et Nap. Lavoie, formant un quorum sous la présidence de son honneur le Maire, fut passé le règlement No. 106 des règlements de la Cité de St. Henri comme suit savoir:—

SECTION I.

Des droits ou taxes annuels sont par les présentes imposés, sur les personnes suivantes, résidant ou non dans la cité de St. Henri:

Sur les propriétaires ou occupants de maison d'entretien public, hôtel, auberge, café ou restaurant, maison de tempérance; sur tout marchand de liqueurs spiritueuses, colporteur et marchand ambulant, et sur toute personne, compagnie ou corporation, vendant, détaillant, exposant, colporteur ou offrant en vente toute espèce de marchandises ou articles de commerce dans les limites de cette cité, ou faisant vendre, détailler, colporter telles marchandises ou articles de commerce, de quelque espèce que ce puisse être; sur tout propriétaire, possesseur, agent, directeur ou occupant de théâtre, cirques, billard, jeux de quilles ou autre jeux ou amusements de quelque nature que ce soit; sur les caravanes, sur les propriétaires ou occupants de manufacture de suif ou de colle, abattoir public ou privé, fonderie, savonnerie, raffinerie d'huile ou autre établissement du même genre; sur tout brasseur, encanteur, épicer, boulanger, boucher, revendeur, regrattier, chiffonnier, charretier, cocher, loueur de voitures et de chevaux, distillateur; sur tout commerçant, fabricant et manufacturier et ses agents; sur tout propriétaire et gardien de clos à bois ou à charbon dans la cité; sur tout changeur ou agent de change, prêteur sur gages; sur tout banquier, banque, et tout agent de banquier ou de banque, ou de société de construction; sur toute compagnie d'assurance et ses agents et compagnie de gaz; sur toute compagnie légalement constituée, à l'exception des compagnies de chemin de fer, et sur tout propriétaire ou possesseur de voitures ou de chevaux d'agrément ou de travail dans la cité de St. Henri; sur tout propriétaire ou possesseur de bicyclette ou autre véhicule du même genre dans la cité; en un mot, sur tout commerce, fabrique, occupation, industrie, art, profession, métier, qui est ou peut être exercé ou introduit dans la cité.

SECTION II.

Ces droits ou taxes annuels deviendront dûs et devront être payés dans le cours du mois de mai de chaque année et quiconque tombera sous le coup de la 1ère section de ce règlement dans la cité de St. Henri après l'expiration du mois de Mai, devra payer pour l'année courante jusqu'au premier Mai suivant les mêmes droits ou taxes annuels que s'ils étaient tenus depuis le premier de Mai précédent.

SECTION III.

Quiconque sera tenu de payer les droits ou taxes imposés par le présent règlement en vertu de la première section, paiera à cette cité la somme mentionnée dans l'échelle de prix ci-dessous établie, suivant le métier, le commerce, l'industrie, l'art ou la profession, etc, etc, par lui exploité dans les limites de cette cité.

Sur tout propriétaire ou possesseur d'un abattoir public, d'une fonderie, d'une manufacture de suif ou de colle, savonnerie, raffinerie d'huile, d'une tannerie, ou d'autres établissements du même genre.	300 00
Sur tout propriétaire d'une caravane, d'un cirque ou d'autres établissements du même genre.	300 00
Sur tout aubergiste, hôtelier ou restaurateur chacun.	150 00
Sur tout propriétaire ou exploitateur d'une première table de billard, d'une allée de quilles ou autres jeux de quelque nature que ce soit.	75 00
Pour chaque autre table, allée ou jeu additionnel.	30 00
Sur tout regrattier.	2 00
Sur tout entrepreneur de pompes funèbres.	50 00
Sur tout artiste photographe.	8 00
Sur tout artiste peintre.	10 00
Sur tout boucher ou marchand de viande fraîche, en gros ou en détail.	20 00
Sur tout boucher ou marchand de viande fraîche, en gros ou en détail, et qui fait l'abatage dans son abattoir privé.	50 00
Sur tout boulanger tenant boutique, colporteur ou vendant son pain avec voiture.	25 00
Sur chaque banque ou branche d'une banque.	300 00
Sur toute modiste tenant boutique.	5 00
Sur tout barbier tenant boutique.	5 00
Sur tout marchand de bric-à-brac.	50 00
Sur tout marchand de grains et de farine, ou de grains et de foin.	15 00
Sur tout marchand de bois ou de charbon.	25 00
Sur tout marchand de marchandises sèches.	25 00
Sur tout marchand épicer.	15 00
Sur tout tabaciste, tout marchand de fruits, tout tabaciste et marchand de fruits.	5 00
Sur toute modiste, tenant magasin et boutique.	8 00
Sur tout marchand de chaussures.	15 00
Sur tout marchand de ferblanterie.	10 00
Sur tout marchand de meubles.	25 00
Sur tout tailleur tenant magasin.	15 00
Sur tout orfèvre tenant magasin.	15 00
Sur tout marchand de chapeaux, casques et fourrures.	25 00
Sur tout marchand de nouveautés (gents furnishings).	15 00
Sur tout marchand de vaisselle et de thé.	25 00
Sur tout propriétaire de brasserie.	100 00
Sur tout propriétaire de buanderie ou agence d'icelle.	25 00
Sur tout commerçant ou colporteur de glace.	60 00
Sur tout commerçant ou colporteur avec panier ou paquet.	25 00
Sur tout commerçant ou colporteur ou vendeur de viande fraîche avec voiture (en gros).	30 00
Sur tout commerçant ou colporteur de fruits, poisson ou légumes, criant ou annonçant ses marchandises au moyen de trompettes ou autrement, pour chaque voiture.	100 00
Sur tout commerçant ou colporteur de viande fraîche ou autre, vendant sa marchandise à domicile, de porte en porte (détail).	300 00
Sur tout imprimeur, relieur, libraire.	25 00
Sur tout marchand de ferronnerie.	25 00
Sur tout commerçant ou colporteur vendant des épiceries avec voiture.	25 00
Sur tout commerçant ou colporteur vendant des marchandises sèches avec voiture.	100 00
Sur tout commerçant ou colporteur vendant des liqueurs spiritueuses bière, porter, etc avec voiture.	50 00
Sur tout commerçant ou colporteur vendant des liqueurs douces, soda, ginger ale, etc.	15 00

Sur tout musicien ambulant.	25 00
Sur toutes personnes exhibant des singes ou autres animaux dans les rues ou places publiques.	25 00
Sur tout commerçant ou colporteur de biscuits, pâtés, avec voiture.	15 00
Sur tout commerçant ou colporteur, vendant de la farine préparée en paquet, biscuits, sucreries, tabac et cigares, avec voiture.	25 00
Sur tout commerçant ou colporteur exerçant son commerce et vendant toute autre espèce de marchandises, avec voiture.	100 00
Sur tout commerçant ou colporteur d'huile, avec voiture.	100 00
Sur tout ramoneur de cheminée.	2 00
Sur tout vidangeur.	12 00
Sur tout prêteur sur gages.	100 00
Sur tout encanteur tenant salle d'encan.	50 00
Sur tout encanteur pour l'exercice de son état.	5 00
Sur chaque agent et solliciteur d'assurance.	20 00
Sur tout vendeur de billets de loterie.	5 00
Sur chaque propriétaire ou possesseur d'établissement d'emmagasinage d'huile.	100 00
Sur tout chiffonnier avec voiture à bras ou autre voiture.	5 00
Sur chaque marchand de liqueurs spiritueuses vendant en quantité de pas moins d'une chopine impériale.	25 00
Sur tout commerçant de chaux, de pierre, et de ciment.	12 00
Sur tout pharmacien.	20 00
Sur tout médecin résidant et pratiquant dans Saint-Henri.	5 00
Sur tout avocat ou notaire résidant et pratiquant dans Saint-Henri.	5 00
Sur tout ingénieur civil, arpenteur, architecte, résidant et pratiquant dans Saint-Henri.	5 00
Sur tout professeur de musique.	5 00
Sur toute société de construction ou branche d'icelle.	20 00
Sur tout briquetier ou exploitateur de briqueterie.	25 00
Sur tout voiturier tenant en même temps boutique de forgeron et de peintre.	15 00
Sur tout laitier vendant et colporteur du lait avec voiture.	4 00
Sur tout propriétaire de plus de quatre vaches vendant du lait.	4 00
Sur tout ferblantier, plombier, couvreur, gas fitter, tenant boutique.	10 00
Sur chaque entrepreneur-menuisier ou charpentier exerçant son métier dans la cité de Saint-Henri.	10 00
Sur chaque plâtrier-entrepreneur.	10 00
Sur chaque clos de bois ou charbon.	25 00
Sur tout charbon, forgeron, voiturier, ferblantier, tailleur, maçon, horloger, et orfèvre, couvreur, sellier, peintre, cordonnier etc, tenant boutique.	5 00
Sur tout propriétaire ou possesseur de bazar de chevaux chaque bazar.	300 00
Sur tout loueur de chaque voiture.	3 00
Sur tout manufacturier de plâtre, de ciment et de béton.	20 00
Sur tout couvreur en ciment et gravois.	10 00
Sur tout charretier de voitures légères (carrosses) se tenant sur les places de charretier de Saint-Henri, ou prenant des passagers dans les limites de Saint-Henri.	5 00
Sur tout propriétaire de voitures d'agrément.	1 00
Sur tout propriétaire de chaque cheval gardé dans les limites de St. Henri.	1 00
Sur tout camionneur demeurant en dehors de la dite cité de St. Henri et exerçant son métier dans les limites de la cité de St. Henri, numéro compris.	2 25
Sur tout camionneur pour un numéro.	25 25
Sur tout propriétaire ou loueur de bicycles, tricycle et autre voiture de ce genre dans la cité, pour chacun de ces véhicules.	1 00
Sur chaque poteau télégraphique, téléphonique et électrique, payable par le propriétaire.	30 00

SECTION IV.

Les aubergistes, restaurateurs, ou hoteliers, seront tenus de payer à la cité de St. Henri, en outre du dit droit ou taxe annuel d'après l'échelle ci-dessus, une somme de cinquante dollars pour l'octroi par le conseil du certificat requis pour l'obtention d'une licence. Et en sus des mêmes taxes ou droits annuels, la cité de St. Henri aura le droit d'imposer une taxe ou somme de vingt-cinq piastres pour consentir au transport d'une licence d'auberge, d'hôtel ou de restaurant, et une taxe ou somme de vingt-cinq piastres pour le transport d'une licence de magasin pour la vente de liqueurs en détail.

SECTION V.

Les manufacturiers autres que les propriétaires ou exploitateurs d'abattoirs, fonderies, ou fondoirs, manufacture de suif ou de colle, savonnerie, raffinerie d'huile, ou autre établissement du même genre, employant plus de vingt-cinq personnes, sont par les présentes exemptés des taxes annuelles ci-dessus; pourvu que dans le mois durant lequel la taxe devient payable, ces manufacturiers produisent au bureau de la cité, leur déclaration solennelle, faite suivant les dépositions de l'acte de la preuve en Canada, 1893, qu'ils emploient plus de vingt-cinq personnes.

SECTION VI.

Tout courtier, banquier, commerçant en gros et en détail dont le genre de commerce n'est pas énuméré plus haut, paiera pour droit ou taxe annuel à la cité de St. Henri une somme de (\$60.00) soixante dollars.

SECTION VII.

Quiconque exercera dans les limites de la cité de St. Henri aucun des commerces, fabriques ou occupations, industries, arts, métiers et professions mentionnés dans la première section de ce règlement, sans avoir au préalable payé à la cité la taxe annuelle par les présentes imposée sera passible d'une amende au maximum de vingt dollars ou d'un emprisonnement au maximum de trente jours, à la discrétion du tribunal. Cette section s'appliquera à tout propriétaire ou possesseur de voitures, de chevaux, de bicycles, de tricycles, tenus au paiement des droits annuels sus-dits.

SECTION VIII.

Tout constable ou officier de police de la cité de St. Henri pourra confisquer, pour le bénéfice de la corporation, les effets, marchandises et articles de commerce des marchands ambulants ou colporteurs vendant, détaillant, colporteur ou offrant en vente dans les rues, tels effets marchands et articles de commerce, sans avoir au préalable payé les droits ou taxes annuels imposés par ce règlement.

SECTION IX.

Malgré la taxe d'affaire imposée par le présent règlement sur les propriétaires ou possesseurs de tables de billard, de pool, de pigeon-hole et de trou-madame, les dits jeux seront défendus le dimanche dans tout hôtel, auberge ou restaurant situé dans la cité de St. Henri, et tout hôtelier, aubergiste ou restaurateur de la cité de St. Henri, qui permettra dans son établissement le dimanche, le jeu de billard, de pool, de pigeon-hole ou de trou-madame, sera passible pour chaque dimanche d'une amende n'excédant pas vingt piastres ou d'un emprisonnement n'excédant pas trente jours.

SECTION X.

Toutes dispositions antérieures contraires au présent règlement sont abrogées à toutes fins futures que de droit, et spécialement les règlements Nos. 32, 36, 44, 52, 74, 81, 87, 93, 96 et 98.

SECTION XI.

Le présent règlement deviendra en force le jour de sa publication.

[Vraie Copie]

[Signé] EUG. GUAY, Maire,
L. N. SENECHAL, Greffier.

Greffier & Trés.

Je soussigné certifie que l'extrait ci-dessus est une vraie copie du règlement Numéro cent six (106) de la cité de St. Henri tel que passé par le conseil de la dite cité à sa session du vingt-unième avril mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf (1899).

Donné à St. Henri sous mon seing et le Sceau de la Corporation ce
mil huit cent quatre-vingt-

GREFFIER & TRESORIER.

P23/B2,5

BY-LAW No. 106

PROVINCE OF QUEBEC } To the Inhabitants of the City of Saint-Henry and to all whom it may concern.

Public notice is hereby given that at a session of the council of said town of Saint-Henry, held in Saint-Henry, at the ordinary place of meetings of said council, Friday the twenty-first day of April one thousand eight hundred and ninety-nine in conformity with the Law, a By-Law under number 106 was passed and adopted imposing a certain due or annual tax on every person proprietors or occupants of houses of public entertainment, hotels, taverns, coffee houses, restaurants, house of temperance, and on every merchant of spirituous liquors, peddlars, and ambulant merchants, companies, corporations, selling, retailing, exposing, peddling, or offering any kind of goods or articles of commerce, of any kind it may be, or causing to be sold, peddled or peddled any goods or articles of commerce it may be, and on every proprietor, possessor, agent, director or occupants of theatres, circus, billiard, ten-pin alleys, pigeon-holes, or any other game or amusement of whatever kind it may be, wild show, manufacture of tallow or glue, public or private slaughter house, foundry, rendering house, manufacture of soap, or refinery, or other establishment of the same kind, and on every brewer, auctioneer, proprietor of horse bazaar, bakers, petty shop keepers, carters, coachmen, hires of horses, or vehicles, distillers, and on every fabricant dealer, manufacturer, and his agents, and on every proprietor or occupant of timber and lumber yard, and of wood and coal yard, in the city and on every changer and exchange broker, pawn brokers, auctioneer keeping auction hall, and on every banker or agent of bank, building society or agent of building society, and on every insurance, agents of insurance, gas companies, and all companies legally constituted with the exception of railway companies, and on every dry goods dealer, grocer, tobacconist, fruit dealer, milliner keeping store, boot and shoe merchant, furniture merchant, tinware merchant, tailors keepings shops, building society or each branch of it, bank, or each branch of it, jeweller keeping store, hat and cap and fur merchant, merchant of gents furnishings, hatter, tea and crockery merchant, and in a word all commerce, manufacture, occupation, industry, art, trade, profession, which is or may be exercised introduced, as is more fully shown on said by-law from which a duly certified copy is annexed to the present.

It can be taken communication of said by-law at the office of the Council from nine o'clock in the morning to four in the afternoon.
Given at Saint-Henry under my hand and the seal of the corporation this 21st day of April.

Office of the Council City Hall
3 and 5 Place Saint-Henry.

PROVINCE OF QUEBEC }
CITY OF SAINT-HENRY.

At a session of the Council of the City of Saint-Henry held at Saint-Henry at the ordinary place of meetings of the said Council, Friday the twenty-first day of April one thousand eight hundred and ninety-nine, in conformity with the law, and at a session of adjournment of the said Council held the nineteenth instant, at which session were present his worship the Mayor Eug. Guay, and the Aldermen Jos. Villeneuve, Jos. Senecal, B. Gagné, W. Labreche, A. Taillefer, W. Robidoux, N. Leclair and Nap. Lavoie, forming a quorum under the presidency of his worship the Mayor, was passed and adopted By-law number 106 of By-Laws of the City of Saint-Henry, as follows, to wit:—

SECTION I.

A due or annual tax is hereby imposed and shall be levied on every and all persons hereinafter mentioned, whether they reside or not in the city of Saint-Henry, as the case may be: on the proprietors or occupants of houses of public entertainment, hotel, taverns, coffee houses, restaurants, and houses of temperance, and on every dealer of spirituous liquors, pedlar and itinerant traders, and on every person, company or corporation selling, retailing, exposing, hawking, offering for sale any kind of merchandise or commercial wares whatsoever within the limits of the said city or causing such merchandise or wares to be sold, peddled or hawked therein, and on all proprietors, possessors, agents, managers or keepers of theatres, circuses, billiard room, ten-pin alleys, or other places for game or amusement of any kind; on caravans, on every manufactory of tallow and glue, public slaughter house, foundries, soap manufactories, oil refinery or other establishment of that kind and all brewers, auctioneers, grocers, bakers, butchers, hawkers, petty shop keepers carters, coachmen, livery stable keepers, distillers; and on all merchants manufacturers and their agents; and on all money changers or exchange brokers and pawn brokers; and on all brokers and banks and on all agents of bankers and bank, or of building societies, and on all insurance companies and their agents; and on all gas companies or their agents; and on all incorporated companies, with the exception of railway companies on every printer, insurance solicitor, vendor of lottery tickets; and in a word, on all business manufactures, callings, industries, arts, trades profession, which are and may be exercised or introduced into the city; and on all person who sell in the streets of this city; on all proprietors or possessors of vehicles and horses, either for pleasure or for work, within the limits of the city, on all proprietor or possessor of bicycle or other similar vehicle within the limits of the city of Saint-Henry.

SECTION II.

Such annual due or tax shall become due and shall be paid in the course of May of each year and whoever shall come within the scope of the first section of this by-law, within the limits of this city, after the expiring of the month of May, will have to pay for the current year until the first of May following, as if he had commenced in the previous May.

SECTION III.

Whoever is bound to pay such annual due or tax, in virtue of the first section of the said by-law shall pay to the corporation of the city for such annual due or tax, according to the following scale: viz:—

	\$	c.
On every slaughter house, or public abattoir, foundry, or rendering house, manufactory of tallow, or glue, soap, oil refinery, every tannery or other establishment of the same kind.....	300	00
On every wild show circus, or establishment of that kind.....	300	00
All tavern keeper, hotel keeper, or restaurant keeper each.....	150	00
All proprietor of a first table of billiard, ten-pin alley or other amusements of whatever kind it may be.....	75	00
For each other table, alley, or additional game.....	30	00
Petty shops keepers.....	2	00
Funeral undertaker.....	50	00
All artist painter.....	10	00
All butchers, dealer of fresh meat wholesale and retail killing in his private abattoir, all butchers dealer of fresh meat wholesale and retail.....	20	00
All bakers keeping shop, peddling or selling his bread with vehicle.....	25	00
All bank or branch of bank.....	300	00
All milliner keeping shop.....	5	00
All barber keeping shop.....	5	00
Every dealer in second hand goods.....	50	00
Every grain and flour or grain and hay merchant.....	15	00
Every wood and coal merchant.....	25	00
Every dry goods merchant.....	25	00
Every grocer.....	15	00
Every tobacconist and fruit dealer.....	5	00
Every milliner keeping shop and store.....	8	00
Every shoe merchant.....	15	00
Every tinware merchant.....	10	00
Every furniture merchant.....	25	00
Every tailor keeping store.....	15	00
Every jeweller keeping store.....	15	00
Every hat, cap or fur dealer merchant.....	25	00
Every Gent's furnishing merchant.....	15	00
Every crockery and tea merchant.....	25	00
Every proprietor of brewery.....	100	00
Every proprietor of laundry or agencies of laundry.....	25	00
Every ice merchant or pedlar.....	60	00
Every dealer or pedlar with baskets or parcels.....	25	00
Every dealer or pedlar selling fresh meat with vehicle (wholesale).....	30	00
Every dealer or pedlar of fruit, fish or vegetables hawking or advertising his goods by mean of bugle or otherwise.....	100	00
Every dealer or pedlar in fresh meat or other selling his goods at domicile from door to door (in retail).....	300	00
Every printer, binder or stationer.....	25	00
Every hardware merchant.....	25	00
Every dealer or pedlar selling grocery with vehicle.....	25	00
Every dealer or pedlar selling dry goods with vehicle.....	100	00
Every dealer or pedlar selling spirituous liquors Beer, Porter, &c., with vehicle.....	50	00
Every dealer or pedlar selling sweet liquors, soda ginger ale.....	15	00
Every ambulant musician.....	25	00
Every person exhibiting monkeys, or other animals in the streets or public squares.....	25	00
Every dealer or pedlar selling self raising flour in package, biscuits, candies, tobacco and cigars, with vehicle.....	25	00
Every dealer or pedlar selling biscuits, pies, with vehicle.....	15	00
Every dealer or pedlar of all other kind of goods with vehicles.....	100	00
Every oil pedlar with vehicle.....	10	00

Every chimney cleaner.....	2	00
Every scavenger.....	12	00
Every pawn broker.....	100	00
Every auctioneer for his profession.....	5	00
Every auctioneer keeping auction hall.....	50	00
On each insurance agent and solicitor of insurance.....	20	00
On each vendor of lottery tickets.....	5	00
On each proprietor or possessor of establishment for oil storage.....	100	00
On each proprietor with hand cart or other vehicle.....	5	00
On each dealer in spirituous liquors selling by of no less than imperial pint.....	25	00
Every lime stone and cement dealer.....	12	00
Every drug store keeper.....	20	00
Every lawyer or notary residing and practising in St. Henry.....	5	00
Every physician residing and keeping office in Saint-Henry.....	5	00
Every civil engineer residing and practising in Saint-Henry.....	5	00
Every architect residing and practising in St. Henry.....	5	00
Every professor of music.....	5	00
Every building society or branch.....	20	00
Every brick maker or brick place.....	25	00
On every carriage maker keeping at the same time iron and paint shop.....	15	00
On every milk man selling or peddling milk with vehicle.....	4	00
Every proprietor of more than four cows and selling milk.....	4	00
On every tinsmith, plumber, roofer, gas fitter keeping shop.....	10	00
On each contractor and carpenter exercising his trade in the city of St. Henry.....	10	00
On each contractor plaster.....	10	00
On each wood and coal yard.....	25	00
On every wheelwright, blacksmith, carriage maker, saddler, tinsmith, tailor, stone mason, clock maker, jeweller, roofer, painter, saddler shoe-maker, etc., keeping shop.....	5	00
On every proprietor or possessor of horse bazaar; each bazaar.....	300	00
On every livery stable, for each vehicle.....	3	00
On every manufacturer of plaster, cement, beton.....	20	00
On every cement and gravel roofer each.....	10	00
On every carter of light vehicles (carriages) standing on the cab stand of the city of St. Henry or taking passengers in the limits of the city of St. Henry.....	5	00
On every proprietor of pleasant vehicle.....	1	00
On every proprietor of each horse kept in the limits of St. Henry.....	1	00
On every drayman dwelling outside the limits of St. Henry and making his trade within the limits of said city No. included.....	2	25
On every drayman for a number.....	25	
On every proprietor or loaner of bicycles, tricycles or any other vehicle of that kind in the city, for each of those vehicles.....	1	00
On each telegraph, telephone and electric post, payable by the proprietor.....	30	

SECTION IV.

The innkeepers restaurant keepers, and hotels keepers are bound to pay to the city of St. Henry beside the aforesaid annual due or tax, the sum of fifty dollars for the granting by the council of the certificate required for the obtention of a licence; and besides the same taxes or annual dues, the city of St. Henry shall have the right to impose a tax or amount of twenty-five dollars (\$25.00) for the consent to a transfer of licence of tavern, hotel and restaurant, and a tax or amount of twenty-five dollars for the transfer of licence of stores for the retail sales of spirituous liquors.

SECTION V.

The manufacturers other than the owners or exploiters of public slaughter houses or public abattoirs, foundry, rendering house, manufactory of tallow or glue, soap manufactory, oil refinery, or other establishment of the same kind employing more than twenty-five hands are by these present exempted from the yearly tax aforesaid provided that in the month during which the tax becomes due or payable such manufacturers shall file at the office of the city a solemn declaration made according to the dispositions of the law of the Evidence act Canada 1893, declaring that they employ more than 25 persons or hand.

SECTION VI.

Every broker, dealer, trademan in wholesale and retail, whose line of business is not enumerated above shall pay to the said city of St. Henry an annual due or tax to the amount of sixty dollars (\$60.00).

SECTION VII.

Whoever exercises within the limits of the city of St. Henri any kind of trade, business, callings, industries, arts and professions setforth in the first section above without having before hand paid to the said city the annual due or business tax setforth by these presents will be liable of a fine not exceeding twenty dollars and, in default of payment to an imprisonment not exceeding thirty days at the tribunals discretion.
This section shall apply to every proprietor or possessor of vehicles and horses, bicycles, tricycles, bound to pay an annual due or tax as aforesaid.

SECTION VIII.

Every constable or police officer of the city of St. Henry may apprehend at view all ambulant merchants and pedlars found contravening the present by-law, selling, retailing, peddling and offering around the streets of St. Henry all goods and articles of commerce and every rags buyers exercising his trade in St. Henry without having paid the annual due or tax imposed by the by-laws of the City of St. Henry and moreover will have the right to confiscate to the benefit of the City of St. Henry, all the goods and articles of commerce so offered in sale, in contravention to the present by-law.

SECTION IX.

In spite of the business tax imposed by the present by-law on proprietors or possessors of billiard or pool tables, pigeon-hole, bagatelles, all these games shall be prohibited on Sunday in all saloons or restaurants situated within the limits of the city of St. Henry and all hotel keeper, innkeeper or restaurant keeper, of the city of St. Henry, who will allow in his establishment on Sunday the game of billiard, pool, pigeon-hole, etc., will be liable for each Sunday of a fine not exceeding twenty dollars and in default of payment to an imprisonment not exceeding thirty days at the tribunals discretion.

SECTION X.

All provisions contrary to the present by-law, are abrogated to all legal end and purposes and specially the by-laws Nos. 32, 36, 44, 52, 74, 81, 87, 93, 96 and 98.

SECTION XI.

The present by-law shall become into force the day of its publication.

[True Copy] [Signed] EUG. GUAY, Mayor.
["] L. N. SENEAL, Clerk.

I, the undersigned certify that the above extract is a true copy of by-law No. 106 of the city of St. Henry same as passed by the council of said city at its session of the twenty-first of April one thousand eight hundred and ninety-nine.
Given at St. Henry under my hand and the seal of the corporation one thousand eight hundred and ninety-

OFFICE OF THE COUNCIL
3 & 5 Place St. Henry.
(Signed) L. N. SENEAL,
Clerk & Treasurer.

[True Copy]

CLERK & TREASURER.

P23/B2,5

112
 St-Henri, Municipalité
 Règlements

Province of Quebec
 City of Saint Henri

At a general session of the Council of the City of Saint Henri, held at Saint Henri at the ordinary place of meetings of said Council, Tuesday the Twenty seventh day of February One thousand nine hundred in conformity with the law, at which session are presents His Worship the Mayor Eugene Guay and Gentlemen Aldermen Joseph Senecal, Napoléon Lavoie, Wilfred Labrèche, Nerd Leclair, Wilfrid Robidoux, Aimé Taillefer, Domina Gagné and Joseph Villeneuve forming a quorum under the presidency of the Mayor.

It is ordained and resolved by the present By-Law No. 112 as follows viz:-

BY-LAW NO. 112

WHEREAS the expenses of administration of the City of Saint Henri for the year One thousand nine hundred, will amount to the sum of One Hundred and eight thousand seven hundred Dollars (\$108700.00) as per the following statement:

THE COUNCIL

Salary of City Clerk	\$1500.	
" Cashier	900.	\$2400.
" 1st class Clerk and Secretary of Assessors	700.	
" 2nd class Clerk	520.	
" 3 Assessors	450.	\$1350.
" 2 Auditors	300.	
Stationaries	400.	\$4770.

FIRE & POLICE

Salary of Chief	\$1350.	
" Brigade	5400.	
Fire apparatus repairs	300.	
Alarm Telegraph	125.	
Wodder	400.	
Clothing	500.	\$8003.

Brought forward		\$ 12653.
	NO.2	

Sub-Chief salary		\$ 676.
Brigade salary		4056.
Fire apparatus repairs		200.
Alarm telegraph		125.
Fodder		300.
Clothing		400.
Heating and Lighting		300. \$ 6057.
<u>WATERING AND LIGHTING</u>		
Lighting of the streets		\$10000.
Sprinkling		800. \$ 10800.
<u>ROADS AND STREETS</u>		
Roads		\$ 4000.
Sidewalks		1000.
Removal of snow		2000.
Drains		200.
Engineer salary		580.
Inspector salary		240.
Montreal Turnpike Trust		300.
Keeping of Gates		\$ 150. \$ 9170.
<u>CITY HALL</u>		
Repairs and keeping		\$ 500.
Heating and Lighting		500. \$ 1000.
<u>PARK</u>		
Improvements		\$ 800. \$ 800.
<u>HEALTH</u>		
Physician salary		\$ 600.
Secretary salary		200.
Salary Inspector and Clothing		500.
Scavenging		1300.
Watchman salary		414.
Office Expenses		134. \$ 5150.

Brought forward		\$43630.
CONTINGENCIES		

Recorder salary	\$ 500.	
Clerk "	500.	
Attorney "	1200.	
Stationeries	50.	
Legal Fees	900.	
Help to the Poors	300.	
Damages and Insurances	1500.	
Delegations	200.	
Keeping of Prisoners and Insane	1500.	
Sundries	1600.	\$ 8150.

FINANCES		

Interest on debentures	\$53720.	
" " sundry loans	3000.	\$56720.
Equal to One hundred and eight thousand seven hundred Dollars.		\$103700.

WHEREAS it is convenient to deduct from the sum of One hundred and eight thousand seven hundred Dollars an amount of Sixty three thousand seven hundred Dollars (\$63700.00), which sum shall form the assets of the City of Saint venri as follows:-

Balance in cash	\$ 343.62
Reimbursement on drains and interest	5000.00
Business tax, licences, etc,	18000.00
Sale of expropriated lands, etc	13000.00
Recorder Court	2000.00
Removal snow	1000.00
Moseley Shoe Leather Co.	3000.00
Arrears taxes	17336.00
Sundry amount	3970.32
	\$63700.00

Sixty three thousand seven hundred Dollars, say after deduction a total to be raised of Forty five thousand Dollars (\$45000.) And whereas it is expedient to raise immediately that sum of Forty five thousand Dollars, a tax of forty five cents per hundred Dollars is hereby imposed on all the taxable property of

of the City of Saint Henri, and this in order to meet the expenses of administration of the said City for the current year.

SECTION II

A special tax of thirty cents per hundred Dollars is also imposed on said taxable property of said City of Saint Henri in order to provide for the payment of interest and sinking fund on loan of \$25000.00 in virtue of By-Law No.31, on loan or issue of debentures of \$110000.00 in virtue of By-Law No.49, on loan or issue of debentures of \$100000.00 in virtue of By-Law No.55, on loan or issue of debentures of \$100000.00 in virtue of By-Law No.59, on loan or issue of debentures of \$50000.00 in virtue of By-Law No.61, on loan or issue of debentures of \$33000.00 in virtue of By-Law No.71, on loan or issue of debentures of \$75000.00 in virtue of By-Law No.76, on loan or debentures of \$20000.00 in virtue of By-Law No.77, on loan or debentures of \$200000.00 in virtue of By-Law No.83, on loan or debentures of \$200000.00 in virtue of By-Law No.88, on loan or debentures of \$200000.00 in virtue of By-Law No.97, on loan or debentures of \$20000.00 in virtue of By-Law No.100, on loan or debentures of \$10000.00 in virtue of By-Law No.101, on loan or debentures of \$125000.00 in virtue of By-Law No.104.

SECTION III

The present By-Law shall come in force the day of its publication.

Clerk & Treasurer

I, the undersigned certify that the above extract is a true copy of By-Law No.112 same as passed by the Council of said City at its session of the Twenty seventh day of February One thousand nine hundred.

Given at Saint Henri under my hand and the seal of the Corporation this Twenty seventh day of February One thousand nine hundred.

Clerk & Treasurer

Province of Quebec)
 City of Saint Henri)

To the Inhabitants of the City of
 Saint Henri and to all whom it may
 concern.

PUBLIC NOTICE is hereby given that at a general meeting of the Council of the City of Saint Henri, held at Saint Henri at the ordinary place of meetings of said Council, Tuesday the Twenty seventh day of February One thousand nine hundred, a By-Law under number One hundred and twelve (112) has been passed and adopted in conformity with the law viz-

10 Imposing a tax of forty five cents per hundred Dollars on every taxable property of the City of Saint Henri in order to meet the expenses of administration of the said City for the current year.

20 Imposing a special tax of thirty cent per hundred Dollars on all taxable property of the said City in order to provide

Échéance
 1908

1913

1915

1916

1917

1918

1919

1916

1919

1920

1937

1917

1937

1949

- to the payment of interest and sinking fund on loan of \$22000.00 *6%*
- by By-Law No.31, on loan or issue of debentures of \$110000.00 *4%*
- by By-Law No.49, on loan or issue of debentures of \$100000.00 *4 1/2%*
- by By-Law No.55, on loan or issue of debentures of \$100000.00 *4 1/2%*
- by By-Law No.59, on loan or issue of debentures of \$50000.00 *4 1/2%*
- by By-Law No.61, on loan or debentures of \$33000.00 *4 1/2%*
- by By-Law No.71, on loan or issue of debentures of \$75000.00 *4 1/2%*
- by By-Law No.76, on loan or issue of debentures of \$20000.00 *4 1/2%*
- by By-Law No.77, on loan or issue of debentures of \$200000.00 *4 1/2%*
- by By-Law No.83, on loan or issue of debentures of \$200000.00 *4 1/2%*
- by By-Law No.88, on loan or issue of debentures of \$200000.00 *4%*
- by By-Law No.97, on loan or issue of debentures of \$20000.00 *4%*
- by By-Law No.100, on loan or issue of debentures of \$10000.00 *4%*
- by By-Law No.101, on loan or debentures of \$120000.00 by By-Law No.104. *4%*

1.266.000

It can be taken communication of said By-Law No.112 at the Office of the said Council during the office days between 9 A.M. and four P.M.

Given at Saint Henri and the seal of the Corporation this Twenty seventh day of February One thousand nine hundred.

Clerk & Treasurer

112
 St-Henri, Municipalité
 Règlements

Province de Québec
 Cité de Saint Henri

A une session générale du Conseil de la Cité de Saint-Henri, tenue à Saint Henri au lieu ordinaire des sessions du dit Conseil, Mardi le Vingt septième jour de Février Mil neuf cent, conformément à la loi, à laquelle session sont présent M. Son Honneur le Maire Eugène Guay et Messieurs les Echevins Joseph Senecal, Napoléon Lavoie, Wilbrod Labrèche, Néré Leclair, Wilfrid Robideux, Aimé Taillefer, Domina Gagné et Jos. Villeneuve formant un quorum sous la présidence de Monsieur le Maire.

Il est ordonné et statué ce qui suit par le Règlement No. 112.

REGLEMENT NO. 112

ATTENDU que les dépenses d'administration de la Cité de Saint Henri pour l'année Mil neuf cent s'élèveront à la somme de Cent huit mille sept cent Dollars (\$108700.00) d'après le détail ci-après savoir:-

LE CONSEIL

Salaire du Greffier et Trésorier	\$1500.	
" Caissier	900.	
" Commis 1ère Classe et Secrétaire des Evaluateurs	700.	
" Commis 2ième Classe	520.	
" 3 Evaluateurs	450.	
" 2 Auditeurs	300.	
Papeteries	400.	\$4770.

FEU ET POLICE NO. I

Sal aire du Chef	\$1350.	
" de la Brigade	5400.	
Entretien du matériel	200.	
Télégraphe d'alarme	125.	
Ferrage	400.00	
Habillements	500.	\$8083.

St-Henri

Montant rapporté		\$12853.
	NO.2	

Salaire du Sous-Chef	\$ 676.	
" de la Brigade	4056.	
Entretien du matériel	200.	
Télégraphe d'alarme	125.	
Fourrage	300.	
Habillements	400.	
Chauffage et Eclairage	300.	\$ 6057
<u>EAU ET ECLAIRAGE</u>		
Eclairage des rues	\$10000.	
Arrosage	800.	\$10800.
<u>CHEMINS ET RUES</u>		
Chemins publics	\$ 4000.	
Trottoirs	1000.	
Enlèvement de la neige	2000.	
Egoûts, fossés et cours d'eau	200.	
Salaire de l'Ingénieur	500.	
" Inspecteur	940.	
Syndics des Chemins	300.	
Entretien des carrières	150.	\$9170.
<u>HOTEL-DE-VILLE</u>		
Réparations et entretien	\$ 500.	
Chauffage et Eclairage	500.	\$ 1000.
<u>PARC</u>		
Améliorations et entretien	\$ 300.	\$ 300.
<u>SANTE</u>		
Salaire du médecin	\$ 500.	
" Secrétaire	200.	
" Inspecteur et habillement	500.	
Vidanges, Dépotoir, etc.	1300.	
Salaire du gardien	416.	
Dépenses du Bureau	134.	\$3150.

Montant rapporté \$43830.

CONTINGENTS

Salaire du Recorder	\$ 500.	
" Greffier	500.	
Papeteries	50.	
Frais légaux et honoraires	900.	
Salaire de l'avocat	1200.	
Secours aux pauvres	300.	
Domages et assurances	1500.	
Délégations	200.	
Entretien des Aliénés et Prisonniers	1300.	
Imprévus divers	1600.	\$8130.

FINANCES

Intérêts sur déventures	\$53720.	
" Sur divers	3000.	\$56720.
Egal a Cent huit mille sept cent Dollars		\$108700.

ATTENDU qu'il convient de retrancher de cette somme de Cent huit mille sept cent Dollars un montant de Soixante et Trois mille sept cent Dollars (\$63700.) laquelle somme forme l'actif de la Cité de Saint Henri, d'après le détail ci-après:-

ACTIF

Balance en caisse	\$ 343.62	
Remboursement d'agoût et intérêt	5000.00	
Taxes de Commerces, Licences etc	10000.00	
Vente de terrains expropriés et autres	15000.00	
Cour du Recorder	2000.00	
Enlèvement de la neige	1000.00	
Mossley Shoe Leather Co.	3000.00	
Arrérages de taxes	17386.06	
Divers sommes	3970.32	\$63700.00

Soixante et Trois Mille sept cent Dollars, soit après soustraction faite un total à prélever de Quarante Cinq Mille Dollars (\$45000.00).

Et attendu qu'il est expédient de prélever immédiatement cette somme de Quarante Cinq Mille Dollars, une taxe de quarante cinq centins par cent piastres est par le présent imposée sur tous les biens fonds imposables de la Cité de Saint Henri, et ce pour rencontrer les dites dépenses d'administration de la Cité de Saint Henri.

ARTICLE SECOND

Une taxe de Trente centins par cent piastres est aussi imposée sur tous les biens fonds imposables de la dite Cité pour rencontrer le paiement des intérêts et fonds d'amortissement sur l'emprunt de \$25000.00 en vertu du Règlement No.31, de celui de \$110000.00 en vertu du Règlement No.49, de celui de \$100000.00 en vertu du Règlement No.55, de celui de \$100000.00 en vertu du Règlement No.59, de celui de \$50000.00 en vertu du Règlement No.61, de celui de \$33000.00 en vertu du Règlement No.71, de celui de \$75000.00 en vertu du Règlement No.76, de celui de \$20000.00 en vertu du Règlement No.77, de celui de \$200000.00 en vertu du Règlement No.83, de celui de \$200000.00 en vertu du Règlement No.88, de celui de \$200000.00 en vertu du Règlement No.97, de celui de \$20000.00 en vertu du Règlement No.100, de celui de \$10000.00 en vertu du Règlement No.101, de celui de \$126000.00 en vertu du Règlement No.104.

ARTICLE TROISIEME

Le présent règlement deviendra en force le jour de sa publication.

Greffier et trésorier

Je soussigné certifie que l'extrait ci-dessus est une vraie copie du Règlement No.112 de la Cité de Saint Henri, tel que passé par le Conseil de la dite Cité à sa session du Vingt-septième jour de Février Mil neuf cent.

Donné à Saint Henri sous mon seing et le sceau de la Corporation ce Vingt septième jour de *Septembre* Mil neuf cent.

L. Sévéal Greffier et Trésorier

Province de Québec
Cité de Saint Henri

Aux habitants de la Cité de Saint Henri et à tous ceux
qu'il appartiendra.

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une session générale
du Conseil de la Cité de Saint Henri, tenue à Saint Henri, au
lieu ordinaire des sessions du dit Conseil, Mardi le Vingt sep-
tième jour de Février Mil neuf cent conformément à la loi, un
Règlement sous le numéro Cent douze a été passé et adopté.

1^o Imposant une taxe de Quarante cinq centins par cent piastres
sur tous les biens fonds imposables de la Cité de Saint-
Henri pour l'année courante.

2^o Imposent une taxe de Trente centins par cent piastres
sur tous les biens fonds imposables de la Cité pour rencontrer
le paiement des intérêts et fonds d'amortissement sur l'emprunt
de \$25000.00 en vertu du Règlement No.31, de celui de \$110000.
en vertu du Règlement No.49, de celui de \$100000.00 en vertu
du Règlement No.55, de celui de \$100000.00 en vertu du Règle-
ment No.59, de celui de \$50000.00 en vertu du Règlement No.61,
de celui de \$33000.00 en vertu du Règlement No.71, de celui de
\$75000.00 en vertu du Règlement No.76, de celui de 20000.00 en
vertu du Règlement No.77, de celui de \$200000.00 en vertu du
Règlement No.83, de celui de \$200000.00 en vertu du Règlement
No.88, de celui de \$200000.00 en vertu du Règlement No.97, de
celui de \$20000.00 en vertu du Règlement No.100, de celui de
\$10000.00 en vertu du Règlement No.101, de celui de \$125000.00
en vertu du Règlement No.104.

Il peut être pris communication du Règlement No.112 au
Bureau du Conseil les jours de bureau entre neuf heures du ma-
tin et quatre heures de l'après midi.

Donné à Saint Henri sous mon seing et le sceau de la
Corporation ce Vingt septième jour de Février Mil neuf cent.

Greffier et Trésorier